

О. М. ЧУНАКОВА

ХРЕСТОМАТИЯ
ПО АВЕСТИЙСКОМУ
ЯЗЫКУ



Факультет филологии и искусств
Санкт-Петербургского государственного университета
Санкт-Петербург 2008

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ФИЛИАЛ ИНСТИТУТА
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

О. М. Чунакова

**ХРЕСТОМАТИЯ
ПО АВЕСТИЙСКОМУ ЯЗЫКУ**

Факультет филологии и искусств
Санкт-Петербургского государственного университета
Санкт-Петербург
2008

СОДЕРЖАНИЕ

От составителя	4
Авестийский алфавит	8
Тексты	
Yasna 44.3—5	10
Yasna 27.10—15	12
Yasna 28.0—1	14
Vendîdâd 2.1—10	16
Vendîdâd 2.19—21	24
Vendîdâd 2.37—43	28
Vendîdâd 3.2—5	32
Yasht 1.0—8	34
Yasht 1.24—25	42
Yasht 6.0—7	46
Yasht 7.0—3	50
Yasht 8.5—8	54
Yasht 8.56—62	58
Yasht 13.1—25	62
Yasht 13.26—29	82
Yasht 17.14—25	86
Yasht 19.0—9	90
Глоссарий	94
Пазендский словарь	159
Грамматические таблицы	161
1. Чередование гласных	161
2. Огласовки именной основы	162
3. Падежные окончания	163
4. Глагольное словообразование	165
5. Личные окончания	166
6. Указательные местоимения	168
Список сокращений	172

ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

Авестийский язык — один из древнеиранских языков, известный по Авесте — собранию религиозных текстов зороастрийцев, приверженцев древнеиранской веры. Традиционная дата возникновения зороастризма — VII—VI вв. до н. э. Основатель этой религии Заратуштра (в греческой передаче — Зороастр) считается автором Гат ('песнопений'), древнейшей (по характеру грамматических форм) и самой почитаемой части авестийских текстов. С распространением зороастризма складывается канон священного писания, в который, кроме гат, входят литургические тексты, гимны отдельным божествам (в том числе дозороастрийским), легендарная история и другие сочинения различного содержания. Они были составлены в разное время и веками сохранялись устной традицией. Возможно, впервые авестийские тексты были записаны при Аршакидах (I в. н. э.), но бесспорная кодификация Авесты была осуществлена при Сасанидах в IV или VI вв. н. э., когда этот язык уже был мертвым. Для записи авестийских текстов на основе пехлевийского был создан специальный алфавит, позволявший передавать произношение священных текстов с наибольшей точностью. Именно это собрание текстов получило название 'Авеста' и с этого времени начинается её письменный период. Из дошедших до нас рукописей священной книги самые ранние датируются XIV в., т. е. со времени кодификации до XIV в. авестийские тексты, созданные в разное время и, очевидно, в разных регионах, подвергались переписке почти тысячу лет. За этот период в текстах происходили различные изменения, вызванные, в том числе, влиянием произношения переписчиков и просто ошибками.

Известная нам Авеста состоит из следующих частей: Ясна ('почитание'), содержащая молитвы и включающая Гаты; Виспрат ('все главенствующие'), дополнения к Ясне подобного характера; Видевдад или Вендидад ('закон против дэвов'), свод ритуальных установлений, созданный в позднее время, но включающий и древние части; Яшты ('восхваления') — гимны отдельным божествам; Хуртак Апастак ('Малая Авеста'), собрание выдержек из канона, необходимых для повседневного обихода зороастрийцев — мирян.

В данную хрестоматию включены отрывки из трех глав Ясны, в том числе из Гат (Ясна 44 и 28), двух глав Видевдада и семи глав Яштов. В отличие от существующего пособия С. Н. Соколова (Язык Авесты (учебное пособие). Л., 1964), в хрестоматии приводятся авестийские тексты в оригинале¹. Последние публикуются по изданию: K. Geldner. *Avesta, die heiligen Bücher der Parsen. Bd. I—III, Stuttgart, 1886—1895.* Авестийские тексты сопровождаются традиционной транслитерацией, поскольку она использована в существующих словарях и исследованиях: при этом знак, выписываемый как *u*, транслитерируется как *v*, а как *ii* — *y* (хотя появляется тенденция передавать их *uu* и *ii* соответственно), три знака для *š* — как *š* (в некоторых работах они передаются как *š*, *ṣ* и *ṧ* (§)). Данная транслитерация является фонетической (не фонологической) транскрипцией традиционного произношения зороастрийцев. Так называемая 'идеальная' транскрипция, применяемая в работах Э. Бенвениста, С. Н. Соколова и других ученых, представляет

¹ Другие отличия — использование более удобной для начинающих традиционной транслитерации, отсылки к тексту в глоссарии, что облегчает его использование, а также иной подбор текстов.

авестийские слова не в том виде, в каком они выписаны в текстах, а в историческом плане, на праиранском уровне. Такая транскрипция удобна для сравнительно-исторической морфологии, но для изучения собственно авестийского языка как системы, тем более на начальном этапе, как кажется, не совсем пригодна. Морфологическая транскрипция, использованная в работе: В. С. Соколова. *Авеста. Опыт морфологической транскрипции и перевод (подготовка материалов к изданию и редактирование И. А. Смирновой)*. СПб., 2005, — предполагает знакомство с грамматической структурой языка, и её использование в пособии для начинающих представляется преждевременным.

Пособие включает глоссарий, слова в котором снабжены грамматическими пометками. При именах прилагательных не указываются формы женского рода, если они не встречаются в приведенных отрывках. При глаголах даются основы (настоящего времени, аориста и перфекта) только тех классов, которые встречаются в данных текстах. Глоссарий включает, помимо авестийской, пазендскую лексику — т. е. встречающиеся в объяснениях к текстам пехлевийские слова, переданные авестийскими буквами. При составлении Глоссария были использованы следующие работы: Ch. Bartholomae. *Altiranisches Wörterbuch*, 2. unveränderte Auflage. В., 1961. Ch. Bartholomae. *Awestasprache und Altpersisch. — Grundriss des iranischen Philologie*. Bd. 1, Abt. 1. Strassburg, 1895—1901, с. 152—248. С. Н. Соколов. *Язык Авесты (учебное пособие)*. Л., 1964. С. Н. Соколов. *Язык Авесты. — Основы иранского языкознания. Древнеиранские языки*. М., 1979, с. 129—233.

Грамматические таблицы, содержащие основные сведения по авестийской грамматике, перепечатаны из следующих работ: табл. 2 из: С. Н. Соколов. Авестийский язык. М., 1961, с. 56. Табл. 3 из: А. А. Керимова, В. С. Расторгуева. Категория падежа. — Опыт историко-типологического исследования иранских языков. Т. II, М., 1975, с. 121. Табл. 4 из: С. Н. Соколов. Язык Авесты (учебное пособие), с. 403. Табл. 5 и 6 из: В. С. Расторгуева. Древнеиранские языки. — Языки Азии и Африки. Индоевропейские языки. Дравидийские языки. Т. II, М., 1978, с. 46—47; 39—41. Незначительные дополнения к табл. 3, 5 и 6 внесены по: Ch. Bartholomae. Awestasprache, с. 199—239.

Санскритские соответствия, приведенные в Глоссарии, указаны старшим преподавателем кафедры индийской филологии Восточного факультета СПбГУ С. С. Тавастшерной; за них и ценные замечания к работе составитель выражает С. С. Тавастшерне искреннюю благодарность. Составитель также признателен своему коллеге, сотруднику СПбФ ИВ РАН В. П. Зайцеву за дружеское содействие при подготовке к печати данной работы.

Предлагаемое пособие рассчитано на студентов-иранистов и всех интересующихся языком Авесты.

АВЕСТИЙСКИЙ АЛФАВИТ

Гласные

𐬀	<i>a</i>	𐬁	<i>ā</i>
𐬂	<i>e</i>	𐬃	<i>ē</i>
𐬄	<i>ə</i>	𐬅	<i>ā</i>
𐬆	<i>ə</i>	𐬇	<i>i</i>
𐬈	<i>ə</i>	𐬉	<i>ī</i>
𐬊	<i>o</i>	𐬋	<i>u</i>
𐬌	<i>o</i>	𐬍	<i>ū</i>

Согласные

𐬎	<i>k</i>	𐬏	<i>ŋ</i>
𐬐	<i>g</i>	𐬑	<i>ŋ</i>
𐬒	<i>x</i>	𐬓	<i>n</i>
𐬔	<i>γ</i>	𐬕	<i>ñ</i>
𐬖	<i>č</i>	𐬗	<i>m</i>
𐬙	<i>j</i>	𐬚 (𐬛)	<i>y</i>
𐬜	<i>t</i>	𐬝 (𐬞)	<i>v</i>
𐬟	<i>d</i>	𐬠	<i>r</i>
𐬡	<i>θ</i>	𐬢	<i>s</i>
𐬣	<i>δ</i>	𐬤	<i>z</i>
𐬦	<i>t̥</i>	𐬧 (𐬨 𐬩)	<i>š</i>
𐬪	<i>p</i>	𐬫	<i>ž</i>
𐬬	<i>b</i>	𐬭	<i>h</i>
𐬯	<i>f</i>	𐬰	<i>h</i>
𐬲	<i>w</i>	𐬳	<i>xʷ</i>

Т Е К С Т Ы

Yasna.

44, 3

3 taṭ. Ɔwā. pərəsā. ərəš. mōi. vaočā. ahurā.
 kasnā. zāƆā. patā. ašahyā. pouruyō.
 kasnā. x^vəñg. starəmčā. dāṭ. advānəm.
 kə. yā. mā. uxšyeitī. nərəfsaitī. Ɔwaṭ.
 tāčīt. mazdā. vasəmī. anyāčā. vīduyē.

4 taṭ. Ɔwā. pərəsā. ərəš. mōi. vaočā. ahurā.
 kasnā. dərətā. zāmčā. adə. nabāsčā.
 avapastōiš. kə. apō. urvarāsčā.
 kə. vātāi. dvānmaibyasčā. yaogəṭ. āsū.
 kasnā. vaṅhəuš. mazdā. dāmiš. manəṅhō.

5 taṭ. Ɔwā. pərəsā. ərəš. mōi. vaočā. ahurā.
 kə. hvāpā. raočāsčā. dāṭ. təmāsčā.
 kə. hvāpā. x^vafnəmčā. dāṭ. zaēmāčā.
 kə. yā. ušā. arəm. piƆwā. xšapāčā.
 yā. manaoƆriš. čazdōñghvañtəm. arəƆahyā.

դիտարկարտ ունկար. ա. Ուիթ; կրնալուէ, ետեւի, ըտեւեւոսկի. (ստեալ. էր. օ)::

II ըտեւեւեւ ետեւ գտեւեւեւ ստեւեւեւեւեւ, ուեւեւ գտեւեւ, ըտեւեւ ըտեւեւ. ուեւեւ, ըտեւեւեւեւ, ուեւեւեւեւ, ուեւեւեւ.

81

Քրեւեւեւեւեւեւեւեւ :

եւեւեւ ըտեւեւեւեւ ըտեւեւեւեւեւ (ստեալ):

եւեւեւ ըտեւեւեւեւեւեւ եւեւեւեւեւեւ ըտեւ

ըտեւեւ. ուեւեւեւեւեւեւ ուեւեւեւեւեւ գտեւեւ

ըտեւեւեւեւեւ Քրեւեւեւեւեւեւեւ : ք

եւեւեւ: քրեւեւ: ըտեւեւեւեւ ըտեւեւեւ:

եւ: եւեւեւեւ: ըտեւեւեւ եւեւեւ:

ըտեւեւեւեւ ըտեւեւեւեւ Քրեւեւեւեւեւ

եւեւեւ: եւեւեւ: քրեւեւ: ըտեւեւ:

ըտեւեւեւ: ուեւեւեւեւեւ: ուեւեւ:

.Քրեւեւեւ: գտեւեւեւեւ ըտեւեւեւեւ:

եւեւ. ըտեւեւ. (ս. էր. օ)::

ըտեւեւեւեւեւ, եւեւ: ըտեւեւ եւեւեւեւեւեւ եւեւեւեւ, ըտեւեւեւ:

եւեւեւ, եւեւեւեւեւ: գտեւեւեւեւ ըտեւեւ գտեւ:

եւ. եւեւ. ըտեւեւեւեւ եւեւեւեւ. ուեւեւ (ստեալ)

Քր: եւեւեւ եւեւեւ, եւեւ եւեւ, Քրեւեւեւեւ:

եւ. ըտեւեւեւ: ուեւ. ըտեւեւ. եւեւ գտեւ:

քրեւ: ըտեւեւեւ, եւեւ: եւեւ, եւեւ:

II

II

OI

OI

Yasna.

- 27, 10 27, 13
- 10 rafədrāi. vouručašānē. dōišī. mōi. yā. və. abifrā.
 tā. xšāθrahyā. ahurā. yā. vaṇhəuš. ašiš. manaṇhō.
 frō. spəntā. ārmaitē. ašā. daēnā. fradaxšayā.
- 11 aṭ. rātām. zaraθuštrō. tanvasčī. x^vahyā. uštanəm.
 dadāitī. pauraṭātəm. manaṇhasčā. vaṇhəuš. mazdāi.
 šyaoθanahyā. ašāi. yāčā. uxdaḥyāčā. səraošəm. xšaθrəmčā.
 ašəm. vohū. (si. bār).
- 12 fravarāne. mazdayasnō. zaraθuštriš. xšnaoθrāiča. frasastayaēča. ra
 vīdaēvō. ahura. tkaēšō. hāvanəe. θwām. ayanānāmča. asnyānāmča. māhya
 ašaonē. ašahe. raθwe. yasnāiča. nāmča. yāiryānāmča. sarədanāmča. yas
 vahmāiča. xšnaoθrāiča. frasastayaē nāiča. vahmāiča. xšnaoθrāiča. (rāspī).
 ča. sāvaṇhəe. vīsyāiča. ašaone. frasastayēča.
 ašahe. raθwe. yasnāiča. vahmāiča.
- 13 yaθā. ahū. vairyo. aθā. ratuš. ašātčī. hačā.
 vaṇhəuš. dazdā. manaṇhō. šyaoθananām. aṇhəuš. mazdāi.
 xšaθrəmčā. ahurāi. ā. yim. drigubyō. dadaṭ. vāstārəm. (čihār. bār.)

നിരീക്ഷിതം ദൃശ്യൈഃ, അന്വേഷിതം മനഃ ശ്രദ്ധിക്കുവാനും ധ്യാനത്തെ വഴിതടയാതെ (ശ്ലോ. 51.9) ::

അന്വേഷിതം, അപ്രത്യേകം, തിരഞ്ഞെടുത്തവ, അപ്രത്യേകമായവ, വിവിധവിധത്തിൽ, വിവിധവിധത്തിൽ,

അമൃതം മനഃശാന്തി. അഭിമതം അഭിമതം അഭിമതം, അഭിമതം അഭിമതം അഭിമതം

മുഴുവൽ വാക്യം, അതുപോലെ.

അനുഭവം പരമം, 8

അനുഭവം അനുഭവം :: ഭക്തി, അനുഭവം, അനുഭവം

അനുഭവം അനുഭവം, അനുഭവം അനുഭവം അനുഭവം, അനുഭവം അനുഭവം അനുഭവം 0

അനുഭവം ::

HA 28.

Ahunavaiti Gatha.

അനുഭവം അനുഭവം അനുഭവം :: 8 8 8

അനുഭവം അനുഭവം അനുഭവം അനുഭവം അനുഭവം

അനുഭവം അനുഭവം, അനുഭവം, അനുഭവം അനുഭവം

അനുഭവം അനുഭവം :: അനുഭവം അനുഭവം അനുഭവം

അനുഭവം അനുഭവം അനുഭവം അനുഭവം അനുഭവം

അനുഭവം അനുഭവം അനുഭവം അനുഭവം അനുഭവം 53

അനുഭവം അനുഭവം അനുഭവം അനുഭവം അനുഭവം

അനുഭവം അനുഭവം അനുഭവം അനുഭവം അനുഭവം

അനുഭവം അനുഭവം അനുഭവം അനുഭവം അനുഭവം 14

Yasna.

- 27, 14 28, 1
- 14 ašəm.vohū. vahištəm. astī. yazamaide. yeŋhē. hātām. āą̄.
 uštā. astī. uštā. ahmāi. yesnē. paitī. vaŋhō. mazdā. ahurō.
 hyą̄. ašāi. vahištāi. ašəm. (si. bār). vaēǾā. ašą̄. hačā. yāŋhāmčā.
 15 ahunəm. vairīm. yazamaide. ašəm. tāsčā. tāsčā. yazamaide.
 vahištəm. sraēštəm. aməšəm. spəñtəm.

Ahunavaiti Gâtha.

Hâ 28.

zōą̄. u. rāspī.

- 0 yānīm. manō. yānīm. vačō. zaraǾuštrahe. fərā. aməšā. spəñtā.
 yānīm. šyaoǾnəm. ašaonō. gāǾā. gəurvāin.

nəmō. və. gāǾā. ašaonīš.

- 1 ahyā. yāsā. nəmaŋhā. ustānazastō. rafəǾrahyā.
 manyəuš. mazdā. pourvīm.spəñtahyā. ašā. vīspəñg. šyaoǾanā.
 vaŋhəuš. xratūm. manaŋhō. yā. xšnəvīšā. gəuščā. urvārəm. (du. bār.)

Vendîdâd.

2,1

- 1 pərəsaʃ. zaraθuštrō. ahurəm. mazdām.
 ahura. mazdā. mainyō.
 spəništa. dātarə. gaēʒanām.
 astvaitinām. ašāum.
 kahmāi. paoiryō. mašyānām. apərəsə. tūm.
 yō. ahurō. mazdā. anyō. mana. yaʃ. za raθuštrāi.
 kahmāi. fradaēsayō. daēnām.
 yām. āhūirīm. zaraθuštrīm.
- 2 āaʃ. mraoʃ. ahurō. mazdā.
 yimāi. srīrāi. hvāθwāi. ašāum. zara
 θuštra.
 ahmāi. paoiryō. mašyānām.
 apərəsə. azəm. yō. ahurō. mazdā.
 anyō. θwaʃ. yaʃ. zaraθuštrāʃ.
 ahmāi. fradaēsaēm. daēnām.
 yām. āhūirīm. zaraθuštrīm.
- 3 āaʃ. hē. mraom. zaraθuštra.
 azəm. yō. ahurō. mazdā.
 vīsaŋha. mē. yima. srīra. vīvaŋhana.
 mərətō. bərətaça. daēnayāi.

4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

2,6

āaṭ. mē. aēm. paityaoxta.
 yimō. srīrō. zaraθuštra.
 nōiṭ. dātō. ahmi. nōiṭ. čistō.
 mərətō. bərətača. daēnayāi.

4 āaṭ. hē. mraom. zaraθuštra.
 azəm. yō. ahurō. mazdā.
 yezi. mē. yima. nōiṭ. vīvīse.
 mərətō. bərətača. daēnayāi.
 āaṭ. mē. gaēθā. frādaya. āaṭ. mē.
 gaēθā. varədaya. āaṭ. mē. vīsāi. gaē
 θanām. θrātāča. harətāča. aiwyāxšta
 ča.

5 āaṭ. mē. aēm. paityaoxta.
 yimō. srīrō. zaraθuštra.
 azəm. tē. gaēθā. frādayeni. azəm. tē.
 gaēθā. varədayeni. azəm. tē. vīsāne. gaē
 θanām θrātāča. harətāča. aiwyāxšta
 ča. nōiṭ. mana. xšaθre. bvaṭ. aotō.
 vātō. nōiṭ. garəmō. nōiṭ. axtiš. nōiṭ.
 mahrkō.

6 āaṭ. hē. zaya. frabarəm.
 azəm. yō. ahurō. mazdā.

ግንዛቤ ለማግኘት ለሌሎች ጥሪ ማድረግ ይቻላል።

7 ለሌሎች ጥሪ ማድረግ ለሌሎች ጥሪ ማድረግ።

8 ለሌሎች ጥሪ ማድረግ ለሌሎች ጥሪ ማድረግ።

ግንዛቤ ለማግኘት ለሌሎች ጥሪ ማድረግ።

ግንዛቤ ለማግኘት ለሌሎች ጥሪ ማድረግ።

ግንዛቤ ለማግኘት ለሌሎች ጥሪ ማድረግ።

ግንዛቤ ለማግኘት ለሌሎች ጥሪ ማድረግ።

ግንዛቤ ለማግኘት ለሌሎች ጥሪ ማድረግ።

ግንዛቤ ለማግኘት ለሌሎች ጥሪ ማድረግ።

6 ግንዛቤ ለማግኘት ለሌሎች ጥሪ ማድረግ።

ግንዛቤ ለማግኘት ለሌሎች ጥሪ ማድረግ።

ግንዛቤ ለማግኘት ለሌሎች ጥሪ ማድረግ።

ግንዛቤ ለማግኘት ለሌሎች ጥሪ ማድረግ።

Vendídád.

2, 6

suwrām. zaranaēnīm. aštrāmča. zaranyō.
paēsīm.

7 yimō. asti. bəṛəθe. xšaθrayā.

8 āaṭ. yimāi. xšaθrāi. θrisatō. zima.

hañjasēnti.

āaṭ. hē. īm. zā. bvaṭ. pəṛəne.

pasvāmča. staoranāmča.

mašyānāmča. sūnāmča. vayāmča.

āθrāmča. suxrām. saociñtām.

nōiṭ. hīm. gātvō.viñdən.

pasvasča. staorāča. mašyāča.

9 āaṭ. yimāi. paiti. vaēdaēm.

yima. srīra. vīvaṇhana.

pəṛəne. īm. zā. hañgata.

pasvāmča. staoranāmča.

අංශකයන්හි ඇති විකෘති
 අංශකයන්හි ඇති විකෘති
 අංශකයන්හි ඇති විකෘති

අංශකයන්හි ඇති විකෘති

අංශකයන්හි ඇති විකෘති

10

අංශකයන්හි ඇති විකෘති

අංශකයන්හි ඇති විකෘති

අංශකයන්හි ඇති විකෘති

අංශකයන්හි ඇති විකෘති

අංශකයන්හි ඇති විකෘති

අංශකයන්හි ඇති විකෘති

අංශකයන්හි ඇති විකෘති

අංශකයන්හි ඇති විකෘති

අංශකයන්හි ඇති විකෘති

අංශකයන්හි ඇති විකෘති

11

mašyānāmča. sūnāmča. vayāmča.

āḡrāmča. suxrām. saočiñtām.

nōiṭ. hīm. gātvō.viñdēñti.

pasvasča. staorāča. mašyāča.

10

āaṭ. yimō. frašūsṭ. raočā. ā.

upa. rapiḡwām. hū. paiti. adwanəṃ.

hō. imām. zām. aiwišvṭ.

suwrya. zaranaēnya.

avi. dim. sifṭ. aštraya.

uityaoḡjanō.

friḡa. spēñta. āрмаite.

frača. šva. vīča. nəmaḡha.

barəḡre. pasvāmča. staoranāmča. mašyā

nāmča.

11

āaṭ. yimō. imām. zām. višāvayṭ.

၁၂၆၀ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁၅ ရက်နေ့
 မြန်မာနိုင်ငံတော် အစိုးရအဖွဲ့
 ဝန်ကြီးချုပ် ဦးစော
 ကိုယ်စားပြု ဆောင်ရွက်ခဲ့ပါသည်။

၂၀ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁၅ ရက်နေ့
 မြန်မာနိုင်ငံတော် အစိုးရအဖွဲ့
 ဝန်ကြီးချုပ် ဦးစော
 ကိုယ်စားပြု ဆောင်ရွက်ခဲ့ပါသည်။

၂၁ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁၅ ရက်နေ့
 မြန်မာနိုင်ငံတော် အစိုးရအဖွဲ့
 ဝန်ကြီးချုပ် ဦးစော
 ကိုယ်စားပြု ဆောင်ရွက်ခဲ့ပါသည်။

Vendídâd.

2, 19

Ɔribyō. Ɔrišvaēibyō. ahmāṭ. masyehīm.
 yaƆa. para. ahmāṭ. as. təm. iƆra. fra
 čarəñta. pasvasča. staorāča. mašyā
 ča. hvām. anu. uštīm. zaošəmča. yaƆa.
 kaƆača. hē. zaošo.

20

hañjamanəm. frabarata. yō. daḍvā.
 ahurō. mazdā. haƆra. mainyaoibyō. yaza
 taēibyō. srūtō. airylene. vaējahi. vaṅhu
 yā. dāityayā. hañjamanəm. frabara
 ta. yō. yimō. xšaētō. hvāƆwō. ha
 Ɔra. vahištaēibyō. mašyākaēibyō. srū
 tō. airylene. vaējahi. vaṅhuyā. dāitya
 yā.

21

ā. taṭ. hañjamanəm. paiti. jaṣaṭ. yō.

2, 22

daδvā. ahurō. mazdā. haθra. mainyaoi
 byō. yazataēibyō. srūtō. airylene. vaē
 jāhi. vaṅhuyā. dāityayā. ā. taṭ. hañ
 jamanəṃ. paiti. jasāṭ. yō. yimō. xšaē
 tō. hvāθwō. haθra. vahištaēibyō. ma
 šyākaēibyō. srūtō. airylene. vaējahi.
 vaṅhuyā. dāityayā.

22 āṭ. aoxta. ahurō. mazdā. yimāi.
 yima. sīra. vīvaṅhana. avi. ahūm. astvañ
 təṃ. aḡəṃ. zimō. jāṅhəñtu. yahmaṭ. ha
 ča. staxrō. mrūrō. zyā. avi. ahūm.
 astvañtəṃ. aḡəṃ. zimō. jāṅhəñtu. yah
 maṭ. hača. paurvō. snaoδō. vafra. snaē
 žāṭ. barəzištaēibyō. gairibyō. bāšnu
 byō. arəduyā.

37 ၁၂၃၄၅၆၇၈၉၁၀၁၁၂၁၃၁၄၁၅၁၆၁၇၁၈၁၉၂၀၂၁၂၂၂၃၂၄၂၅၂၆၂၇၂၈၂၉၃၀၃၁၃၂၃၃၃၄၃၅၃၆၃၇၃၈၃၉၄၀၄၁၄၂၄၃၄၄၄၅၄၆၄၇၄၈၄၉၅၀၅၁၅၂၅၃၅၄၅၅၅၆၅၇၅၈၅၉၆၀၆၁၆၂၆၃၆၄၆၅၆၆၆၇၆၈၆၉၇၀၇၁၇၂၇၃၇၄၇၅၇၆၇၇၇၈၇၉၈၀၈၁၈၂၈၃၈၄၈၅၈၆၈၇၈၈၈၉၉၀၉၁၉၂၉၃၉၄၉၅၉၆၉၇၉၈၉၉

38 ၁၂၃၄၅၆၇၈၉၁၀၁၁၂၁၃၁၄၁၅၁၆၁၇၁၈၁၉၂၀၂၁၂၂၂၃၂၄၂၅၂၆၂၇၂၈၂၉၃၀၃၁၃၂၃၃၃၄၃၅၃၆၃၇၃၈၃၉၄၀၄၁၄၂၄၃၄၄၄၅၄၆၄၇၄၈၄၉၅၀၅၁၅၂၅၃၅၄၅၅၅၆၅၇၅၈၅၉၆၀၆၁၆၂၆၃၆၄၆၅၆၆၆၇၆၈၆၉၇၀၇၁၇၂၇၃၇၄၇၅၇၆၇၇၇၈၇၉၈၀၈၁၈၂၈၃၈၄၈၅၈၆၈၇၈၈၈၉၉၀၉၁၉၂၉၃၉၄၉၅၉၆၉၇၉၈၉၉

Vendîdâd.

2, 37

37 nōiṭ. aθra. frakavō. nōiṭ. apakavō.
 nōiṭ. apāvayō. nōiṭ. harədiš. nōiṭ. dri
 wiš. nōiṭ. daiwiš. nōiṭ. kasviš. nōiṭ.
 vīzbāriš. nōiṭ. vīmītō. dañtānō. nōiṭ.
 paēsō. yō. vītəṛətō. tanuš. naēða. čim.
 anyām. daxštanām. yōi. hən̄ti. aṅrahe.
 mainyēuš. daxštəm. mašyāišča. paiti.
 niḍātəm.

38 fratəməm. daiṅhēuš. nava. pəṛəθwō. kəṛə
 naoṭ. maḍəmō. xšvaš. nitəmō. tišrō.
 fratəməm. pəṛəθwō. hazaṅrəm. narām. nāirinām
 ča. taoxma. upa. barəṭ. maḍəmō. xšvaš
 sata. nitəmō. tišrō. sata. aiwiča.
 hō. varəfšva. suwrya. zaranaēnya.
 apiča. hō. varəm. marəzaṭ.
 dvarəm. raočanəm. x^vāraoxšnəm. añtarə. naē
 māṭ.

- 39 dātarə. gaēḏanām. astvaitinām. a
 šāum. čayō. āaṭ. aēte. raočā. aṅhən.
 ašāum. ahura. mazda. yō. avaḏa. ā. rao
 čayeite. aētaēšva. varəšva. yō.
 yimō. kərənaoṭ.
- 40 āaṭ. aoxta. ahurō. mazdā. xʷadā
 tača. raočā. stiḏātača. hakəṛəṭ. zī.
 irixtahe. saḏayača. vaēnaite. sta
 rasča. māšča. hvarəča.
- 41 taēča. ayarə. mainyeñte. yaṭ. yārə.
 čaḏwarəsatəm. aiwi. gāmañam. dvaēibya.
 hača. nəṛəbya. dva. nara. us. zayeñte. mi
 ḏwana. striča. nairyasča. aḏa. aētaē
 šām. yōi. gəuš. sarəḏanām. taēča. narō.
 sraēšta. gaya. ṅvaiñti. aētaēšva.
 varəšva. yō. yimō. kərənaoṭ.
- 42 dātarə. gaēḏanām. astvaitinām. a

2
 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

3
 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

4
 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

5
 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

3, 5

- 2 dātarə. 'D. ašāum. kva. bitīm. aiŋhā.
 zəmə. šāištəm. āaṭ. mraoṭ. ahurō. maz
 dā. yaṭ. bā. paiti. nā. ašava. nmānəm.
 uzdasta. āṭravəṭ. gaomavaṭ. nāirivaṭ.
 puṭravəṭ. hvāṭwavaṭ.
- 3 āaṭ. pasčaēta. ahe. nmānahē. fra
 piṭwō. gāuš. frapiṭwō. ašəm. frapiṭwō.
 vāstrəm. frapiṭwō. spā. frapiṭwō. nāi
 rika. frapiṭwō. apərənāyūkō. frapiṭwō.
 ātarš. frapiṭwō. vīspām. huṭyāitiš.
- 4 dātarə. 'D. ašāum. kva. ṭritīm.
 aiŋhā. zəmə. šāištəm. āaṭ. mraoṭ.
 ahurō. mazdā. yaṭ. bā. paiti. fraēštəm.
 kārayeiti. spitama. zaraṭuštra. yava
 nāmča. vāstranāmča. urvaranāmča.
 x^varəṭō.-
 bairyanām. yaṭ. vā. anāpəm. āi. āpəm.
 kərənaoiti. yaṭ. vā. āpəm. āi. anāpəm.
 kərənaoiti.
- 5 dātarə. 'D. ašāum. kva. tūirīm.

Die Yasht.

I.

Hôrmezd Yasht.

0 pa. nām. i. yazdān. hōrməzd. i. x^vadāe. i. awazūnī.
gurz. x^varahe. awazāyāṭ. dādār. hōrməzd. i. raemañd.
i. x^varahemañd. mainyuā. mainyō. i. bētum. bē. rasāṭ.
əž. hamā. gunāh.... 'D ... pa. patit. hōm.
xšnaoθra. ahurahe. mazdā.
tarōidīti. aṅrahe. mainyēuš.
haiθyāvarštām. hyaṭ. vasnā. fərašōtə
məm. fərastuyē. humatōibyascā. ...
'D ...
tanvasčīṭ. x^vaḥyā. uštanəm. staomī.
ašəm. ašəm. vohū. (si. bār.) fravarāne.
mazdayasnō. zaraθuštriš. vīdaēvō. ahu
ra. ṭkaēšō. (gāh. či. bēt.) hāvanəe. ... 'D ...
frasastayaēča. ahurahe. mazdā. raē
vatō. x^varənaṅuhātō. xšnaoθra. yasnāi
ča. vahmāiča. xšnaoθrāiča. frasasta
yaēča. yaθā. ahū. vairyō. ... 'D ...
vīd^{vā}. mraotū.

1. $\frac{1}{x^2} = x^{-2}$ $\frac{d}{dx} x^{-2} = -2x^{-3} = -\frac{2}{x^3}$

2. $\frac{d}{dx} x^{-1} = -1x^{-2} = -\frac{1}{x^2}$

3. $\frac{d}{dx} x^{-3} = -3x^{-4} = -\frac{3}{x^4}$

4. $\frac{d}{dx} x^{-4} = -4x^{-5} = -\frac{4}{x^5}$

5. $\frac{d}{dx} x^{-5} = -5x^{-6} = -\frac{5}{x^6}$

6. $\frac{d}{dx} x^{-6} = -6x^{-7} = -\frac{6}{x^7}$

7. $\frac{d}{dx} x^{-7} = -7x^{-8} = -\frac{7}{x^8}$

8. $\frac{d}{dx} x^{-8} = -8x^{-9} = -\frac{8}{x^9}$

9. $\frac{d}{dx} x^{-9} = -9x^{-10} = -\frac{9}{x^{10}}$

10. $\frac{d}{dx} x^{-10} = -10x^{-11} = -\frac{10}{x^{11}}$

11. $\frac{d}{dx} x^{-11} = -11x^{-12} = -\frac{11}{x^{12}}$

12. $\frac{d}{dx} x^{-12} = -12x^{-13} = -\frac{12}{x^{13}}$

13. $\frac{d}{dx} x^{-13} = -13x^{-14} = -\frac{13}{x^{14}}$

14. $\frac{d}{dx} x^{-14} = -14x^{-15} = -\frac{14}{x^{15}}$

15. $\frac{d}{dx} x^{-15} = -15x^{-16} = -\frac{15}{x^{16}}$

16. $\frac{d}{dx} x^{-16} = -16x^{-17} = -\frac{16}{x^{17}}$

17. $\frac{d}{dx} x^{-17} = -17x^{-18} = -\frac{17}{x^{18}}$

18. $\frac{d}{dx} x^{-18} = -18x^{-19} = -\frac{18}{x^{19}}$

19. $\frac{d}{dx} x^{-19} = -19x^{-20} = -\frac{19}{x^{20}}$

- 1 pərəsaṭ. zaraṯuštrō. ahurəm. mazdām.
 ahura. mazda. mainyō.
 spəništa. dātarə. gaēṯanām.
 astvaitinām. ašāum.
 kaṭ. asti. māṯrahe. spəñtahe. amavas
 təməm. kaṭ. vərəṯravastəməm. kaṭ. x^varənaṇu
 hastəməm. kaṭ. yāskərəstəməm.
- 2 kaṭ. vərəṯraṇnyōtəməm. kaṭ. baēšazyō təməm. kaṭ.
 t̄baēšō. taurvayāstəməm. daē
 vanām. mašyānāmča. kaṭ. vīspahe.
 aṇhəuš. astvatō. mana. asti. vījajmiš
 təm. kaṭ. vīspahe. aṇhəuš. astvatō.
 aṇhvām. asti. vīmarəzištəm.
- 3 āṭ. mraoṭ. ahurō. mazdā. ahmākəm.
 nāma. spitama. zaratuštra. yaṭ. aməša
 nām. spəñtanām. taṭ. asti. māṯrahe.
 spəñtahe. amavastəməm. taṭ. vərəṯravas
 təməm. taṭ. x^varənaṇuhastəməm. taṭ. yās
 kərəstəməm.

- 4 taṭ. vāraθraynyōtəməm. taṭ. baēša
 zyōtəməm. taṭ. tbaēšō. taurvayāstəməm.
 daēvanām. mašyānāmča. taṭ. vīspahe.
 aṅhəuš. astvatō. mana. asti. vījajmiš.
 təm. taṭ. vīspahe. aṅhəuš. astvatō.
 aṅhvām. asti. vīmarəzištəm.
- 5 āaṭ. aoxta. zaraθuštrō.
 frōjt. mē. taṭ. nāma.framrūidi.
 ašāum. ahura. mazda.
 yaṭ. tē. asti. mazištəmča. vahištəmča.
 sraēštəmča. yāskərəstəməmča. vāraθraynyō
 təməmča. baēšazyōtəməmča. tbaēšō. taur
 vayāstəməmča. daēvanām. mašyānāmča.
- 6 yaθa. azəm. taurvayeni.
 vīspe. daēva. mašyāsča.
 yaθa. azəm. taurvayeni.
 vīspe. yātavō. pairikāsča.
 yaṭ. mām. naēčiš. taurvayāt.

nōiṭ. daēvō. naēda. mašyō.

nōiṭ. yātavō. naēda. pairikā.

7 āaṭ. mraoṭ. ahurō. mazdā. fra
 xštya. nāma. ahmi. ašāum. zaraθuštra.
 bityō. vāθwyō. θrityō. ava. tanuyō.
 tūirya. aša. vahišta. puxda. vīspa.
 vohu. mazdaḍāta. ašačiθra. xštvō.
 yaṭ. ahmi. xratuš. haptaθō. xratu
 mā. aštəmō. yaṭ. ahmi. čistiš. nāumō.
 čistivā.

8 dasəmō. yaṭ. ahmi. spānō. aēvañ
 dasō. spanaṇuhā. dvadasō. ahurō. θri
 dasō. səvištō. čaθrudasō. imaṭ. vīdvaēš
 tvō. pañčadasa. avanəmna. xšvaš. dasa.
 hāta. marəniš. haptadasa. vīspa. hi
 šas. aštadasa. baēšazya. navadasa.
 yaṭ. ahmi. dātō. vīsāstəmō. ahmi.
 yaṭ. ahmi. mazdā. nāma.

24

². ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ

ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ

ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ

ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ

ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ

ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ

ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ

ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ

ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ

ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ ၵၢၼ်ႈၵၢၼ်ႈ

25

ၵၢၼ်ႈ ၵၢၼ်ႈ ၵၢၼ်ႈ ၵၢၼ်ႈ

- 24 nipāyōiš. mašīm. urvaθəm.
yavaētāite. zaraθuštra.
aurvaθājt. parō. dušmainyaot.
mā. təm. urvaθəm. frāyavayōiš. snaθāi.
mā. dužbərətəe. zyānām.
apayatəe. mā. yasōiš.
aom. narəm. dāitīm. yō. nā.
mazištəm. yasnəm. yazāite.
kasištəm. yasnyājt. frāyatājt.
vahmyā. aməšē. spəntə.
- 25 iða. asti. vohu. manō.

3. $\frac{1}{x^2} = x^{-2}$
4. $\frac{1}{x^3} = x^{-3}$
5. $\frac{1}{x^4} = x^{-4}$
6. $\frac{1}{x^5} = x^{-5}$
7. $\frac{1}{x^6} = x^{-6}$
8. $\frac{1}{x^7} = x^{-7}$
9. $\frac{1}{x^8} = x^{-8}$
10. $\frac{1}{x^9} = x^{-9}$
11. $\frac{1}{x^{10}} = x^{-10}$
12. $\frac{1}{x^{11}} = x^{-11}$

mana. dāmi. zaraθuštra.

iða. ašəm. yaṭ. vahištəm.

mana. dāmi. zaraθuštra.

iða. xšaθrəm. vairīm.

mana. dāmi. zaraθuštra.

iða. spəñta. ārmaitiš.

mana. dāmi. zaraθuštra.

iða. haurvata. aməṛətāta.

yōi. stō. miždəm. ašaonām.

parō. asti. jasəñtām.

mana. dāmi. zaraθuštra.

...³...²...¹...
 ...⁴...³...²...¹...
 ...⁵...⁴...³...²...¹...
 ...⁶...⁵...⁴...³...²...¹...

1

...¹...²...³...⁴...⁵...

...⁶...⁷...⁸...⁹...¹⁰...

...¹¹...¹²...¹³...¹⁴...¹⁵...
 ...¹⁶...¹⁷...¹⁸...¹⁹...²⁰...
 ...²¹...²²...²³...²⁴...²⁵...
 ...²⁶...²⁷...²⁸...²⁹...³⁰...
 ...³¹...³²...³³...³⁴...³⁵...
 ...³⁶...³⁷...³⁸...³⁹...⁴⁰...
 ...⁴¹...⁴²...⁴³...⁴⁴...⁴⁵...
 ...⁴⁶...⁴⁷...⁴⁸...⁴⁹...⁵⁰...

2

...⁵¹...⁵²...⁵³...⁵⁴...⁵⁵...
 ...⁵⁶...⁵⁷...⁵⁸...⁵⁹...⁶⁰...
 ...⁶¹...⁶²...⁶³...⁶⁴...⁶⁵...
 ...⁶⁶...⁶⁷...⁶⁸...⁶⁹...⁷⁰...
 ...⁷¹...⁷²...⁷³...⁷⁴...⁷⁵...
 ...⁷⁶...⁷⁷...⁷⁸...⁷⁹...⁸⁰...
 ...⁸¹...⁸²...⁸³...⁸⁴...⁸⁵...
 ...⁸⁶...⁸⁷...⁸⁸...⁸⁹...⁹⁰...
 ...⁹¹...⁹²...⁹³...⁹⁴...⁹⁵...
 ...⁹⁶...⁹⁷...⁹⁸...⁹⁹...¹⁰⁰...

Khuršêd Yasht.

6, 0

xšnaoθra. ahurahe. mazdā ... 'D...
 staomi. ašəm. ašəm. vohū. (si. bār.)
 fravarāne. ... 'D... frasastayaēča. hva
 rəxšaētahe. aməšahe. raēvahe. aur
 vaṭ. aspahē. xšnaoθra. ... 'D... mraotū.

1

hvarəxšaētəm. aməšəm. raēm.
 aurvaṭ. aspəm. yazamaide.
 āaṭ. yaṭ. hvarə. raoxšne. tāpayeiti.
 āaṭ. yaṭ. hvarə. raočō. tāpayeiti.
 hištānti. mainyavāṅhō. yazatāṅhō.
 satəmča. hazarəmča. taṭ. x^varənō. hañ
 bārayeiñti. taṭ. x^varənō. nipārayeiñti.
 taṭ. x^varənō. baxšənti. zām. paiti. ahu
 raδātām. frāḍatiča. ašahe. gaēθā.
 frāḍatiča. ašahe. tanuyē.

2

āaṭ. yaṭ. hvarə. uzuxšyeiti. bvaṭ.
 zām. ahuraδātām. yaozdāθrəm. āpəm.
 tačīntām. yaozdāθrəm. āpəm. xayanām.
 yaozdāθrəm. āpəm. zrayanām. yaozdā
 θrəm. āpəm. arəmaēštām. yaozdāθrəm.
 bvaṭ. dāma. ašava. yaozdāθrəm.
 yā. hənti. spəntahe. mainyāuš.

3

1. אלוהים יתברך יתן לנו
 2. חיים ושלום ובריאות
 3. ופירות ארצנו
 4. ושלום ושלום
 5. ושלום ושלום
 6. ושלום ושלום

4

1. ושלום ושלום
 2. ושלום ושלום
 3. ושלום ושלום
 4. ושלום ושלום
 5. ושלום ושלום
 6. ושלום ושלום

5

1. ושלום ושלום
 2. ושלום ושלום
 3. ושלום ושלום
 4. ושלום ושלום
 5. ושלום ושלום
 6. ושלום ושלום

- 3 yeiði. zī. hvarə. nōiṭ. uzuxšyeiti. ada.
 daēva. vīspā. mərənčīnīti. yā. hēnīti.
 haptō. karšvōhva. nava. čiš. mainyava.
 yazata. aṅhava. astvaiñti. paiti. drām.
 nōiṭ. paitištām. vīdēñti.
- 4 yō. yazaitē. hvarə. yaṭ. aməšəm.
 raēm. aurvaṭ. aspəm. paitištātəe. təma
 ṅhām. paitištātəe. təmasčiṢranām. daē
 vanām. paitištātəe. tāyunāmča. haza
 snāmča. paitištātəe. yātunāmča. pai
 rikanāmča. paitištātəe. iṢyeṅaṅhō. ma
 rəšaonahe.
 yazaitē. ahurəm. mazdām.
 yazaitē. aməšə. spəñtə.
 yazaitē. haom. urvānəm.
 xšnāvayeiti. vīspe. mainyavača. ya
 zata. gaēṢyāča. yō. yazaitē. hvarə.
 yaṭ. aməšəm. raēm. aurvaṭ. aspəm.
- 5 yazāi. miṢrəm. vouru. gaoyaoitīm. ha
 zaṅra. gaošəm. baēvarə. čašmanəm.
 yazāi. vazrəm. hunivixtəm.
 kamərəde. paiti. daēvañām.
 miṢrō. yō. vouru. gaoyaoitiš.

Yasht.

6,5

yazāi. haχəδrəmča. yaʃt. asti.

haχəδranām. vahištəm.

añtarə. māñhəmča. hvarəča.

6

ahe. raya. x^varənaŋhača.

təm. yazāi. surunvata. yasna.

xvarəχšaētəm. aməšəm. raēm.

aurvaʃt. aspəm. zaoθrābyō.

hvarəχšaētəm. aməšəm. raēm.

aurvaʃt. aspəm. yazamaide.

haomayō. gava. ... 'D... tāsčā. yaza
maide.

7

(vāž) hōrməzd. ... 'D... əduñ. bāʃt. yaθā.

ahū. vairyo. (du. bār.) yasnəmča. ... 'D...

afrīnāmi. hvarəχšaētahe. aməšahe. ra

ēvahe. aurvaʃt. aspahe. ašəm. vohū.

ahmāi. raēšča. ... 'D... hazaŋrəm. ... 'D....

kərba. mažd. ... 'D... ašəm. vohū.

7.

Māh Yasht.

0

pa. nām. ... 'D ... awazāyāʃt. māh. i. buxtār.

māh. yazaʃt. bə. rasāʃt. əž. hamā. gunāh ... 'D... pa.

patit. hōm.

...010... 2. 4. 6. 8. 10. 12. 14. 16. 18. 20. 22. 24. 26. 28. 30. 32. 34. 36. 38. 40. 42. 44. 46. 48. 50. 52. 54. 56. 58. 60. 62. 64. 66. 68. 70. 72. 74. 76. 78. 80. 82. 84. 86. 88. 90. 92. 94. 96. 98. 100. 102. 104. 106. 108. 110. 112. 114. 116. 118. 120. 122. 124. 126. 128. 130. 132. 134. 136. 138. 140. 142. 144. 146. 148. 150. 152. 154. 156. 158. 160. 162. 164. 166. 168. 170. 172. 174. 176. 178. 180. 182. 184. 186. 188. 190. 192. 194. 196. 198. 200. 202. 204. 206. 208. 210. 212. 214. 216. 218. 220. 222. 224. 226. 228. 230. 232. 234. 236. 238. 240. 242. 244. 246. 248. 250. 252. 254. 256. 258. 260. 262. 264. 266. 268. 270. 272. 274. 276. 278. 280. 282. 284. 286. 288. 290. 292. 294. 296. 298. 300. 302. 304. 306. 308. 310. 312. 314. 316. 318. 320. 322. 324. 326. 328. 330. 332. 334. 336. 338. 340. 342. 344. 346. 348. 350. 352. 354. 356. 358. 360. 362. 364. 366. 368. 370. 372. 374. 376. 378. 380. 382. 384. 386. 388. 390. 392. 394. 396. 398. 400. 402. 404. 406. 408. 410. 412. 414. 416. 418. 420. 422. 424. 426. 428. 430. 432. 434. 436. 438. 440. 442. 444. 446. 448. 450. 452. 454. 456. 458. 460. 462. 464. 466. 468. 470. 472. 474. 476. 478. 480. 482. 484. 486. 488. 490. 492. 494. 496. 498. 500. 502. 504. 506. 508. 510. 512. 514. 516. 518. 520. 522. 524. 526. 528. 530. 532. 534. 536. 538. 540. 542. 544. 546. 548. 550. 552. 554. 556. 558. 560. 562. 564. 566. 568. 570. 572. 574. 576. 578. 580. 582. 584. 586. 588. 590. 592. 594. 596. 598. 600. 602. 604. 606. 608. 610. 612. 614. 616. 618. 620. 622. 624. 626. 628. 630. 632. 634. 636. 638. 640. 642. 644. 646. 648. 650. 652. 654. 656. 658. 660. 662. 664. 666. 668. 670. 672. 674. 676. 678. 680. 682. 684. 686. 688. 690. 692. 694. 696. 698. 700. 702. 704. 706. 708. 710. 712. 714. 716. 718. 720. 722. 724. 726. 728. 730. 732. 734. 736. 738. 740. 742. 744. 746. 748. 750. 752. 754. 756. 758. 760. 762. 764. 766. 768. 770. 772. 774. 776. 778. 780. 782. 784. 786. 788. 790. 792. 794. 796. 798. 800. 802. 804. 806. 808. 810. 812. 814. 816. 818. 820. 822. 824. 826. 828. 830. 832. 834. 836. 838. 840. 842. 844. 846. 848. 850. 852. 854. 856. 858. 860. 862. 864. 866. 868. 870. 872. 874. 876. 878. 880. 882. 884. 886. 888. 890. 892. 894. 896. 898. 900. 902. 904. 906. 908. 910. 912. 914. 916. 918. 920. 922. 924. 926. 928. 930. 932. 934. 936. 938. 940. 942. 944. 946. 948. 950. 952. 954. 956. 958. 960. 962. 964. 966. 968. 970. 972. 974. 976. 978. 980. 982. 984. 986. 988. 990. 992. 994. 996. 998. 1000.

I 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

2 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

3 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

xšnaoθra. ahurahe. mazdā. ... 'D...
staomi. ašəm. ašəm. vohū. (si. bār.)
fravarāne. ... 'D... frasastayaēča. mā
ṅhahe. gaočiθrahe. gəuščā. aēvō. dāta
yā. gəuščā. pouru. sarədayā. xšnaoθra.
... 'D... mraotū.

- 1 nəmō. ahurāi. mazdāi. nəmō. aməšaēi
byō. spəntaēibyō. nəmō. māṅhāi. gao
čiθrāi. nəmō. paiti. dītāi. nəmō. paiti.
dīti.
- 2 kaṭ. mā. uxšyeiti. kaṭ. mā. nərə
fsaiti. pañča. dasa. mā. uxšyeiti.
pañča. dasa. mā. nərəfsaiti. yā. hē.
uxšyāstātō. tā. nərəfsāstātō. tā.
nərəfsāstātō. yā. hē. uxšyāstātas
čīṭ. kē. yā. mā. uxšyeiti. nərəfsaiti.
θwaṭ.
- 3 māṅhəm. gaočiθrəm. ašavanəm. aša
he. ratūm. yazamaide. taṭ. māṅhəm.
paiti. vaēnəm. taṭ. māṅhəm. paiti. vīsəm.
raoxšnəm. māṅhəm. aiwi. vaēnəm. raoxšnəm.
māṅhəm. aiwi. vīsəm. hištənti. aməšā.

Tishtar Yasht.

8,5

3.

- 5 tištrīm. stārəm. raēvañtəm.
 x^varənaṇuhañtəm. yazamaide.
 yim. paitišmarəñte. pasvasča. stao
 rāča.
 mašyāča. parō. darəšvānō.
 kaētača. parō. družinō.
 kaḍa. nō. aoi. uzyarāṭ.
 tištryō. raēvā. x^varənaṇuhā.
 kaḍa. xā. aspō. staoyehiš.
 apām. tačāñti. nava.
 ahe. raya. ... 'D ... tāščā. yazamaidē.

4.

- 6 tištrīm. stārəm. raēvañtəm.
 x^varənaṇuhañtəm. yazamaide.
 yō. avavaṭ. xšvaēwō. vazāite.
 avi. zrayō. vourukašəm.
 yaḍa. tiṅriš. mainyavasā.
 yim. aṇḥaṭ. ərəxšō. xšviwi. išuš.

7. $\frac{1}{x^2} = x^{-2}$ $\frac{d}{dx} x^{-2} = -2x^{-3} = -\frac{2}{x^3}$
 8. $\frac{d}{dx} \ln x = \frac{1}{x}$
 9. $\frac{d}{dx} e^x = e^x$

7

1. $\frac{d}{dx} x^n = nx^{n-1}$
 2. $\frac{d}{dx} \ln x = \frac{1}{x}$
 3. $\frac{d}{dx} e^x = e^x$
 4. $\frac{d}{dx} \sin x = \cos x$
 5. $\frac{d}{dx} \cos x = -\sin x$
 6. $\frac{d}{dx} \tan x = \sec^2 x$
 7. $\frac{d}{dx} \cot x = -\operatorname{csc}^2 x$
 8. $\frac{d}{dx} \sec x = \sec x \tan x$
 9. $\frac{d}{dx} \csc x = -\csc x \cot x$

5.

8

1. $\frac{d}{dx} x^n = nx^{n-1}$
 2. $\frac{d}{dx} \ln x = \frac{1}{x}$
 3. $\frac{d}{dx} e^x = e^x$
 4. $\frac{d}{dx} \sin x = \cos x$
 5. $\frac{d}{dx} \cos x = -\sin x$
 6. $\frac{d}{dx} \tan x = \sec^2 x$
 7. $\frac{d}{dx} \cot x = -\operatorname{csc}^2 x$
 8. $\frac{d}{dx} \sec x = \sec x \tan x$
 9. $\frac{d}{dx} \csc x = -\csc x \cot x$

8, 8

xšviwi. išvatəmō. airyanām.

airyō. xšuθaʔ. hača. garōiʔ.

x^vanvañtəm. avi. gairīm.

7 taða. dim. ahurō. mazdā. avān. dāta.

taʔ. āpō. urvarāsča.

pairi. šē. vouru. gaoyaoitiš.

miθrō. frādayaʔ. pañtām.

ahe. raya. ... 'D ... tāsčā. yazamaide.

5

8 tištrīm. stārəm. raēvañtəm.

x^varənaŋuhañtəm. yazamaide.

yō. pairikā. taurvayeiti.

yō. pairikā. titārayeiti.

yā. stārō. kərəmā. patañti.

añtarə. zām. asmanəmča.

zraya. vourukašaya.

amavatō. huraodahe.

ʔaŋrahe. uruyāpahe.

bāða. vairīm. āčaraiti.

Yasht.

8, 56 (frāš. hyāt)

nōiṭ. vōiṛna. nōiṭ. pāma. nōiṭ. kapas
tiš. nōiṭ. haēnyō. raθō. nōiṭ. uzgərəp
tō. drafšō.

57 paiti. dim. pərəsəṭ. zaraθuštrō. kaṭ.
zī. asti. ahura. mazda. tištryehe. raē
vatō. x^varənaṛjuhatō. dāityōtəmō. yas
nasča. vahmasča. ašāṭ. hača. yaṭ.
vahištāṭ.

58 āṭ. mraoṭ. ahurō. mazdā. zaoθrā.
hē. uzbārayən. airyā. daiṛjhāvō. barəsma.
hē. stərənayən. airyā. daiṛjhāvō. pasūm.
hē. pačayən. airyā. daiṛjhāvō. aurušəm.
vā. vohu. gaonəm. vā. kāčṭ. vā. gao
nanām. hamō. gaonəm.

59 mā. hē. mairyō. gəurvayōiṭ. mā. ja
hika. mā. ašāvō. asrāvayaṭ. gāθō.
ahumərəxš. paityārənō. imām. daēnām.
yām. āhūirīm. zaraθuštrīm.

60 yezi. šē. mairyō. gəurvayāṭ. jahika.
vā. ašāvō. vā. asrāvayaṭ. gāθō. ahu

4-3-1-2-3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20-21-22-23-24-25-26-27-28-29-30-31-32-33-34-35-36-37-38-39-40-41-42-43-44-45-46-47-48-49-50-51-52-53-54-55-56-57-58-59-60-61-62-63-64-65-66-67-68-69-70-71-72-73-74-75-76-77-78-79-80-81-82-83-84-85-86-87-88-89-90-91-92-93-94-95-96-97-98-99-100

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100

61

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100

62

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100

mərəxš. paityārənō. imām. daēnām. yām.
 āhūrīm. zaraθuštrīm.

para. baēšaza. hačaitē.

tištryō. raēvā. x^varənaṇuhā.

- 61 hamaθa. airyābyō. daiṇhubyō. vōi
 ṅnā. ṅsānti. hamaθa. airyābyō.
 daiṇhubyō. haēna. frapatānti. hama
 θa. airyābyō. daiṇhubyō. ṅanyānti. pañ
 časaynāi. sataynāišča. sataynāi. hazaṇra
 ṅnāišča. hazaṇraynāi. baēvarəṅnāišča. baē
 varəṅnāi. ahāxštaynāišča. ahe. raya.
 ... 'D... tāščā. yazamaide.

- 62 yaθā. ahū. vairyō. (du. bār.) yas
 nəmča. ... 'D... afrīnāmi. tištryeche. stā
 rō. raēvatō. x^varənaṇuhātō. satavaēsa
 he. frāpahe. sūrahe. mazdaδātahe.
 ašəm. vohū. ahmāi. raēščā. ... 'D...
 hazaṇrəm. ... 'D ... kərba. mažd. ... 'D... ašəm.
 vohū.

ስለሚከተሉት ጉዳዮች ጥያቄ ይቀረጥ።
 1. ስለሚከተሉት ጉዳዮች ጥያቄ ይቀረጥ።
 2. ስለሚከተሉት ጉዳዮች ጥያቄ ይቀረጥ።
 3. ስለሚከተሉት ጉዳዮች ጥያቄ ይቀረጥ።
 4. ስለሚከተሉት ጉዳዮች ጥያቄ ይቀረጥ።
 5. ስለሚከተሉት ጉዳዮች ጥያቄ ይቀረጥ።

2

ስለሚከተሉት ጉዳዮች ጥያቄ ይቀረጥ።
 1. ስለሚከተሉት ጉዳዮች ጥያቄ ይቀረጥ።
 2. ስለሚከተሉት ጉዳዮች ጥያቄ ይቀረጥ።
 3. ስለሚከተሉት ጉዳዮች ጥያቄ ይቀረጥ።
 4. ስለሚከተሉት ጉዳዮች ጥያቄ ይቀረጥ።
 5. ስለሚከተሉት ጉዳዮች ጥያቄ ይቀረጥ።

ስለሚከተሉት ጉዳዮች ጥያቄ ይቀረጥ።
 1. ስለሚከተሉት ጉዳዮች ጥያቄ ይቀረጥ።
 2. ስለሚከተሉት ጉዳዮች ጥያቄ ይቀረጥ።
 3. ስለሚከተሉት ጉዳዮች ጥያቄ ይቀረጥ።
 4. ስለሚከተሉት ጉዳዮች ጥያቄ ይቀረጥ።
 5. ስለሚከተሉት ጉዳዮች ጥያቄ ይቀረጥ።

3

ስለሚከተሉት ጉዳዮች ጥያቄ ይቀረጥ።
 1. ስለሚከተሉት ጉዳዮች ጥያቄ ይቀረጥ።
 2. ስለሚከተሉት ጉዳዮች ጥያቄ ይቀረጥ።
 3. ስለሚከተሉት ጉዳዮች ጥያቄ ይቀረጥ።
 4. ስለሚከተሉት ጉዳዮች ጥያቄ ይቀረጥ።
 5. ስለሚከተሉት ጉዳዮች ጥያቄ ይቀረጥ።

Yasht.

13,1

framrava. ərəzvō. spitama.

yaṭ. ašaonām. fravašinām.

uγranām. aiwiθūranām.

yaθa. mē. jasən. avaṇhe.

yaθa. mē. barən. upastām.

uγrā. ašaonām. fravašayō.

2

āṇhām. raya. x^varənaṇhača.

vīdāraēm. zaraθuštra.

aom. asmanəm. yō. usča.

raoxšnō. frādərəsrō. yō. imām.

zām. āča. pairiča. bvāva.

mānayən. ahe. yaθa. viš.

+aēm. yō. hištaite. manyu. stātō.

handraxtō. dūraēkaranō.

ayaṇhō. kəhrpa. x^vaēnahe.

raočahinō. aoi. θrišva.

3

yim. mazdā. vaste. vaṇhanəm.

stəhrpaēsəṇhəm. mainyu. tāštəm.

መጠቀሚያው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው

መጠቀሚያው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው

ሁለተኛው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው

ጊዜው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው

መጠቀሚያው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው

4-8

ጊዜው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው

ጊዜው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው

ጊዜው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው

ጊዜው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው

መጠቀሚያው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው

9

ጊዜው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው

ጊዜው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው

ጊዜው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው

ጊዜው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው

ጊዜው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው

ጊዜው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው

ጊዜው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው

ጊዜው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው

13,9

hačimnō. miθrō. rašnuča.

ārmaitiča. spəñtaya.

yahmāi. nōjt. čahmāi. naēmanām.

karana. pairi. vaēnōiθe.

4-8 āṅhām. raya. x^varənaṅhača.

vīdāraēm. zaraθuštra.

arədvīm. sūrām. anāhitām.

pərəθū. frākām. ... 'D ... hā. xšaθri

nām. paēma.

9 āṅhām. raya. x^varənaṅhača.

vīdāraēm. zaraθuštra.

zām. pərəθwīm. ahuraδātām.

yām. masīmča. paθanāmča.

yā. barəθri. paraoš. srīrahe.

yā. vīspəm. ahūm. astvañtəm.

baraiti. jumča. iristəmča.

garayasča. yōi. bərəzañtō.

pouru. vāstrāṅhō. āfəñtō.

10

Ἰησοῦς ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου· ἅπασι ἐπιτίθει τὰς χεῖρας·

καὶ ἰσχύει ἡ ἀνάστασις αὐτοῦ· ἵνα ἐπιτίθει τὰς χεῖρας·

καὶ ἰσχύει ἡ ἀνάστασις αὐτοῦ· ἵνα ἐπιτίθει τὰς χεῖρας·

καὶ ἰσχύει ἡ ἀνάστασις αὐτοῦ· ἵνα ἐπιτίθει τὰς χεῖρας·

καὶ ἰσχύει ἡ ἀνάστασις αὐτοῦ· ἵνα ἐπιτίθει τὰς χεῖρας·

καὶ ἰσχύει ἡ ἀνάστασις αὐτοῦ· ἵνα ἐπιτίθει τὰς χεῖρας·

καὶ ἰσχύει ἡ ἀνάστασις αὐτοῦ· ἵνα ἐπιτίθει τὰς χεῖρας·

καὶ ἰσχύει ἡ ἀνάστασις αὐτοῦ· ἵνα ἐπιτίθει τὰς χεῖρας·

11

καὶ ἰσχύει ἡ ἀνάστασις αὐτοῦ· ἵνα ἐπιτίθει τὰς χεῖρας·

καὶ ἰσχύει ἡ ἀνάστασις αὐτοῦ· ἵνα ἐπιτίθει τὰς χεῖρας·

καὶ ἰσχύει ἡ ἀνάστασις αὐτοῦ· ἵνα ἐπιτίθει τὰς χεῖρας·

καὶ ἰσχύει ἡ ἀνάστασις αὐτοῦ· ἵνα ἐπιτίθει τὰς χεῖρας·

καὶ ἰσχύει ἡ ἀνάστασις αὐτοῦ· ἵνα ἐπιτίθει τὰς χεῖρας·

καὶ ἰσχύει ἡ ἀνάστασις αὐτοῦ· ἵνα ἐπιτίθει τὰς χεῖρας·

Fravardīn Yasht.

13, 10

10 yeŋhā. paiti. θraotō. stāčō.

āpō. tačiñti. nāvayā.

yeŋhā. paiti. pouru. sarəδā.

zəmāda. uzuxšyeiñti. urvarā.

θrāθrāi. pasvā. vīrayā.

θrāθrāi. airyanām. dahyunām.

θrāθrāi. gəuš. pañčō. hyayā.

avaiŋhe. narām. ašaonām.

11

āŋhām. raya. x^varənaŋhača. vīdāraēm.

zaraθuštra. azəm. barəθrišva. puθrē. paiti.-

vərətē. apara. iriθiñtō. ādātāt. vīdā

taot. vyāhva. urvaŋ. čaēm. astiča.

gaonača. drəwdača. uruθwāsča. paidyās

ča. fravāxšasča.

12. $\frac{1}{x^2} = x^{-2}$ $\therefore \frac{d}{dx} x^{-2} = -2x^{-3} = -\frac{2}{x^3}$
 $\frac{d}{dx} \frac{1}{x^2} = -\frac{2}{x^3}$

13. $\frac{d}{dx} x^3 = 3x^2$
 $\frac{d}{dx} x^4 = 4x^3$
 $\frac{d}{dx} x^5 = 5x^4$
 $\frac{d}{dx} x^6 = 6x^5$
 $\frac{d}{dx} x^7 = 7x^6$
 $\frac{d}{dx} x^8 = 8x^7$
 $\frac{d}{dx} x^9 = 9x^8$
 $\frac{d}{dx} x^{10} = 10x^9$
 $\frac{d}{dx} x^{11} = 11x^{10}$
 $\frac{d}{dx} x^{12} = 12x^{11}$
 $\frac{d}{dx} x^{13} = 13x^{12}$
 $\frac{d}{dx} x^{14} = 14x^{13}$
 $\frac{d}{dx} x^{15} = 15x^{14}$
 $\frac{d}{dx} x^{16} = 16x^{15}$
 $\frac{d}{dx} x^{17} = 17x^{16}$
 $\frac{d}{dx} x^{18} = 18x^{17}$
 $\frac{d}{dx} x^{19} = 19x^{18}$
 $\frac{d}{dx} x^{20} = 20x^{19}$
 $\frac{d}{dx} x^{21} = 21x^{20}$
 $\frac{d}{dx} x^{22} = 22x^{21}$
 $\frac{d}{dx} x^{23} = 23x^{22}$
 $\frac{d}{dx} x^{24} = 24x^{23}$
 $\frac{d}{dx} x^{25} = 25x^{24}$
 $\frac{d}{dx} x^{26} = 26x^{25}$
 $\frac{d}{dx} x^{27} = 27x^{26}$
 $\frac{d}{dx} x^{28} = 28x^{27}$
 $\frac{d}{dx} x^{29} = 29x^{28}$
 $\frac{d}{dx} x^{30} = 30x^{29}$
 $\frac{d}{dx} x^{31} = 31x^{30}$
 $\frac{d}{dx} x^{32} = 32x^{31}$
 $\frac{d}{dx} x^{33} = 33x^{32}$
 $\frac{d}{dx} x^{34} = 34x^{33}$
 $\frac{d}{dx} x^{35} = 35x^{34}$
 $\frac{d}{dx} x^{36} = 36x^{35}$
 $\frac{d}{dx} x^{37} = 37x^{36}$
 $\frac{d}{dx} x^{38} = 38x^{37}$
 $\frac{d}{dx} x^{39} = 39x^{38}$
 $\frac{d}{dx} x^{40} = 40x^{39}$
 $\frac{d}{dx} x^{41} = 41x^{40}$
 $\frac{d}{dx} x^{42} = 42x^{41}$
 $\frac{d}{dx} x^{43} = 43x^{42}$
 $\frac{d}{dx} x^{44} = 44x^{43}$
 $\frac{d}{dx} x^{45} = 45x^{44}$
 $\frac{d}{dx} x^{46} = 46x^{45}$
 $\frac{d}{dx} x^{47} = 47x^{46}$
 $\frac{d}{dx} x^{48} = 48x^{47}$
 $\frac{d}{dx} x^{49} = 49x^{48}$
 $\frac{d}{dx} x^{50} = 50x^{49}$

13,13

- 12 yeidi. zī. mē. nōiṭ. daiḍiṭ. upastām.
 uyrā. ašāunām. fravašayō. nōiṭ. mē.
 iḍa.
 ǎṅhātəm. pasvīra.
 yā. stō. sarəḍanām. vahišta.
 druǰō. aogarə. druǰō. xšaθrəm.
 druǰō. astvā. aṅhuš. ǎṅhāt.
- 13 nī. aṅtarə. zām. asmanəṃča.
 druǰā. manivā. hazdyāṭ.
 nī. aṅtarə. zām. asmanəṃča.
 druǰā. manivā. vaonyāṭ.
 nōiṭ. pasčaēta. vanō. vañtāi.
 upa. dayāṭ. aṅrō. mainyuš.
 spəñtāi. mainyave.

Yasht.

13, 14

14 ą̊hām. raya. x^varənaŋhača.

āpō. tačiñti. frātaŋ. čarətō.

xā. paiti. afraŋyamnā.

ą̊hām. raya. x^varənaŋhača.

zəməda. uzuxšyeiñti. urvarā.

xā. paiti. afraŋyamnā.

ą̊hām. raya. x^varənaŋhača.

vātō. vāñti. dunmō. frutō.

xā. paiti. afraŋyamnā.

15 ą̊hām. raya. x^varənaŋhača.

hāirišiš. puθrō. vərənvaiñti.

ą̊hām. raya. x^varənaŋhača.

huzāmitō. zīzanəñti.

ą̊hām. raya. x^varənaŋhača.

yaŋ. bavaiñti. hačaŋ. puθrā.

መገናኛ ገጠማ ጠቅላይ ጠቅላይ ጠቅላይ

1. ገጠማ ጠቅላይ ጠቅላይ ጠቅላይ

2. ገጠማ ጠቅላይ ጠቅላይ ጠቅላይ

3. ገጠማ ጠቅላይ ጠቅላይ ጠቅላይ

4. ገጠማ ጠቅላይ ጠቅላይ ጠቅላይ

5. ገጠማ ጠቅላይ ጠቅላይ ጠቅላይ

6. ገጠማ ጠቅላይ ጠቅላይ ጠቅላይ

7. ገጠማ ጠቅላይ ጠቅላይ ጠቅላይ

8. ገጠማ ጠቅላይ ጠቅላይ ጠቅላይ

9. ገጠማ ጠቅላይ ጠቅላይ ጠቅላይ

10. ገጠማ ጠቅላይ ጠቅላይ ጠቅላይ

11. ገጠማ ጠቅላይ ጠቅላይ ጠቅላይ

12. ገጠማ ጠቅላይ ጠቅላይ ጠቅላይ

13. ገጠማ ጠቅላይ ጠቅላይ ጠቅላይ

14. ገጠማ ጠቅላይ ጠቅላይ ጠቅላይ

13, 17

- 16 ǎṅhām. raya. x^varənaṅhača.
 us. nā. zayeiti. vyāxanō.
 vyāxmōhu. gūšayaṭ. uxδō.
 yō. bavaiti. xratu. kātō.
 yō. nāidyǎṅhō. gaotəmahe.
 parō.yǎ. parštōjṭ. avāiti.
 ǎṅhām. raya. x^varənaṅhača.
 hvarə. ava. paፅa. aēiti.
 ǎṅhām. raya. x^varənaṅhača.
 mā. ava. paፅa. aēiti.
 ǎṅhām. raya. x^varənaṅhača.
 stārō. ava. paፅa. yeiñti.
- 17 tā. uyrāhu. pəšanāhu.
 upastām. həñti. dāhištā.
 yǎ. fravašayō. ašaonām.

Fravardîn Yasht.

13, 17

tâ. fravašayō. ašaonām.
 aojīštā. hēnti. spitama.
 yā. paouryanām. tkaēšanām.
 yā. vā. narām. azātanām.
 frašō. čarəθrām. saošyañtām.
 āaṭ. anyaēšām. fravašayō.
 įvanām. narām. ašaonām.
 aojyehiš. zaraθuštra.
 yaθa. iristanām. spitama.

18

āaṭ. yō. nā. hīš. hubərətā. barāṭ.
 įva. ašaonām. fravašayō.
 sāsta. daiŋhəuš. hamō. xšaθrō.
 hō. aŋhāiti. zazuštəmō.
 xšayō. kasčjūt. mašyānām.
 yō. vohu. bərətām. baraite.
 miθrəm. yim. vouru. gaoyaoitīm.
 arštātəmča. frādaṭ. gaēθām. varədaṭ.- gaēθām.

19

iθa. tē. zāvarə. aojasča.

13, 21

x^varənō. avasča. rafnasča.
 framraomi. ərəzvō. spitama.
 yaṭ. ašaonām. fravašinām.
 uγranām. aiwiθūranām.
 yaθa. mē. ʃasən. avaiŋhe.
 yaθa. mē. barən. upastām.
 uγrā. ašaonām. fravašayō.

2

20 mraoṭ. ahurō. mazdā. spitamāi. zara
 θuštrāi. āṭ. yasə. θwā. aētahmi.
 aṅhvō. yaṭ. astvaiñti. spitama. zara
 θuštra.

paθām. ʃasāiti. vāθwaēsō.
 bōiwrānām. dužitanāmča.
 θwayaṅuhatām. zaraθuštra.
 yeziča. θwaēsā. tanvō.

aθa. imām. vačō. drəñjayōiš. aθa. imām.
 vačō. framruyā. vārəθraynīš. zaraθuštra.

21 ašāunām. vaṅuhīš. sūrā. spəñtā.

1. אֲנִי הָיִיתִי כְּעֵשֶׂת הַיָּם
 2. וְכַתְּמִיתִי אֶת-הַיָּם
 3. וְהָיִיתִי כְּעֵשֶׂת הַיָּם
 4. וְכַתְּמִיתִי אֶת-הַיָּם
 5. וְהָיִיתִי כְּעֵשֶׂת הַיָּם
 6. וְכַתְּמִיתִי אֶת-הַיָּם
 7. וְהָיִיתִי כְּעֵשֶׂת הַיָּם
 8. וְכַתְּמִיתִי אֶת-הַיָּם
 9. וְהָיִיתִי כְּעֵשֶׂת הַיָּם
 10. וְכַתְּמִיתִי אֶת-הַיָּם
 וְהָיִיתִי כְּעֵשֶׂת הַיָּם

22 אֲנִי הָיִיתִי כְּעֵשֶׂת הַיָּם
 וְכַתְּמִיתִי אֶת-הַיָּם
 וְהָיִיתִי כְּעֵשֶׂת הַיָּם
 וְכַתְּמִיתִי אֶת-הַיָּם
 וְהָיִיתִי כְּעֵשֶׂת הַיָּם
 וְכַתְּמִיתִי אֶת-הַיָּם
 וְהָיִיתִי כְּעֵשֶׂת הַיָּם
 וְכַתְּמִיתִי אֶת-הַיָּם
 וְהָיִיתִי כְּעֵשֶׂת הַיָּם
 וְכַתְּמִיתִי אֶת-הַיָּם
 וְהָיִיתִי כְּעֵשֶׂת הַיָּם
 וְכַתְּמִיתִי אֶת-הַיָּם

23 אֲנִי הָיִיתִי כְּעֵשֶׂת הַיָּם
 וְכַתְּמִיתִי אֶת-הַיָּם
 וְהָיִיתִי כְּעֵשֶׂת הַיָּם
 וְכַתְּמִיתִי אֶת-הַיָּם

Yasht.

13, 21

fravašayō. staomi. zbayemi. ufyemi.
 yazamaide. nmānyā. vīsyā. zañtumā.
 dāhyumā. zaraθuštrōtəmā. hāitiš.
 hātām. hāitiš. āṅhušām. hāitiš.
 būšyañtām. ašaonām. vīspā. vīspa
 nām. daḥyunām. zəvištyā. zəvīštyanām.
 daḥyunām.

22

yā. asmanəm. vīdārayən. yā. āpəm.
 vīdārayən. yā. zām. vīdārayən. yā. gām.
 vīdārayən. yā. barəθrišva. puθrē. vīdārayən.
 paiti. vərətē. apara. iriθəñtō. ādātāt.
 vīdātaot. vyāhva. urvaṭ. čayən. asti
 ča. gaonača. drəwdača. uruθwāsča. pai
 θyāsča. fravāxšasča.

23

yā. ašbərətō. yā. uyrārətō.
 yā. hvārətō. yā. vazārətō.

וְיָשָׁרָה אֶת-עֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו.¹
 וְיָשָׁרָה אֶת-עֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו.²
 וְיָשָׁרָה אֶת-עֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו.³
 וְיָשָׁרָה אֶת-עֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו.⁴

24

וְיָשָׁרָה אֶת-עֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו.¹
 וְיָשָׁרָה אֶת-עֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו.²
 וְיָשָׁרָה אֶת-עֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו.³
 וְיָשָׁרָה אֶת-עֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו.⁴
 וְיָשָׁרָה אֶת-עֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו.⁵

25

וְיָשָׁרָה אֶת-עֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו.¹
 וְיָשָׁרָה אֶת-עֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו.²
 וְיָשָׁרָה אֶת-עֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו.³
 וְיָשָׁרָה אֶת-עֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו.⁴
 וְיָשָׁרָה אֶת-עֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו.⁵

13, 25

yā. taxmārətō. yā. zaoyārətō.

yā. zaoyā. var̥huθwaēšu.

yā. zaoyā. vərəθraγnyaēšu.

yā. zaoyā. pəšanāhu.

24 yā. dāθrīš. vərəθrəm. zbayeñte.

dāθrīš. āyaptəm. čakuše.

dāθrīš. bañtai. drvatātəm.

dāθrīš. ahmāi. vohu. x^varənō.

yō. hiš. yazānō. kuxšnvānō.

zbyeiti. barō. zaoθrō. ašava.

25 yā. avaða. para. fraoirisištā.

yaθra. narō. ašavanō.

ašəm. həñti. zrazdātəma.

yaθrača. mazištā. frərətā.

yaθrača. aṭbištō. ašava.

26. $\frac{1}{x^2} = x^{-2}$ ။ $\frac{d}{dx} x^{-2} = -2x^{-3} = -\frac{2}{x^3}$ ။
 $\frac{d}{dx} \frac{1}{x^2} = -\frac{2}{x^3}$ ။
 $\frac{1}{x^3} = x^{-3}$ ။ $\frac{d}{dx} x^{-3} = -3x^{-4} = -\frac{3}{x^4}$ ။
 $\frac{d}{dx} \frac{1}{x^3} = -\frac{3}{x^4}$ ။
 $\frac{1}{x^4} = x^{-4}$ ။ $\frac{d}{dx} x^{-4} = -4x^{-5} = -\frac{4}{x^5}$ ။
 $\frac{d}{dx} \frac{1}{x^4} = -\frac{4}{x^5}$ ။
 $\frac{1}{x^5} = x^{-5}$ ။ $\frac{d}{dx} x^{-5} = -5x^{-6} = -\frac{5}{x^6}$ ။
 $\frac{d}{dx} \frac{1}{x^5} = -\frac{5}{x^6}$ ။

$\frac{1}{x^6} = x^{-6}$ ။ $\frac{d}{dx} x^{-6} = -6x^{-7} = -\frac{6}{x^7}$ ။
 $\frac{d}{dx} \frac{1}{x^6} = -\frac{6}{x^7}$ ။
 $\frac{1}{x^7} = x^{-7}$ ။ $\frac{d}{dx} x^{-7} = -7x^{-8} = -\frac{7}{x^8}$ ။
 $\frac{d}{dx} \frac{1}{x^7} = -\frac{7}{x^8}$ ။
 $\frac{1}{x^8} = x^{-8}$ ။ $\frac{d}{dx} x^{-8} = -8x^{-9} = -\frac{8}{x^9}$ ။
 $\frac{d}{dx} \frac{1}{x^8} = -\frac{8}{x^9}$ ။

27. $\frac{1}{x^9} = x^{-9}$ ။ $\frac{d}{dx} x^{-9} = -9x^{-10} = -\frac{9}{x^{10}}$ ။
 $\frac{d}{dx} \frac{1}{x^9} = -\frac{9}{x^{10}}$ ။
 $\frac{1}{x^{10}} = x^{-10}$ ။ $\frac{d}{dx} x^{-10} = -10x^{-11} = -\frac{10}{x^{11}}$ ။
 $\frac{d}{dx} \frac{1}{x^{10}} = -\frac{10}{x^{11}}$ ။
 $\frac{1}{x^{11}} = x^{-11}$ ။ $\frac{d}{dx} x^{-11} = -11x^{-12} = -\frac{11}{x^{12}}$ ။
 $\frac{d}{dx} \frac{1}{x^{11}} = -\frac{11}{x^{12}}$ ။

Fravardîn Yasht.

3.

13, 26

26

ašāunām. vaṇuhīš. sūrā. spəntā.

fravašayō. yazamaide.

yā. aojīštā. vazəntām.

rəñjīštā. fravazəmnanām.

afrakavastəmə. apa. srayamnanām. anvar

štavastəmə. frasčiṅbananām. apairi. va

vastəmə.

snaiθišāmča. varəθanāmča.

yā. afraourvisvaṭ. kərənavaiṅti.

īrəm. yahmya. jasənti.

27

tā. vaṇuhīš. tā. vahištā. yaza

maide. yā. ašāunām vaṇuhīš. sūrā.

spəntā. fravašayō.

tā. zī. starətaēšu. barəsmōhu.

13, 29

zaoyā. tā. vərəθraγnyaēšu. tā. pə

šanāhu.

tā. iða. yaṭ. narō. taxma.

pərətənte. vərəθraγnyaēšu.

28 tā. mazdā. zbayaṭ. avaṇhe.

avaṇheča. ašnō. vīdiðāra. apasča. zə

masča. urvarayāsča. yaṭ. spəntō.

mainyuš. vīðārayaṭ. asmanəṃ. yaṭ. āpəṃ.

yaṭ. zām. yaṭ. gām. yaṭ. urvarām. yaṭ.

barəθrišva. puθrə. vīðārayaṭ. paiti. vərətə.

apara. iriθəntō. ādātāṭ. vīðātaoṭ.

vyāhva. urvaṭ. čayaṭ. astiča. gaonača.

drəwdaca. uruθwāsča. paidyāsča. fravā

xšasča.

29 vīðārayaṭ. spəntō. mainyuš.

ואלו הן המצוות אשר צונו לומר
 ואלו הן המצוות אשר צונו לעשות
 ואלו הן המצוות אשר צונו לומר
 ואלו הן המצוות אשר צונו לעשות

15

ואלו הן המצוות אשר צונו לומר
 ואלו הן המצוות אשר צונו לעשות
 ואלו הן המצוות אשר צונו לומר
 ואלו הן המצוות אשר צונו לעשות
 ואלו הן המצוות אשר צונו לומר
 ואלו הן המצוות אשר צונו לעשות

16

ואלו הן המצוות אשר צונו לומר
 ואלו הן המצוות אשר צונו לעשות
 ואלו הן המצוות אשר צונו לומר
 ואלו הן המצוות אשר צונו לעשות
 ואלו הן המצוות אשר צונו לומר
 ואלו הן המצוות אשר צונו לעשות
 ואלו הן המצוות אשר צונו לומר
 ואלו הן המצוות אשר צונו לעשות
 ואלו הן המצוות אשר צונו לומר
 ואלו הן המצוות אשר צונו לעשות

17

ואלו הן המצוות אשר צונו לומר
 ואלו הן המצוות אשר צונו לעשות

1. אֲנִי אֶפְרַיִם אֶבְרָתָא
 2. אֲנִי אֶבְרָתָא אֶפְרַיִם
 3. אֲנִי אֶפְרַיִם אֶבְרָתָא
 4. אֲנִי אֶבְרָתָא אֶפְרַיִם
 5. אֲנִי אֶפְרַיִם אֶבְרָתָא

6. אֲנִי אֶבְרָתָא אֶפְרַיִם
 7. אֲנִי אֶפְרַיִם אֶבְרָתָא

3.

אֲנִי אֶבְרָתָא אֶפְרַיִם ... 23

אֲנִי אֶפְרַיִם אֶבְרָתָא 24

אֲנִי אֶבְרָתָא אֶפְרַיִם

אֲנִי אֶפְרַיִם אֶבְרָתָא

אֲנִי אֶבְרָתָא אֶפְרַיִם

אֲנִי אֶפְרַיִם אֶבְרָתָא 25

אֲנִי אֶבְרָתָא אֶפְרַיִם

אֲנִי אֶפְרַיִם אֶבְרָתָא

אֲנִי אֶבְרָתָא אֶפְרַיִם

אֲנִי אֶפְרַיִם אֶבְרָתָא

אֲנִי אֶבְרָתָא אֶפְרַיִם

אֲנִי אֶפְרַיִם אֶבְרָתָא

אֲנִי אֶבְרָתָא אֶפְרַיִם

Zamyád Yasht.

0

...
 :: (. . .)
 ...

I

ГЛОССАРИЙ

Алфавитный порядок следующий:

ǎ ə b ċ d f g h i j k m n p r s š t ʒ ʈ u v x y z

а

¹ *a-* dem. pron. (f. *ā-*) этот. Санс. *a-*. *ahe* (gsm.) Yt. 6.6, 8.5, 7, 61; 17.22 (для f.). *ahmāi* (dsm.) V. 2.2; Yt. 6.7, 8. 62, passim. *ahyā* (gsm.) Yt. 28.1. *ahmaṭ* (ablsm.) Yt. 19.2. *aēšām* (gpm.) Vd. 2.43. *aijḥā* (gsf.) Vd. 3.1, 2, 4. *aijḥā* (для ablsf.) Yt. 17.20. *āya* (isf.) Yt. 19.1. *āḥām* (gpf.) Yt. 13.2, 4, 9, 11, passim. *ahe* (gsn.) V. 3.3. *ahe ... yaḥa* см. *man-*.

² *ǎ-* многозначный прер., pref., прев., основное значение — направление, местонахождение, до, к, в. Санс. *ā-*, др. перс. *ā-*. Y. 27.13; Vd. 3.1 (с abl.); Yt. 13.11, 22, 28; Yt. 19.1, 6 (с abl). См. *bav-*, *gam-*, *frāy-*, ³*kar-*, *marəz-*, *raok-*.

āaṭ part. и conj. тогда, вот (стоит в начале предложения, но не первого). Санс. *āt*, рус. *a*. Yt. 27.15; Vd. 2.2, 3, 4, 5, passim. *āaṭ. yaṭ.* тогда, когда. Yt. 6.1, 2.

abifra- adj. несравненный. *abifrā* (np.) Y. 27.10.

aḍa adv. и conj. так, так же; то. *yeidi. ... aḍa* Yt. 6.3.

ādarana- m. название горы. *ādaranas* (ns.) *ča* Yt. 19.3.

aḍāt adv. тогда ('оттуда'). Yt. 17.18, 21.

āḍātāt для ⁺*ā dātāt*, см. *ā, dāta-*.

adā adv. вниз. Санс. *adhas-*. Y. 44.4.

aḍutavah- м. название горы. *aḍutavās* (ns.) *ča* Yt. 19.6.

advan-, *aḍwan-* м. дорога, путь. Санс. *adhvan-*. *advānəm* (as.) Y. 44.3;
Vd. 2.10.

aēm dem. pron. (f. *īm*) этот. Санс. *ayam*. Перс. *im°*. *aēm* (ns.) Vd. 2. 3, 5.
īm (nsf.) Vd. 2. 8, 9. *īmām* (asf.) Vd. 2.10, 11.

aēsmō. zasta- adj. имеющий в руках дрова. *aēsmō. zastō* (nsm.) Vd. 3.1.

aēšām см. ¹*a-*.

aēta- dem. pron. (f. *°tā-*) этот. Санс. *eta-*. *aētaēšām* (gpm.) Vd. 2.41.
aētaēšva (lpm.) Vd. 2.39, 41, 42. *aētahmi* (lsm.) Yt. 13.20. *aēte* (nrm.)
Vd. 2.39.

aēva- card. num. один. *aēvō* (nsm.) Yt. 17.19, 20.

aēvandasa- adj. одиннадцатый. *aēvañdasō* (nsm.) Yt. 1.8; 19.2.

aēvō. dāta- adj. (f. *°tā-*) единосотворенный (эпитет первозданного
быка). *aēvō. dātayā* (gsf.) Yt.7.0.

aēzahān- м. название горы. *aēzahas* (ns.) *ča* Yt. 19.4.

āfant- adj. полноводный. *āfāñtō* (nrm.) Yt. 13.9.

afrajamna- adj. (f. *°nā-*) неиссякаемый. *afrajamnā* (apf.) Yt. 13.14.

afrakavastəma- adj. (f. *°mā-*) самый непоколебимый . *afrakavastəṃā*
(nrf.) Yt. 13.26.

afraourvisvant- см. *afrōurvisvant-*.

afrōurvisvant- adj. не достигающий цели. ⁺*afrōurvisvaṭ-* (nsn.) Yt. 13.26.

aya- adj. плохой. *ayəm* (asm.) Vd. 2.22.

¹*ah-* vb. БЫТЬ Рг. *ah-*, *h-*. Perf. *āh-*, *ah-*. Санс. *asmi* (1 spr.), *asti* (3 spr.),
др.перс. *a^hmiy*, *astiy*, перс. *-am*, *-ast*, *-and*. *ahmi* (1 spr.) Vd. 2.3;

Yt. 1.7, 8, passim. *ahi* (2 spr.) Yt. 17.15, 17, 22. *aṅhāiti* (3 ssubj.)
 Yt. 13.18. *aṅhən* (3 psubj. A.). *āṅhātəm* (3 dsubj.) Yt. 13.12. *as*
 (3 simp.) Vd. 2.19. *asti* (3 spr.) Vd. 2.7, 43; Y. 27.14; Yt. 1.1, 2,
 passim. *hāṅti* (3 ppr.) Vd. 2.37; Yt. 6.2, 3; 13.17, 25. *stō* (3 dpr.)
 Yt. 1.25, 13.12. С *frāš* приближаться. *frāš hyāt* (3 sopt A.) Yt. 8.56.

²*ah-* vb. бросать. Pr. *aṅha. aṅhaṭ* (3 simperf.) Yt. 8.6. *āṅhāt* (3 ssubj.)
 Yt. 13.12.

ahāxštayna- n. бесчисленное (количество) ударов. *ahāxštaynāiš-* (ip.) *ča*
 Yt. 8.61.

ahē см. ¹*a-*.

ahma- pron. 1 pl. мы. ⁺*ahma* (acc.) ⁺*yā* (apm.) Yt. 1.24.

ahmāi см. ¹*a-*.

ahmāka- poss. pron. наш. Санс. *asmākam* (pron. 1 gp.). *ahmākəm* (nsn.)
 Yt. 1.3.

ahmāt adv. отсюда ('с этого'). Санс. *asmāt* (pron. 3 abls.). См. ²*a-*,
ahmāt ... *yaḍa* Vd. 2.11. *ahmāt. parō* Yt. 17.25.

¹*ahū-* m. господин, господь. *ahū* (ns.) *vairyo* (ns.) начальные слова
 одной из главных молитв. Y. 27.13, Yt. 1.0; 6.7; 8.62.

²*ahū-* см. *aṅhav-*.

⁺*ahumərənk-* adj. губящий мир. *ahumərəxš* (nsm.) Yt. 8.59, 60.

ahuna- adj. содержащий (имя) *ahu-*. *ahuna. vairya*, m. название одной
 из главных молитв, Yt. 17.20. *ahunəm. vairīm* (nsm.) Y. 27.15.

ahunavant- adj. (f. ^o*vaiti-*) содержащий *ahuna-*, название первой гаты
 Y. 28.

ahura- м. господин, господь. *ahurā-* (v.) Y. 44.3, 4, 5; 27.10. *ahurāi* (d.) Y. 27.13. *ahurō* (n.) Yt. 1.8. *ahura-* *mazdāh-*, Ахура Мазда, имя верховного божества. *ahura. mazdā* (v.) Vd. 2.1, 39; Yt. 1.1, 5; 8.57. *ahurahe. mazdā* (g.) Yt. 1.0; 6.0; 7.0; 19.0. *ahurāi. mazdāi* (d.) Yt. 7.1. *ahurəm. mazdām* (a.) Vd. 2.1; Yt. 1.1; 6.4; 17.18. *ahurō. mazdā* (n.) Vd. 2.1, 2, 3, 4, passim. *mazdā. ahurō* (n.) Y. 27.15.

ahuraḍāta- adj. (f. °*tā-*) созданный Ахурой. *ahuraḍātām* (asf.) Yt. 6.1, 2; 13.9.

ahurana- м. название горы. *ahuranas* (ns.) *ča*. Yt. 19.5.

āhūray- adj. (m., f.) ахуровский. *āhūirīm* (asf.) Vd. 2.1, 2; Yt. 8.59, 60.

ahura.ḥkaēša- (adj.) проповедующий учение Ахуры. *ahura. ḥkaēšō* (nsm.) Y. 27.12; Yt. 1.0.

āhvah-: *āḥhuš-* adj. (partperfA.) бывший. *aḥhušām* (gpm.) Yt. 13.21.

āi прер. направления. Vd. 3.4 (с асс.).

āipi прер. направления, местоположения. Yt. 19.8 (с асс.).

airya- м. ариец; adj. (f. °*yā-*) арийский. *airyā* (npf.) Yt. 8.58. *airyābyō* (dpf.) Yt. 8.61. *airyanām* (gpm.) Yt. 8.6; 13.10.

airyana- adj. арийский (обычно с *vaējah-*). *airyene. vaējahi* (lsn.) Vd. 2.20, 21.

airyō. xšūḍa- м. название горы. *airyō. xšūḍat* (abls.) Yt. 8.6.

āite для ⁺*aēte*? См. *aēta-*. Yt. 19.8.

aiwi прер. и прев. со значениями направления, усиления. См. *šav-*, *varəp-*.

aiwi. gāma- м. год. Перс. *hangām*. *aiwi. gāmanām* (gp.) Vd. 2.41.

aiwita- f. восхождение. *aiwitaēda* (abls.) *ča* Yt. 19.6.

aiwiḡūra- adj. весьма сильный, победоносный. *aiwiḡūranām* (gpf.)

Yt. 13.1, 19.

aiwi. vanyah- adj. побеждающий (с асс.). *aiwi. vanyā* (nsm.) Yt. 17.25.

aiwyāxštar- m. смотритель, наблюдатель. *aiwyāxšta* (ns.) *ča* Vd. 2.4, 5.

amavant- adj. (f. °*vaitī-*) сильный. *amavā* (nsm.) Yt. 17.16. *amavaiti* (vsf.)

Yt. 17.14. *amavatō* (gsm.) Yt. 8.8.

amavastāma- adj. самый сильный. *amavastāmam* (nsn.) Yt. 1.1, 3.

aməratāt- f. бессмертие; имя одной из *aməša- spənta-*. *aməratāta* (ns.)

Yt. 1.25.

aməša- adj. бессмертный. Санс. *amṛta-*. *aməšā* (apm.) Yt. 7.3. *aməšahe*

(gsn.) Yt. 6.0, 7. *aməšəm* (asm.) Yt. 6.1, 4, 6. *aməša- spənta-* m.

название шести божеств, персонифицированных отвлеченных сущностей. *aməšā. spəntā* (np.) Y. 28.0. *aməšaēibyō. spəntaēibyō*

(dp.) Yt. 7.1. *aməšanām. spəntanām* (gp.) Yt. 1.3. *aməšə.spəntā* (ap.)

Yt. 1.24; 6.4; 17.18. *aməšəm. spəntəm* (as.) Y. 27.15.

amuyamna- adj. (f. °*nā-*) непоколебимый, незыблемый. *amuyamna* (nsf.)

Yt. 17.17.

an- vb.дохнуть. Санс. *an-*, *aniti* (3 spr.). Pr. *an-*, только с превербами

ava-, *avi-*. *avān* (3 simperfA.) Yt. 8.7.

anāhita- adj. (f. °*tā-*) чистый ('незапятнанный'), эпитет божества *ardvī-*

. Др.перс. *anāhita*, перс. *nāhīd*. *anāhitām* (asf.) Yt. 13.4.

anāpa- adj. безводный; n. пустыня. *anāpətm* (as.) Vd. 3.4.

āṇhā- см. ¹*ah-*.

aṇhav-: *ahu-* m. мир, бытие. *aṇhava* (ls.) Yt. 6.3. *aṇhəuš* (gs.) Y. 27.13;

Yt. 1.2, 4. *aṇhuš* (ns.) Yt. 13.12.

aṅhvō (ls.) Yt. 13.20. *ahūm* (as.) Vd. 2.22; Yt. 13.9.

aṅhū- м. господин. *aṅhu* (ns.) *ča* Vd. 2.43.

āṅhušām см. *āhvah-*.

aṅhvā- f. жизненная сила. *aṅhvām* (as.) Yt. 1.2, 4.

aṅra- adj. злой; *aṅra-* *mainyu-* м. Злой дух, Ахриман. *aṅrahe* (gs.) Vd. 2.37; Yt. 1.0. *aṅrō* (ns.) Yt. 13.13; 17.19.

antarə adv. внутри. Санс. *antar*, др.перс. *antar*, перс. *andar*. Yt. 6.5; 8.8; 13.13; 19.4.

antarə. daṅhav- м. название горы. *aṅtarə. daṅhuš* (ns.) Yt. 19.2.

antarə. kaṅha- м. название горы. *aṅtarə. kaṅha* (np?) *ča* Yt. 19.4.

antarə. naēma- м. внутренняя сторона. *aṅtarə. naēmāf* (abls.) Vd. 2.38.

anu- прер., прэф., прев. согласно чему-л. Санс. *anu*, др. перс. *anuv*. Vd. 2.19 (с acc.). См. *stā-*.

anusant- adj. (f. °*saitī-*) нежелающий. *anusəntəm* (asm.) Yt. 17.19.

anvarštavastəma- adj. наиболее способствующий. *anvarštavastəma* (npf.) Yt. 13.26.

anya- adj. другой. Санс. *anya-*, др.перс. *aniya-*. *anyā* (apn.) *ča* Y. 44.3. *anyaēšām* (gpm.) Yt. 13.17. *anyām* (gpn.) Vd. 2.37.

anyō adv. кроме. Vd. 2.1, 2.

aog- vb. говорить (только М.). С *paiti* отвечать. *aoxta* (3 simperf.) Vd. 2.22, 40, 42, passim. *paityaoxta* (3 simperf.) Vd. 2.3, 5. *aojana* (nsf., partprM.) Yt. 17.17, 22. *uityaojanō* (nsm., partprM.) Vd. 2.10.

aogar- н. сила. *aogarə* (ns.) Yt. 13.12.

aojah- н. сила. Санс. *ojas-*. *aojas* (as.) *ča* Yt. 13.19.

aojana- см. *aog-*.

aojista- adj. сильнейший. *aojistā* (npf.) Yt. 13.17, 26.

aojyah- adj. (f. °*yehī-*) более сильный. *aojyehīš* (npf.) Yt. 13.17.

aoi см. *avi*.

aom см. *ava-*.

aota- adj. холодный. *aotō* (nsm.) Vd. 2.5.

ap- vb. достигать; овладевать. Санс. *āp-*. Пр. *apa-*, *apaya-*. *apayeiti* (3 spr.) Yt. 17.19.

āp- f. вода. Санс. *āp-*, др.перс. *abiš* (ip.), перс. *āb*. *apām* (gp.) Yt. 8.5.

apas (ap.) *ča* Yt.13.28. *āpam* (as.) Vd. 3.4; Yt. 6.2; 13.22, 28. *āpō* (np.) Yt. 13.10, 14; 17.18. *āpō* (ap.) Y. 44.4; Yt. 8.7.

apa.daiḍya для **ира.daiḍya*, см. *dā(y)-*.

apairi. vavastāma- adj. (f. °*mā-*) неодолимейший. *apairi. vavastāmā* (npf.) Yt. 13.26.

apakava- adj. имеющий горб сзади. *apakavō* (nsm.) Vd. 2.37.

apara. iriḍyant- adj. (partprA.) неумирающий. *apara. iriḍāntō* (apm.) Yt. 13.22, 28. *apara. iriḍiñtō* (apm.) Yt. 13.11.

apasrayamna- adj. (partprM.) тот, на кого опираются. *apa. srayamnanām* (gpm.) Yt. 13.26.

apāvaya- adj. увечный. *apāvayō* (nsm.) Vd. 2.37.

apayati- f. грабеж. *apayatāe* (ds.) Yt. 1.24.

apṛṇāyuka- adj. несовершеннолетний. *apṛṇāyukō* (nsm.) Vd. 3.3.

api prep., pef. и prev. со значением при, после, также. См. *dvar-*, *marəz-*.

ar- vb. приходить в движение, трогаться. Пр. *ar-*, *īr-*, *rasa-*. С *aoi* и *us* восходить (о звезде). *aoi.uzyarāt* (3 s subj.) Yt. 8.5.

arəḍa- м. сторона. *arəḍō* (ad.) Yt. 19.1.

arədvī- f. название мифической реки; обожествленно — с эпитетами *sūrā-* и *anāhitā-*. *arəduyā* (gs.) Vd. 2.22. *arədvīm* (as.) Yt. 13.4.

arəm.piḍwā- f. полдень. *arəm.piḍwā* (ns.) Y. 44.5.

arəmaēštā- adj. стоячий (о воде). *arəmaēštām* (asf.) Yt. 6.2.

arəḍa- п. дело, обязанность. *arəḍahyā* (gs.) Y. 44.5.

ārmatay-:ārmaiti- f. благочестивый образ мыслей; *spənta- ārmaiti-* имя одной из *aməša- spənta-*. *ārmaitiča*. *spəñtaya* (is.) Yt. 13.3. *ārmaitiš*. *spəñta* (ns.) Yt. 17.16. *spəñtā*. *armaitē* (vs.) Y. 27.10; Vd. 2.10. *spəñta*. *ārmaitiš* (ns.) Yt. 1.25.

arštāt- f. справедливость; имя божества. *arštātəm* (as.) ča Yt. 13.18.

as- см. ¹*ah-*.

asaya- f. название горы. *asayaē* (nd.) ča Yt. 19.4.

asman-, asan-: ašn- м. камень; небо (как сделанное из камня). Санс. *aśman-*, др. перс. *asmanam* (acc.) перс. *āsmān*. *asma* (ns.) Yt. 17.20. *asmanəm* (as.) Yt. 13.2, 22, 28. *asmanəm* (as.) ča Yt. 8. 8; 13.13. *ašnō* (gs.) Yt. 13.28.

asnvant- м. название горы. *asnvas* (ns.) ča Yt. 19.5.

asnya- adj. присущий дню; м. название божеств пяти частей дня. *asnyanām* (gr.) ča Y. 27.12.

aspō.staoyah- adj. (f. °*yehī-*) сильнее, чем конь. *aspō.staoyehiš* (np.) Yt. 8.5.

asrāvayaḷ. gāḍā- adj. тот, кто не поёт гаты. *asrāvayaḷ. gāḍō* (nsm.) Yt. 8.59, 60.

ast- п. кость. Санс. *asthi-*, перс. *ustuxʼān. asti*(ap.) *ča* Yt. 13.11, 22, 28.

asta- п. жилище, приют. *astam* (as.) Vd. 2.19.

astvant- adj. (f. °*vaitī-*) материальный, плотский. *astvā* (nsm.) Yt. 13.12.

astvaiñti (lsm.) Yt. 6.3; 13.20. *astvaitinām* (gpf.) Vd. 2.1, 39; 3.1,

passim. *astvañtam* (asm.) Vd. 2.22, 42; Yt. 13.9. *astvatō* (gsm.)

Yt. 1.2, 4.

āsav-: *āsu-* adj. быстрый; п. быстрота. Санс. *āsu-*. *āsū* (as.) Y. 44.4.

aś- усилительный pref., очень, много.

aśa- п. правда, истина; право; правота. *aśa- vahišta-* лучшая истина,

имя одного из *amāśa- spṛanta-*. *aśm. vohū* название одной из главных молитв. Vd.2.43; Yt. 1.0; 6.0, 7, passim *aśā* (is.) Y.27.10;

Yt. 1.7. *aśahe* (gs.) Yt.27.12; Yt. 6.1; 7.3. *aśahyā* (gs.) Y. 44.3. *aśāi*

(ds.) Y. 27.11, 14. *aśāt* (abls.) Y. 27.13, 15. *aśm* (ns.) Y. 27.11, 14;

Vd. 3.3; Yt. 1.25. *aśm* (as.) Y. 27.15; Yt. 1.0; 6.0, passim. *aśa.*

vahišta (inss.) Yt. 1.7; 17.20. *aśāt. vahištāt* (abls.) Yt. 8.57. *aśm.*

vahištām (as.) Y. 27.15.

aśaciṅra- adj. происходящий от *aśa-*. *aśaciṅra-* (npr.) Yt. 1.7.

aśa. stāmbana- п. название горы. *aśa. stāmbanas* (ns.) *ča* Yt. 19.5.

aśāvan-: *aśaon-*, *aśāun-* adj. (f. *aśāunī-*) праведный. *aśaonām* (gpm.)

Yt. 1.25; 13.10. *aśaonām* (gpf.) Yt. 13.1, 12, 17, 18, passim. *aśaonē*

(dsm.) Y. 27.12. *aśaonīś* (ipm.) Y. 28.0. *aśaonō* (gsm.) Y. 28.0. *aśāum*

(vsm.) Vd. 2.1, 2, 39, passim. *aśāunām* (gpf.) Yt. 13.26, 27. *aśava*

(nsm.) Yt. 13.24, 25; Vd. 3.1, 2. *aśava* (apn.) Yt. 6.2. *aśavanam* (asm.)

Yt. 7.3. *aśavanō* (npr.) Yt. 13.25.

ašāva- m. обозначение врага праведных зороастрийцев. *ašāvō* (ns.)

Yt. 8, 59, 60.

ašāy- f. достижение, полученное по заслугам; доля, участь, судьба;

имя божества (обычно с *vanhāv-*). *ašīm* (as.) Yt. 17.23. *ašiš* (ns.)

Yt. 27.10; Yt. 17.17, 21. *ašiš* (vs.) Yt. 17.14, 15, 25.

ašbərət- adj. (= f.) могучий ('много несущий'). *ašbərətō* (npf.) Yt. 13.23.

ašnō см. *asman-*.

ašta- card. num. восемь. Санс. *aštā-*. Yt. 19.3. *aštadasa* ord. num.

восемнадцатый. *aštadasa-* (nпр. для nsm.) Yt. 1.8.

aštama- ord. num. восьмой. Санс. *aštama-*. *aštāmō* (nsm.) Yt. 1.7; 19.2.

aštrā- f. кнут. *aštrām* (as.) *ča* Vd. 2.6. *aštraya* (is.) Vd. 2.10.

aš. *x^vāθra-* : ⁺*aša.* *x^vāθra-* adj. дающий истинное благоденствие. *aš.*

x^vāθrahe (gsm.) Yt. 19.0.

ašya- adj. праведный (эпитет *Sraoša-*). *ašyō* (nsm.) Yt. 17. 16.

aṭ- partic. тогда, вот: но; и. Yt. 27.11.

aṭbišta- adj. не испытывающий вражды. *aṭbištō* (nsm.) Yt. 13. 25.

aθā adv. и conj. так, так же, то. Y. 27.13; Vd. 2.41; Yt. 13.20; 19.7.

ātar- : *āθr-*, *ātr-* m. огонь. Перс. *ādar.* *ātarš* (ns.) Vd. 3.3. *āθrām* (gp.) *ča*

Vd. 2.8, 9.

aθaurvan- m. жрец (первое сословие в Авесте). Санс. *atharvan-*

(сословие жрецов огня). *aθaurunaē* (ds.) Yt. 19.8.

āθr- см. *ātar-*.

aθrā- adv. тут; тогда. Vd. 2.37.

āθravant- adj. поддерживаемый огнем. *āθravaṭ* (nsn.) Vd. 3.2.

auruša- adj. белый. *aurušəm* (asm.) Yt. 8.58.

aurvaṭ. aspa- adj. имеющий быстрых коней. *aurvaṭ. aspahe* (gsn.)

Yt. 6.0, 7. *aurvaṭ. aspəm* (asn.) Yt. 6.1, 4, 6.

aurvañt- м. название горы. *aurvañtō* (np.) Yt. 19.3.

aurvaṣa- adj. недружественный. *aurvaṣāṭ* (ablsm.) Yt. 1.24.

ava- dem. проп. тот. Др.перс. *avam*, перс. *ō*, *vay*. *aom* (asm.) Yt. 1.24;

13.2. *ava* (ism.) Yt. 13.6. *avṭ* (asn.) Yt. 17, 25; 19.8.

avapastōiš inf. падать. См. *pat-*. Y. 44.4.

avaḍa adv. там, туда. Yt. 13.25.

avah- н. помощь. *avaiṅhe* (ds.) Yt. 13.10, 19. *avanṅhe* (ds.) Yt. 13.1, 28.

avas (as.) *ča* Yt. 13.19.

avaiṅhe см. *avah-*.

avāiti см. *ay-*.

avanəmna- adj. непобедимый. *avanəmna* (nrm. для nsm.) Yt. 1.8.

ava. tanuya- adj. мощный. *ava. tanuyō* (nsm.) Yt. 1.7.

avaṣa adv. там. Vd. 2.39, 42.

avavant- adj. столь (значительный, многочисленный). *avavata* (ism.)

Yt. 17.20.

avavṭ adv. так, столько. Yt. 8.6.

avi, aoi преп., pref. и прев. направления. Vd. 2.22; Yt. 8.6; 13.2. См.

saēf-.

āxštay- f. согласие (с чем-л., i.) Перс. *āštī. āxštaēda* (abls.) Vd. 3.1.

axtay- м. болезнь. *axtiš* (ns.) Vd. 2.5.

ax^varəta- adj. недостижимый. *ax^varətahe* (gsn.) *ča* Yt. 19.0.

¹ay- vb. идти. Рг. ay- : y- . С *frā* шествовать, выступать (где-л., *paiti* с а.); с *ava* уходить от (abl.). *aēiti* (3 spr.) Yt. 13.16. *avāiti* (3 spr.)

Yt. 13.16. *frayaṭ* (3 simperf.) Vd. 3.1. *yeiñti* (3 ppr.) Yt. 13.16.

²ay- dem. pron. этот. *ahmāi* (dsm.) Y. 27.14.

⁺aya- n. яйцо. *aēm* (as.) Yt. 13.2.

ayah- n. металл (железо). Санс. *ayas-*. *ayaṅhō* (gs.) Yt. 13.2.

ayan-, ayar- n. день. *ayarə* (ns.) Vd. 2.41.

ayaoxšusta- n. расплавленный металл. *ayaoxšustəm* (ns.) Yt. 17.20.

āyapta- n. удача, счастье. *āyaptəm* (as.) Yt. 13.24; 17.25.

ayar- см. *ayan-*.

ayara- (mр.) название божеств дня. *ayaranām* (g.) ča Y. 27.12.

ayəm см. *aēm*.

azāta- adj. (еще) не родившийся. Санс. *ajāta-*. *azātanām* (gpm.)

Yt. 13.17.

azəm pron. 1 s. я. Санс. *aham* (ns.). *azəm* (ns.) Vd. 2.2, 4, 5, passim.

ə

ərəš adv. правдиво. Y. 44.3, 4, 5.

ərəxša- m. Арахша, имя легендарного стрелка. Перс. *ariš*. *ərəxšō* (n.)

Yt. 8.6.

ərəzifya- m. название горы. *ərəzifyas* (ns.) ča Yt. 19.2.

ərəziša- m. название горы. *ərəzišō* (ns.) Yt. 19.2.

ərəzura- m. название горы. *ərəzurō* (ns.) Yt. 19.2.

ərəzvō adv. поистине. Yt. 13.1, 19; 17. 21.

b

bā усиленная partic., в предложении ставится за первым словом.

Vd. 3.1, 2; Yt. 17.14.

bāda усиленная partic. поистине; вероятно. Yt. 8.8.

baēšaza- п. исцеление. *baēšaza* (ap.) Yt. 8.60. *baēšazyā-* adj.

исцеляющий. *baēšazyā* (npr. для nsm.) Yt. 1.8. *baēšazyōtā-* adj.

самый целебный. *baēšazyōtām* (nsm.) Yt. 1.2, 4, 5.

baēvarā. čašman- adj. имеющий десять тысяч глаз. *baēvarā. čašmanəm*

(asm.) Yt. 6.5.

baēvarəṇnā- п. десять тысяч ударов. *baēvarəṇnāiṣ* (ip.) *ča* Yt. 8.61.

baēvarəṇnāi (ds.) Yt. 8.61.

baēvarā. spasan- adj. имеющий десять тысяч соглядатаев. *baēvarā.*

spasanō (nsm.) Yt. 17.16.

bag- vb. дарить; наделять(ся). Pr. *baž-*, *baxš-*. *bažaṭ* (3 sinj.) Yt. 19.8.

baxšēnti (3 ppr.) Yt. 6.1.

banta- adj. больной. *bañtai* (dsm.) Yt. 13.24.

bar- vb. носить. Pr. *bāraya-* (intens.). Санс. *bhara-*, *bharati* (3 spr.),

перс. *bar-*. *baraiti* (3 spr.) Yt. 13.9. *baraitē* (3 sprM.) Yt. 13.18. *barāṭ*

(3 ssubj.) Yt. 13.18. *barən* (3 pimperf.) Yt. 13.1, 19. С *frā* приносить;

устанавливать (M). *frabarata* (3 simperf.M.) Vd. 2.20. *frabarəm*

(1 simperf.) Vd. 2.6. С *ham* собирать. *hañbārayeñti* (3 ppr.) Yt. 6.1. С

upa приносить. *upa. barāṭ* (3 simperf.) Vd. 2.38. С *us* подносить.

uzbārayan (3 pinjA.) Yt. 8.58. С *vi* распространять. *vī. barat* (3 simperf.) Vd. 2.42.

barasman- п. барсман, ритуальный пучок ветвей. *barasma* (as.) Yt. 8.58. *barasmōhu* (lp.) Yt. 13.27.

barasmō. zasta- adj. имеющий в руках барсман. *barasmō. zastō* (nsm.) Vd. 3.1.

barəθre inf. нести. Vd. 2.10.

barəθrī- f. носительница; чрево. *barəθri* (ns.) Yt. 13.9. *barəθri* (ns.) Yt. 13.9. *barəθrišva* (lp.) Yt. 13.11, 22, 28.

barəz- : *bəraz-* adj. высокий. *barəzō* (gsf.) Yt. 17.24. *barš* (nsf.) Yt. 19.1. *barəzišta-* adj. высочайший. *barəzištaēibyō* (dpm.) Vd. 2.22.

barō. srayan- м. название горы. *barō. srayanō* (ns.) Yt. 19.6.

barō. zaοθra- adj. приносящий возлияния. *barō. zaοθrō* (nsm.) Yt. 13.24.

barš см. *barəz-*.

bašnav- м. высота; глубина. *bašnubyō* (dp.) Vd. 2.22.

baхš- см. *bag-*.

bav- vb. быть, становиться. Рг. *bv-*, *bava-*, *bva-*; perf. *bvāv-*. Санс. *bhava-*, др. перс. *bava-*; перс. *buva-*. *bavaiṅti* (3 ppr.) Yt. 13.15. *bavaiti* (3 spr.) Yt. 13.16. *bavāni* (1 ssubjA.) Yt. 17.25. *bvaṭ* (3 sinj.) Vd. 2.5; Yt. 6.2. *bvaṭ* (3 simperf.) Vd. 2.8. С *ā-ča pairi-ča-* окружать со всех сторон. *āča. pairiča. bvāva* (3 sperf.) Yt. 13.2.

bayana- м. название горы. *bayanas*(ns) *ča* Yt. 19.2.

bāzav- м. рука. *bāzvō* (ls. для is.) Yt. 17.22.

bəṛata inf. носить, переносить. *bəṛatača* Vd. 2.3, 4.

bəṛəde inf. с *asti* он имеет Vd. 2.7.

bəṛəzant- adj. (f. °*aitī-*) высокий. Перс. *buland*. *bəṛəzaiti* (nsf.) Yt. 17.17, 21, 25. *bəṛəzaiti* (vsf.) Yt. 17.15. *bəṛəzañtō* (npm.) Yt. 13.9. *bəṛəzō* (nsm.) Yt. 17.16.

bitya- ord. num. второй. Санс. *dvitīya-*. *bitīm* (asn., adv.) Vd. 3.2. *bityō* (nsm.) Yt. 1.7; 19.1.

bōiwra- m. битва. *bōiwrānām* (gp.) Yt. 13.20.

brātar- m. брат. Санс. *bhrātar-*. *brāta* (ns.) Yt. 17.16.

būmya- m. название горы. *būmyō* (ns.) Yt. 19.2.

būšyant- adj. (f. °*yeintī-*) (part fut.) будущий. Санс. *bhaviṣyant-*. *būšyañtām* (gpm.) Yt. 13.21.

č

-*ča* encl. conj. и. Санс. -*ca*. Y. 44.3, 4, 5, passim.

čakuš- adj. (partperfA.) желающий. *čakuše* (dsm.) Yt. 13.24.

čaṭrudasa- ord.num. четырнадцатый. Санс. *caturdaśa-*. *čaṭrudasō* (nsm.) Yt. 1.8.

čaṭwar- card. num. четыре. Санс. *catur-*, *catvār-*. *čaṭwaras* (np.) *ča* Yt. 19.7. *čaṭwārō* (npm.) Yt. 19.3.

čaṭwarəsant- f. card. num. сорок. Санс. *catvāriṃśat-*. Перс. *čihil*. *čaṭwarəsātəm* (a. для п.) *ča* Yt. 19.7. *čaṭwarəsātəm* (a.) Vd. 2.41.

čayō см. *ka-*.

čazdahvant- adj. разумный. *čazdōñghvantəm* (asm.) Y. 44.5.

čay- : *či-* indef. pron.; interrog. pron. кто, какой; никто, никакой. *čahmāi* (dsm.) Yt. 13.3.

čista- adj. (partperfpass., vb. *kaēθ-*) обученный. *čistō* (nsm.) Vd. 2.3.

čistay- f. благоразумие. *čistiš* (ns.) Yt. 1.7.

čistivant- adj. благоразумный. *čistivā* (nsm.) Yt. 1.7.

-čit encl. partic. Y. 27.11, 13; Yt. 7.2, passim.

d

dā- vb. ставить; делать, создавать. Pr. *dā-*, *daδ-*, *dad-*, *daya-*. Perf. *dāδ-*. Санс. *dhā-*, *dadhā-*, *dadhāti* (3 spr.); др.перс. *dā-*, *dadā-*; перс. *dih-*, *dād*. *dadāiti* (3 spr.) Y.27.11. *dadaṭ* (3 p imperf.A.) Y. 27.13. *dādarā* (3 pperfA.) Yt. 19.6. *dāite* (3 ssubjM.) Yt. 17.15. *daiḍīt* (3 ssubj. для 3 p.?) Yt. 13.12. *dāṭ* (3 simperf.) Y. 44.3, 5. *dātəm* (1 simperf.) Yt. 17.22. *dazdi* (2 simp.A.) Yt. 17.25. С *frā* способствовать. *frādayaṭ* (3 simperf.) Yt. 8.7. С *nī* ставить. *nīdatəm* (nsp., partperfpass.) Vd. 2.37. С *upa* уступать. *upa. dayāṭ* (3 ssubj.A.?) Yt. 13.13. С *us* воздвигать, строить. *uzdasta* (3 simperfM.) Vd. 3.2.

dadvah- adj. сотворивший; творец. *dadvā* (nsm.) Vd. 2.20, 21.

¹*daēnā-* f. вера. Перс. *dīn*. *daēnām* (as.) Vd. 2.1, 2, 42; Yt. 8.59, 60. *daēnaya* (is.) Vd. 3.1. *daēnayaī* (ds. для gs.) Vd.2.3.

²*daēnā-* f. совокупность мыслей и поступков человека как самостоятельная сущность. *daēna* (ns.) Yt. 17.16. *daēnā* (ap.) Y. 27.10.

daēs- vb. показывать; учить, наставлять (кого-л.). Санс. *diš-*. Pr. *daēsaya-*. *fradaēsayō* (2 simperf.) Vd. 2.1. *fradaēsaēm* (1 simperf.) Vd. 2.2.

daēva- m. демон, враждебный зороастрийцам бог. Санс. *deva-*, др.перс. *daiva-*, перс. *dēv*. *daēva* (np.) Yt. 6.3; 17.25. *daēva* (ap.) Yt. 1.6; 17.25. *daēvaēibyō* (ablp.) Yt. 17.25. *daēvanām* (gp.) Yt. 1.2, 4, 5; 6.4, 5. *daēvō* (ns.) Yt. 1.6.

dāhišta- adj. (f. ° *tā-*) наиболее дающий. *dāhištā* (npf.) Yt. 16.17.

dahyav- f. страна. Др.перс. *dahyu-*, перс. *dih*. *daiṛhāvō* (np.) Yt. 8.58. *daiṛhāuš* (gs.) Vd. 2.38; Yt. 13.18. *daiṛhubyō* (dp.) Yt. 8.61. *dahyunām* (gp.) Yt. 13.10, 21. *daṛhuš* (ap.) Yt. 19.1.

dāhyuma- adj. относящийся к стране (особенно о божестве). *dāhyumā* (gsf.) Yt. 13.21.

daiṛhāv- см. *dahyav-*.

dāitya- adj. соответствующий закону, законный. *dāitīm* (asm.) Yt. 1.24.

dāityā- f. название реки. *dāityayā* (gs.) Vd. 2.20, 21.

dāityōtəta- adj. установленный самым лучшим образом. *dāityōtətmō* (nsm.) Yt. 8.57.

dam- m. дом, жилище. Санс. *dam-*. *dāmi* (ls.) Yt. 1.25.

dāman- n. творение. *dāma* (as.) Yt. 6.2.

dāmay- adj. творящий, творец. *dāmiš* (nsm.) Y. 44.4.

daṛhāv- см. *dahyav-*.

dar- vb. держать, удерживать. Pr. *dāra-*, *dāraya-*, *didār-*. Санс. *dhar-*, др.перс. *dāraya-*, перс. *dār-*. *dərəta* (nsm., partperfpass.) Y. 44.4. С *vī* поддерживать. *vīdārayaṭ* (3 sinj.) Yt. 13.28, 29. *vīdāraēm* (1 sinj.) Yt. 13.2, 3, 9, 11. *vīdārayən* (3 pinj.) Yt. 13.22.

- darəya-* adj. длинный, долгий. Санс. *dīrgha-*. *darəyəm* (asn.) Yt. 17.22.
- darəyō.bāzav-* adj. долгорукий. Санс. *dīrghabāhu-*. *darəyō.bāzauš* (nsm.) Yt.17.22.
- darəšvan-* adj. творящий насилие; насильник. *darəšvānō* (nrm.) Yt. 8.5.
- dasəma-* ord. num. десятый. Санс. *daśama-*. *dasəmō* (nsm.) Yt. 1.8; 19.2.
- dašina-* adj. правый. Санс. *dakṣiṇa-*. *dašina* (ism.) Yt. 17.22.
- dāta-* adj (partperfpass.) установленный; н. закон, положение. ⁺*dātāt* (ablsn.) Yt. 13.11, 22, 28. *dātō* (nsm.) Vd. 2.3; Yt. 1.8.
- dātar-* m. податель; создатель. Санс. *dātar-* (податель), *dhātar-* (создатель). *dāta* (ns.) Yt. 8.7. *dātarə* (vs.) Vd. 2.1, 39, 42, passim.
- dāθrī-* f. подательница. *dāθrīš* (np.) Yt. 13.24.
- dav-* vb. говорить (о демонах). Pr. *dava-*. С *uiti* idem., только М. *uiti.davata* (3 simperf.) Yt. 17.19.
- daway-* adj. хилый, больной. *daiwiš* (nsm.) Vd. 2.37.
- daxš-* vb. учить, наставлять. Pr. *daxšaya-*. С *frā* idem. *fradaxšayā* (2 simp.) Y. 27.10.
- daxšta-* n. знак. *daxštanām* (gp.) Vd. 2.37. *daxštəm* (ns.) Vd. 2.37.
- dāy-* vb. видеть. Pr. *daiḍu-*. Перс. *dīdan*. С *upa* смотреть на. ⁺*upa daiḍya* (2 simpA.) Yt. 17.15.
- dazdar-* m. приносящий (кому-л что-л.). *dazdā* (ns.) Y. 27.13.
- ⁺*dərəwḍa-* n. мышца. ⁺*dərəwḍa* (ap.) *ča* Yt. 13.11, 22, 28.
- di-* encl. dem. pron. (acc.) для всех родов и чисел. *dim* (sm.) Yt. 8.57; 17.22. *dim* (sf.) Yt. 8.7; Vd.2.10.
- dōištī* inf. назначать. Y. 27.10.
- drafša-* m. знамя. *drafšō* (ns.) Yt. 8.56.

- drang-* vb. запоминать; читать наизусть. Pr. *drāṅjaya-drāṅjayaōiṣ*
(2 sopt.) Yt. 13.20.
- draonah-* n. часть, доля; жертвенный хлеб в обряде, аналогичном причастию. *draonō* (as.) Yt. 19.8.
- draošišvant-* m. название горы. *draošišvās* (ns.) *ča* Yt. 19.4.
- drəwda-* см. ⁺*dərəwda-*.
- drigav-* бедный, нищий. *drigubyō* (dpm.) Y. 27.13.
- driway-* adj. имеющий родимое пятно. *driwiš* (nsm.) Vd. 2.37.
- drug-* : *druṣš-* f. ложь; персонификация лжи; обозначение дэвовского существа обоего пола. Др.перс. *drauga-*, перс. *durōy*. *drujō* (gs.) Yt. 13.12.
- drujant-* adj. тот, кто привержен лжи. *drujā* (nsm.) Yt. 13.13.
- družant-* : *družint-* adj. злонамеренный. *družintō* (nsm.) Yt. 8.5.
- drvatāt-* f. здоровье. *drvatātəm* (as.) Yt. 13.24.
- dunmō.frut-* adj. летающий в туманах. *dunmō.frutō* (nsm.) Yt. 13.14.
- dūraēkarana-* adj. чьи края лежат далеко. *dūraēkaranō* (nsm.) Yt. 13.2.
- dūraēpara-* adj. (f. ^o*rā-*) чьи края лежат далеко. *dūraēpārayā* (gsf.) Yt. 17.19.
- dušmainyav-* adj. злой, враждебный; m. враг. *dušmainyaoṭ* (ablsm.) Yt. 1.24.
- dužbərəti-* f. нанесение вреда. *dužbərətē* (ds.) Yt. 1.24.
- duždāh-* abj. злой. *duždā* (nsm.) Yt. 17.19.
- dužita-* abj. тяжелый, опасный. *dužitānām* (gpm.) *ča* Yt. 13.20.
- dva-* card. num. два. Санс. *dva-*, *dvi-*. *dva* (nm.) Yt. 19.3. *dvaē* (nn.) *ča* Yt. 19.7. *dvaēibya* (abl.) Vd. 2.41.

dvadasa- ord. num. двенадцатый. Санс. *dvādasā-*. *dvadasō* (nsm.)

Yt. 1.8; 19.2.

dvānman- n. облако. *dvānmaibyas* (dp.) *čā* Y.44.4.

¹*dvar-* vb. ходить (о демонах). Pr. *dvara-*. С *apa* уходить, убежать. *apa*.

dvaraṭ (3 simperf.) Yt. 17.19.

²*dvar-* m. дверь. Санс. *dvār-*, перс. *dar*. *dvarəm* (as.) Vd. 2.38.

f

fānkav- m. вершина. *fāñkavō* (np.) Yt. 19.3.

fərašōtəma- adj. самый достойный. *fərašōtəmət* (asm.) Yt. 1.0.

frǎ prev., см. ¹*ay-*, *bar-*, *dā-*, *daēs-*, *grab-*, ¹*kar-*, *mrav-*, *pat-*, *urvaēs-*, *vak-*,
¹*var-*, ¹*vaxš-*, *yav-*.

frād- vb. развивать, увеличивать. Pr. *frāda-*, *frādaya-*. *frādaya* (2 simp.)

Vd. 2.4. *frādayeni* (1 ssubj.) Vd. 2.5.

fračā см. *frānk*.

fračara- см. ¹*kar-*.

frādat. *gaēḍa-* adj. (f. °ḍā-) движущий мир вперед. *frādaṭ*. *gaēḍām* (asf.)

Yt. 13.18.

frādati inf. содействовать. *frādatičā* Yt. 6.1.

frādərəsra- adj. сияющий. *frādərəsrō* (nsm.) Yt. 13.2.

fraēšta- adj. наибольший. *fraēštəm* (asn., adv.) Vd. 3.4.

frakava- adj. имеющий горб спереди. *frakavō* (nsm.) Vd. 2.37.

framrav- adj. взывающий. *framrū* (ism.) Vd. 3.1.

frānk- adj. направленный вперед. *frača* (isn., adv.) Vd. 2.10.

fraoirisišta- adj. предпочитающий ('наиболее обращающийся') (какое-л. место). *fraoirisištā* (npf.) Yt. 13.25.

fraorača- Pr., см. *varək-*.

fraorapa- m. горная цепь (?). *fraorapō* (ns.) Yt. 19.2.

frāpa- adj. полноводный (?) (эпитет *Satavaēsa-*). *frāpahe* (gsm.) Yt. 8.62.

frāpaya- adj. западный. *frāpayā* (apf.) Yt. 19.1.

frāpayah- m. название горы. *frāpayās* (ns.) *ča* Yt. 19.6.

frapiθwa- adj. имеющийся в изобилии. *frapiθwō* (nsm.) Vd. 3.3.

fras- vb. просить, спрашивать; совещаться (M.); советоваться (с кем-л., d.). Pr. *pərəsa-*. Санс. *pṛcchati* (3 spr.), др.перс. *parsa-*, перс. *purs-*. — *pərəsā* (1 pimperf. для 1s.) Y. 44.3, 4, 5. *pərəsaṭ* (3 simperf.) Vd. 2.1; Yt. 1.1. *apərəsə* (2 simperf. для ⁺*apərəsō*) Vd.2.1. *apərəse* (1 simperf.M.) Vd. 2.2. С *paiti* спрашивать (кого-л., а.). *paiti... pərəsaṭ* (3 simperf.).

frasastay- f. восхваление. *frasastayaē* (ds.) *ča* Y. 27.12; Yt. 1.0; 7.0; 19.0.

frasčiñbana- опора. *frasčiñbananām* (gp.) Yt. 13.26.

frāš prev., см. ¹*ah-*.

frašō. *čarətar-* m. обновитель мира (эпитет *saošyant-*ов). *frašō.* *čarəθrām* (gp.) Yt. 13.17.

frātaṭ. *čarəta-* adj. (f. ^o*tā-*) текучий. *frātaṭ.* *čarəto* (npf.) Yt. 13.14.

fravašay- f. фраваша ('охраняющая'), особые духи-покровители, существующие для каждого человека и объекта природы.

fravašayō (np.) Yt. 13.1, 12, 17, passim. *fravašayō* (ap.) Yt. 13.18, 21, 26. *fravašinām* (gp.) Yt. 13.1, 19.

fravaxš- m. отросток; рог; мужской член. *fravāxšas* (ap.) *ča* Yt. 13.11, 22, 28.

fravazəmna- adj. (partprM.) ведущий вперед. *fravazəmnanām* (gpm.) Yt. 13.26.

frāy - vb. удовлетворять. Pr. *frīna-*. Санс. *prīṇāti* (3 spr.); перс. *āfarīn*.
С *ā* благожелать кому-л. (d., g., l.) что-л.(acc.) *āfrīnāmī* (1 spr.)
Yt. 6.7; 8.62.

frāyō adv. наиболее. Yt. 17.17.

frērata- n. приношение (жертвы). *frērətā* (np.) Yt. 13.25.

frīθa- adj. (f. ° *θā-*) милый. Санс. *prīta-*. *frīθa* (vsf.) Vd. 2.10.

fratama- ord. num. первый. Санс. *prathama-*. *fratəmət* (asm.) Vd. 2.38.

fraxštya- adj. вопрошаемый(?). *fraxštya* (np. для ns.) Yt. 1.7.

frō prev., см. *frā*.

frōiṭ prev., см. *mrav-*.

fšuyant- m. (partprA.) скотовод ('разводящий скот'). *fšuyēnte* (ds.)
Yt. 19.8.

g

gad- vb. просить, молить. Pr. *jaiđuа-*. *jaiđuā* (для ⁺*jaiđuā*m, inf.) Vd. 3.1.

jaiđuаṭ (3 simperf.) Yt. 17.25.

gaēḍa- f. существо (р. совокупность существ = мир). Перс. *gēhān*, *ḡhān*. *gaēḍā* (ар.) Vd. 2.4, 5; Yt. 6.1. *gaēḍanām* (гр.) Vd. 2.1, 4, 5, 39, *passim*.

gaēḍya- adj. земной; материальный (ант. духовный). *gaēḍyā* (арм.) *ča* Yt. 6.4.

gam- vb приходить Pr. *ḡasa-*, *ḡamaya-* (caus.); аор. *ḡaḡh-*. Др.перс. *gmata*; перс. *āmadan*. *ḡamayeiti* (3 spr.) Yt. 17.20. *ḡaḡhēntu* (3 pimp(aor.)). *ḡasāiti* (3 spr.) Yt. 13.20. *ḡasānti* (3 p subjA.) Yt. 8.61. *ḡasən* (3 pimperf.) Yt. 3.1, 19. *ḡasāntām* (3 pimperfM.) Yt. 1.25. *ḡasānti* (3 ppr.) Yt. 13.26. С *ā* и *paiti* приходить куда-л. (а.) *ā... paitiḡasaḡ* (и *+paitiḡasaḡ*) (3 simperf.) Vd. 2.21. С *ham* наполняться. *haḡḡasānta* (3 pimperfM.) Vd. 2.8.

gām см. *gav-*.

gan- vb. бить. Pr. *ḡan-*. Санс. *hanti* (3 spr.), перс. *zan-*. *ḡaiḡnti* (3 spr.) Yt. 17.20. *ḡanyānti* (3 p subj.) Yt. 8.61.

gaocīḍra- adj. содержащий семя коров (эпитет месяца). *gaocīḍrahe* (gsm.) Yt. 7.0. *gaocīḍrāi* (dsm.) Yt. 7.1. *gaocīḍrəm* (asm.) Yt. 7.3.

gaotavant- adj. снабженный молоком. *gaotavaḡ* (nsm.) Vd 3.2.

gaona- n. волосы; масть. Перс. *-ḡūn*. *gaona* (ар.) *ča* Yt. 13.11, 22, 28. *gaonanām* (гр.) Yt. 8.56.

gaotāma- m. Гаотама (имя собственное). *gaotāmahe* (gs.) Yt. 13.16.

gao.zasta- adj. имеющий в руках молоко. *gao.zastō* (nsm.) Vd. 3.1.

garay- : *gairi-* m. гора. Санс. *giri-*. *garayas* (nr. для ар.) *ča* Yt. 13.9. *garayō* (nr.) Yt. 19.2, 7, 8. *garōiš* (gs.) Yt. 19.0. *garōiḡ* (abls.) Yt. 8.6.

gairibyō (dp.) Vd. 2.22. *gairīm* (as.) Yt. 8.6. *gairinām* (gp.) Yt. 19.6. *gairiś* (ns.) Yt. 19.1, 6.

garāma- adj. жаркий. *garātō* (nsm.) Vd. 2.5.

gātav- m. место. Санс. *gātu-*, др.перс. *gādu-*, перс. *gāh*. *gātvō* (gs.) Vd. 2.8, 9.

gāḍā- f. Гата, пенопение. Санс. *gāthā-*. *gāḍā* (vp.) Y. 28.0. *gāḍā* (vp.) Y. 28.0.

gav- m., f. бык, корова; скот; молоко. Санс. *go-*. *gām* (asm.) Yt. 13.22, 28. *gāuś* (nsm.) Vd. 3.3. *gava* (is.) Yt. 6.6. *gāuś* (gsm.) Vd. 2.41; Y. 28.1; Yt. 7.0; 13.10.

gay- vb. жить. Пр. *ḡva-* Санс. *jīva-*, перс. *zinda*. *ḡvaiñti* (3 ppr.) Vd. 2.41.

gaya- m. жизнь. *gaya* (is.) Vd. 2.41.

grab- vb. брать. Пр. *gḡurvaya-*. Санс. *grbha-*, др.перс. *garbāya-*, перс. *gīr-*. *gaurvayāt* (3 ssubj.) Yt. 8.60. *mā gaurvayōiḡ* (3 sopt.) Yt. 8.59. С *frā* принимать. *fārā...* *gḡurvāin* (3 pimperf.) Y. 28.0.

gūśayaḡ. *ихда-* говорящий во всеуслышание. *gūśayaḡ*. *ихдō* (nsm.) Yt. 13.16.

h

ha- dem. pron. (f. *hā-*) этот; pron. 3 s. он. *has* (nsm.) *čīḡ* Yt. 19.1. *hā* (nsf.) Yt. 13.4, 19.1. *hō* (nsm.) Vd. 2.10, 38; Yt. 13.18; 17.19.

hača prep. из, от, с; согласно, в соответствии (с abl., acc., inst.). Др.перс. *hača*, перс. *az*. Y. 27.13; Vd. 2.22, 41; Yt. 8.6, *passim*.

hačaḡ. *puḍrā-* f. имеющая детей. *hačaḡ*. *puḍrā* (np.) Yt. 13.15.

hačimna- adj. (partprM.) сопровождаемый. *hačimnō* (nsm.) Yt. 13.3.

had- vb. сидеть. Perf. *hazd-*. Перс. *nišastan.* . С *nī* садиться. *nī. hazdyāf*

(3 sopt. от основы perf.) Yt. 13.13.

haēnā- f. вражеское войско. *haēna* (прп. для f.) Yt. 8.61.

haēnyu- adj. относящийся к (вражескому) войску. *haēnyō* (nsm.)

Yt. 8.56.

hāirišī- f. женщина. *hāirišīš* (пр.) Yt. 13.15.

hāiti- см. *hāt-*.

haiḍuyāvarāštā- f. воплощение истины. *haiḍuyāvarāštām* (as.) Yt. 1.0.

hak- vb. следовать за, сопровождать кого-л. (а.). Пр. *hača-*. *hačahi*

(2 spr.) Yt. 17.14. С *para* уносить с собой (что-л.). *para. hačaitē*

(3 sprM.) Yt. 8.60. С *upa* следовать, присоединяться. *upaḥačahi*

(2 spr.) Yt. 17.14.

hakarəṭ- adj. однажды. Санс. *sakṛt.*Vd. 2.40.

ham-, han- pref. и prev. совместности. Санс. *sam-*. См. *bar-, gam-, stā-*.

hāma- adj. (f. °*mā-*) такой же, тот же; всякий, каждый. Санс. *sama-*.

hama (nsf.) Yt. 19.1.

hamō (adm.) Yt. 19.1.

hamañkuna- название горы. *hamañkuna* (nd.) Yt. 19.3.

hamaḍa- adv. так же; тогда же. Yt.8.61.

hamō. gaona- adj. одноцветный. *hamō.gaonəm* (asn.) Yt. 8.58.

hamō.xšaḍra- abj. самодержавный. *hamō.xšaḍrō* (ns.) Yt.13.18.

handraxta- adj. (partperfpass.) укрепленный. *handraxtō* (nsm.) Yt. 13. 2.

hangatay- f. собрание. *hangata* (ls. для is.) Vd. 2.9.

hanḡamana- n. собрание. Перс. *anḡuman.* *hanḡamanəm* (as.) Vd. 2.20, 21.

haom- см. *hava-*.

haomayav- adj. содержащий хаому. *haomayō* (ism. для is.) Yt. 6.6.

haošyaṇha- м., имя первого легендарного царя Ирана. Перс. *hōšang*.

haošyaṇhō (ns.) Yt. 17.24.

haoya- adj. левый. Санс. *savya-*. *hāvaya-* (ism.) *ča* Yt. 17.22. *hāvōya* (ism.) Yt. 17. 22.

haptadasa- ord. num. семнадцатый. Санс. *saptadaśa-*. *haptadasa* (nrm. для nsm.) Yt. 1.8.

haptaθa- ord. num. седьмой. *haptaθō* (nsm.) Yt. 1.7; 19.2.

haptō.karšvan- семь кишваров (частей земли). *haptō.karšvōhva* (lp.) Yt. 6.3.

harā- f. название горы (обычно с эпитетом *bərəzaitī-*). *harayā* (gs.) Yt. 17.24.

haraitī- f. название горы (обычно с эпитетом *bərəzaitī-*). *haraiti* (ns.) Yt. 19.1.

harəday- adj. безумный. *harədiš* (nsm.) Vd. 2.37.

harətar- м. сторож, хранитель. *harətā* (ns.) *ča* Vd. 2. 4, 5.

hasčīf см. *ha-*.

hat- : *hant-* adj. (partpA.) (f. *hāitī-*) сущий. *hāitīš* (apf.) Yt. 13.21. *hātām* (gpm.) Yt. 13.21.

hātamarənay- adj. всесчитающий. *hātamarəniš* (nsm.) Yt. 1.8.

haθrā prep. вместе с. Vd. 2.20 (с dat.), 21.

haurvatāt- f. целостность; имя одной из *aməša-* *spənta-*. *haurvata* (ns.) Yt. 1.25.

- hava-*, *hva-* adj. (f. °ā-)собственный; poss. pron. свой. Санс. *sva-*, перс. *xʷēš. haom* (asm.) Yt. 6.4. *hvām* (asf.) Vd. 2.19.
- hāvanay-* adj. относящийся к выжиманию хаомы; м. божество первой части дня (от восхода до полудня), когда полагается выжимать хаому. *hāvanāe* (ds.) Y. 27.12; Yt. 1.0.
- havanḥva-* п. благоденствие. *havanḥm* (as.) Yt. 17.22.
- hāvanō. zasta-* adj. имеющий в руках ступку. *hāvanō. zastō* (nsm.) Vd. 3.1.
- hāvōya* см. *haoya-*.
- hazaṅra-* card.num., п. тысяча. *hazaṅrəm* (ns.) Yt. 6.1, 7; 8.62. *hazaṅrəm* (as.) Vd. 2.38. *hazaṅre* (nd.) Yt. 19.7.
- hazaṅra. gaoša-* adj. имеющий тысячу ушей (эпитет Митры). *hazaṅra. gaošm* (asm.) Yt. 6.5. *hazaṅra. gaošō* (nsm.) Yt. 17.16.
- hazaṅrayna-* п. тысяча ударов. *hazaṅraynāi* (ds.) Yt. 8.61. *hazaṅraynāiš* (ip.) ča Yt. 8.61.
- hazasn-* м. разбойник. *hazasnām* (gp.) Yt. 6.4.
- hazd-* см. *had-*.
- he-* encl. dem. pron. (gs. и ds.) для всех родов. *hē* (gs.) Yt. 8.59; 17.21. *hē* (ds.) Vd. 2. 3, 4, 6, 8, passim.
- hi-* основа encl. dem. pron. (acc.) для всех родов и чисел. *hīm* (as.) Vd. 2.8, 9; Yt. 17.25. *hīš* (apf.) Yt. 13.18, 24.
- hišta-* см. *stā-*.
- hō* см. *ha-*.
- hū* см. *hvar-*.
- hubərətā-* adj. (part.perf.pass.) (f. °tā-) о ком хорошо заботятся. С *bar-* (и acc.) хорошо заботиться. *hubərətā* (npf.) Yt. 13.18.

hučiθra- adj. (f. °*rā-*) благородный. *hučiθra* (nsf.).

hudāta- adj. (past.perf.pass.) (f. °*tā-*). *hudāta* (nsf.) Yt. 17.15.

huḡyāta- f. хорошая жизнь. См. *vīspām*. *huḡyāitiš*.

hukərət- adj. (part.perf.pass.). *hukərətō* (nsm.) Yt.17.22.

humata- n. добрая мысль. *humatōibyās* (ablp.) *čā* Yt. 1.0.

hunivixta- adj. хорошо брошенный. *hunivixtəm* (asm.) Yt. 6.5.

huraōda- adj. красивый. *huraōdahe* (gsn.) Yt. 8.8.

huzāmit- adj., f. легко рожающая. *huzāmitō* (np.) Yt. 13.15.

hva- см. *hava-*.

hvāpah- adj. (= f.) чьи дела хороши. *hvāpā* (nsm.) Y. 44.5.

hvar- n. солнце. Санс. *svar-*. *hvarə* (ns.) Vd. 2.40; Yt. 6.1, 2, 3; Yt. 13.16.

hvarə (asn.) Yt. 6.1, 4, 5. *hū* (gs.) Vd. 2.10. *xʷəñg* (gs.) Y. 44.3.

hvārət- adj. (= f.) сильный в движении. *hvārətō* (npf.) Yt. 13.23.

hvarəxšaēta- n. сияющее солнце. Перс. *xuršēd*. *hvarəxšaētahe* (gs.)

Yt. 6.0, 7. *hvarəxšaētəm* (as.) Yt. 6.1, 6.

hvasčav- adj. с красивыми бедрами. *hvasčvō* (nsm.) Yt.17.22.

hvāθwa- adj. обладающий хорошими стадами. *hvāθwāi* (dsm.) Vd. 2.2.

hvāθwō (nsm.) Vd. 2.20, 21.

hvāθwavant- adj. с хорошими стадами. *hvāθwavaŋt* (nsn.) Vd. 3.2.

hvaŋt см. *ya-*.

hvaŋt см. ¹*ah-*.

īm см. *aēt*.

ima- dem. pron. (f. *imā-*) этот. Санс. *ima-*. *imām* (apf.) Yt. 8.59, 60; 13.2,

20. *imaṭ* (nsm.) Yt. 1.8. *imaṭ* (asn.) Yt.17.22.

īra- п. нападение, натиск. *īrəm* (as.) Yt. 13.26.

iškata- п. название горы. *iškātā* (np.) *čā* Yt. 19.3.

iṯa dem. partic. так, вот. Yt. 13.19.

iṯra adv. здесь. Vd. 2.19.

iṯyeṯah- п. беда; гибель *iṯyeṯaḥō* (gs.) Yt. 6.4.

irista- adj. (past.perf.pass.) мёртвый. *iristanām* (gpm.) Yt. 13.17. *iristəm* (asm.) *ča* Yt. 13.9.

irixta- п. заход. *irixtahe* (gs.) Vd. 2.40.

й

ṯafra- adj. глубокий. *ṯafrahe* (gsn.) Yt. 8.8.

ṯahikā- ф. девка (презрит.). *ṯahika* (ns.) Yt. 8.59, 60.

ṯām- см. *gam-*.

ṯan- см. *gan-*.

ṯas- см. *gam-*.

¹*ṯva-* см. *gay-*.

²*ṯva-* adj. живой. *ṯva* (nsm.) Yt.13.18. *ṯvanām* (gpm.) Yt. 13.17. *ṯum* (asm.) *ča* Yt. 13.9.

к

ka- (f. *kā-*) interrog. pron. кто? какой? indef. pron. кто-нибудь, какой-нибудь; любой (с *čif*). Санс. *ka-*, перс. *kas*, *ki*. *kā* (isn.) *čif* Yt. 8.58.

kahmāi (dsm.) Vd. 2.1. *kas* (nsm.) *nā* (см. *nar-*) Y. 44.3, 4. *kas* (nsm.)

čīṭ Yt. 13.18. *kaṭ* (asn.) Yt. 1.1, 2; 8.57. *kā* (nsm.) Y. 44.3, 4; Yt. 7.2.

kō (nsm.) Vd. 2.42, 43; Yt. 17.17. *čayō* (npm.) Vd. 2.39.

kaḍa adv. когда? Санс. *kadā*. Yt. 8.5.

kadrva. aspa- м. название горы. *kadrva. aspas* (ns.) *ča* Yt. 19.6.

kaēta- м. колдун (?), еретик(?). *kaēta* (np.) *ča* Yt. 8.5.

kakahyav- м. название горы. *kakahyuš* (ns.) *ča* Yt. 19.4.

katərəḍa- п. голова (о дэвах). *katərəḍe* (ls.) Yt.6.5.

kaofa- м. гора. *kaofō* (ns.) Yt. 19.3.

kaoirisa- м. название горы. *kaoirisas*(ns.) *ča* Yt. 19.6.

kapastay- f. название некой болезни. *kapastiš* (ns.) Yt. 8.56.

¹*kar-* vb. делать. Pr. *čara-*, *kərənav-*. Санс. *kṛnoti*, др.перс. *kunautiyi*,

перс. *kardan*, *kun-*. *kərənaoiti* (3 spr.) Vd. 3.4; Yt. 17.20. *kərənaoṭ*

(3 simperf.) Vd. 2.38, 39, 41, 42. *kərənavaiṅti* (3 ppr.) Yt. 13.26. С *frā*

устраивать. *fračarənta* (3 pimperfM.) Vd. 2.19.

²*kar-* vb. двигаться Pr. *čara-*. С *ā* подходить к. *āčaraiti* (3 spr.) Yt. 8.8.

³*kar-* vb. засеивать. Pr. *kāraya-*. Санс. *kirati*. Перс. *kārad. kārayeiti*

(3 spr.) Vd. 3.4.

karana м. край. Перс. *karān, kanār. karana* (nd.) Yt. 13.3.

karšiptar- м. название птицы. *karšipta* (ns.) Vd. 2.42.

kas см. *ka-*.

kasišta- adj. малейший; ничтожнейший. *kasištəm* (asm.) Yt. 1.24.

kāsō. tafədra- м. название горы. *kāsō. tafədra* (np.) Yt. 19.3.

kasvīš- adj. хилый, больной. *kasvīš* (nsm.) Vd. 2.37.

kaṭ neg. partic. ли (стоит в начале предложения). Yt. 7.2. ('сколько?').

katō. masah- adj. величиной с дом. *katō. masā* (nsm.) Yt. 17.20.

kaθā adv. и conj. как. *yaθa...kaθača* Vd. 2.19.

kavaya- adj. принадлежащий династии *kavi-*. *kavaēm* (asn.) Yt. 19.9.
kāvayehē (gsn.) *ča* Yt. 19.0.

kāhrp- f. тело. Санс. *kṛp-*. *kāhrpa* (is.) Yt. 13.2.

kārāma- adj., с m. *star-* падающая звезда. *kārāmā* (nrm.) Yt. 8.8.

kuxšnāvāna- adj. (partprM.) желающий ублагоотворить. *kuxšnāvō* (nsm.)
Yt. 13.24.

kva adv. где. Санс. *kva*. Vd. 3.1, 2, 4, 5.

m

ma- основа косвенных падежей pron. 1 s. Перс. *man. mām* (as.) Yt. 1.6;
17.14, 15, 17, passim. *mana* (gs.) Vd. 2.1 (для abl.), 2.5; Yt. 1.25.
Yt. 1.2, 4 — см. ⁺*manō*.

mā partic. запретительное отрицание не, да не. Санс. *mā*, др.перс. *mā*,
перс. *ma-*. Yt. 1.24; 8.59.

madāta- adj. средний. Санс. *madhyata-*. *madātō* (nsm.) Vd. 2.38.

maēnaxan- m. название горы. *maēnaxas* (ns.) *ča* Yt. 19.4.

māh- m. месяц. Санс. *mās-*, др.перс. *māh-*, перс. *māh. mā* (ns.) Y. 44.3;
Yt. 7.2; 13.16. *mās* (ns.) *ča* Vd. 2.40. *māḡhāi* (ds.) Yt. 7.1. *māḡhahe*
(gs.) Yt. 7.0. *māḡhāt* (as.) Yt. 6.5; 7.3.

mahrka- m. смерть. *mahrkō* (ns.) Vd. 2.5.

māhya- m. название божеств месяцев. *māhyānām* (gp.) *ča* Y. 27.12.

mainyav- см. *manuyav-*.

mainyava adj. небесный; духовный (ант. материальный). Перс. *minō*.

mainyaoibyō (дрм. для i.) Vd. 2.20, 21. *mainyava* (арм.) *ժա* Yt. 6.4.

mainyava (нрм.) Yt. 6.3. *mainyavāṅhō* (нрм.) Yt. 6.1.

mainyavasah- adj. летящий через небесное пространство. *mainyavasā* (nsm.). Yt. 8.6.

mainyutāšta- adj. созданный духом. *mainyutāštəm* (asn.) Yt. 13. 3.

mairya- adj. лживый, негодный. *mairyō* (nsm.) Yt. 8.59, 60.

man- vb. думать; считать за. Пр. *mānaya-*, *mainya-*. Санс. *manyate*, др.перс. *maniya-*. *mānauən* (3 pimperf.) *ahe. yaḡa*. как будто, Yt. 13.2; 17.20. *mainyeñte* (3 pprM.) V. 2.41.

mana- см. *ma-*.

manah- п. мысль; с *vohu-* имя одного из *aməša- spənta-*. Санс. *manas-*, др.перс. *manah*, перс. (*bah*)*man. manō* (as.) Yt. 28.0. ⁺*manō* (ns.) Yt. 1.2, 4. *vohu. manō* (ns.) Yt. 1.25. *varḡhəuš* (gs.) *mananḡhō* (gs.) Y. 44.4; Y. 27.10, 11, 13; 28.1.

manaοθrī- f. напоминание. *manaοθrīš* (np.) Y. 44.5.

⁺*manō* см. *manah-*.

manuša- м. название горы. *manušahe* (gs.) Yt. 19.1.

manyav- м. дух. Санс. *manyu-*. *mainyave* (ds.) Yt. 13.13. *mainyuš* (gs.) Vd. 2.37; Y. 28.1; Yt. 1.0; 6.2. *mainyō* (vs.) Vd. 2.1; Yt. 1.1. *mainyuš* (ns.) Yt. 13.13, 28, 29; 17, 19. *manivā* (gd.) Yt. 13.13. См. *aṅra-*; *spənta-*.

manyu. stāta- adj. установленный духом. *manyustātō* (nsm.) Yt. 13.2.

mar- vb. замечать. Пр. *hišmar-*. Санс. *smarati*, перс. *šumār-*. С *paiti* (M.) взывать (к кому-л., асс.). *paitišmarəñte* (3pprM.) Yt. 8.5.

marək- vb. губить, убивать. Пр. *mərənk-*.*mərəñčiñti* (Зрпр.) Yt. 6.3.

marəz- vb. касаться. Пр. *marəza-*. Перс. *mālidan*. С *ā* и *pairi* гладить. *ā*.

pairi. marəzaŋ (3 *simperf.*) Yt. 17.22. С *api* приделывать к (acc.)

apiča... *marəzaŋ* (3 *simperf.*) Vd. 2.38.

maršaona- adj. относящийся к демону *maršavan*. — *maršaonahe* (gs.)

Yt. 6.4.

marždika- п. милость, жалость. *marždikəm* (as.) Yt. 17.15.

mas- adj. (f. °*sī-*) большой. *masīm* (asf.)*ča* Yt. 13.9.

masyah- adj. (f. °*yehī-*) бóльший. Перс. *mih. masyehīm* (asf.) Vd. 2.19.

mašya- м. человек ('смертный'); муж. Санс. *martya-*, др.перс. *martiya-*,

перс. *mard. mašyā* (np.) Yt. 8.5; Vd. 2.8, 9, 19. *mašyāiš* (ip.) *ča*

Vd. 2.37. *mašyānām* (gp.) Vd. 2.1, 2, 8, 9, 10; Yt. 1.2, *passim. mašyās*

(ap.) *ča* Yt. 1.6. *mašīm* (as.) Yt. 1.24. *mašyō* (ns.) Yt. 1.6.

mašyāka- м. человек. *mašyāka* (np.) Yt. 19.6. *mašyākō* (ns.) Yt. 17.18.

mašyākaēibyō (ablp.) Vd. 2.20, 21.

mātar- f. мать. Санс. *mātar-*, др.перс. *mātar-*, перс. *mādar. māta* (ns.)

Yt. 17.16.

māθra- м. слово, изречение. Санс. *mantra-*. *māθrahe. spəntahe* (gs.)

Yt. 1.1, 3.

māzainya- adj. из страны *māzana-*.*māzanya* (apm.) Yt. 17.25.

mazdadāta- adj. (f. °*tā-*) созданный Маздой. *mazdadāta* (npn.) Yt. 1.7.

mazdadātahe (gsm.) Yt. 8.62; 19.0. *mazdadātayā* (gsf.). Yt. 17.24.

mazdadātəm (asn.) Yt. 19.9.

mazdāh- m. Мазда, имя верховного божества (часто с *ahura-*). *mazdā* (vs.) Y. 44.3, 4; 28.1. *mazdā* (ns.) Yt. 1.8; 13.28. *mazdāi* (ds.) Y. 27.11, 13.

mazdayasna- adj. почитающий Мазду. *mazdayasnō* (nsm.) Y. 27.12; Yt. 1.0.

māzdayasnay- adj. (m., f.) относящийся к почитателям Мазды. *māzdayasnīm* (asf.) Vd. 2.42. *māzdayesniš* (nsf.) Yt. 17.16.

mazišta- adj. (f. °*tā-*) величайший. Санс. *mahiṣṭha-*. *mazištā* (nprn.) Yt. 13.25. *mazištəm* (nsm.) *ča* Yt. 1.5. *mazištəm* (asm.) Yt. 1.24. *mazištō* (nsm.) Yt. 17.16.

mazišvant- m. название горы. *mazišvā* (ns.) Yt. 19.2.

mē- encl. pron. 1s. (dat., acc.). Y. 44.3, 4; 27.10; Vd. 2.3, 4, passim. *mərətō* inf. помнить, хранить в памяти. Vd. 2.3, 4.

miθra- m. Митра, индоиранское божество договора. Санс. *mitra-*, др.перс. *miθra* -, перс. *mīhr*. ⁺*miθra* (i.) Yt. 13.3. *miθras* (n.) *ča* Yt. 17.16. *miθrəm* (a.) Yt. 6.5. *miθrəm* (a.) *ča* Vd. 3.1; Yt. 13.18. *miθrō* (n.) Yt. 6.5; 8.7.

miθwana- m. парный. *miθwana* (nd.) Vd. 2.44.

mīžda- награда. *mīždəm* (ns.) Yt. 1.25.

mōi encl. pron. 1 s. (dat., gen.) (ав. гат.). Y. 44.3, 4, 5.

mrao- vb. говорить. Пр. *mrao-*. Санс. *brūte*. *mraom* (1 simperf.) Vd. 2.3,4. *mraoṭ* (3 simperf.) Vd. 2.2, 43; 3.1, 2, passim. *mraoṭū* (3 simp.) Yt. 1.0; 6.0; 7.0; 19.0. С *fra* сказать, заявить. *framrava* (1 ssubj.)

Yt. 13.1. *framraomi* (1 spr.) Yt. 13.19. *frōiŕ... framrūidi* (2 simp.)

Yt. 1.5. *framruyā* (2 sopt.) Yt. 13.20.

mrūra- adj. гибельный, разрушительный. *mrūrō* (nsm.) Vd. 2.22.

n

na- encl. pron. 1 d., p. *nō* (dp.) Yt. 8.5.

nabah- n. небо. Санс. *nabhas-*. *nabās* (ap.) *ča* Y. 44.4.

naē- neg. partic., усиленное отрицание (с энклитиками). *naēčīš* (nsm.)

никто, Yt. 1.6. *naēda* и не, Yt. 1.6. *naēda. čim* и не, Vd. 2.37.

naēta- m. половина, сторона (одна из двух). Санс. *neta-*, перс. *nēt*.

naētanām (gp.) Yt. 13.3.

nāidyah- adj. побежденный ('более слабый'). *nāidyāñhō* (gsm.)

Yt. 13.16.

nairyā- adj. мужской. Санс. *narya-*. *nairyas* (nsm.) *ča* Vd. 2.41.

nāirī- f. женщина. Санс. *nārī-*. *nāirinām* (gp.) *ča* Vd. 2.38.

nāirikā- f. женщина. *nāirika* (ns.) Vd. 3.3.

nāirivant- adj. населенный женщинами. *nāirivaŕ* (nsp.) Vd. 3.2.

nam- vb. гнуться, подчиняться. Рг. *nāta-*, *nma-*. Санс. *namate*. С *frā*
согнуться, отступить (*paro*, с abl., l.). *frānmāne* (1 ssubjM.)

Yt. 17.25. С *vī* расходиться, расступаться. *vī* (*ča*) *nāmanha*
(2 simperM.) Vd. 2.10.

nāman-, *nātan-* n. имя. Санс. *nātan-*, др.перс. *nātan-*, перс. *nām*.

nāma (ns.) Yt. 1.3, 7. *nāma* (as.) Yt. 1.5, 8. *nāmām* (gp.) Yt. 19.6.

nañhušmant- m. название горы. *nañhušmās* (ns.) *ča* Yt. 19.4.

naota- ord. num. девятый. Санс. *navata-*. *naotō* (nsm.) Yt. 19.2.

nar- m. человек; мужчина. Санс. *nar-*, перс. *nar. nā* (ns.) Y. 44.3, 4; Vd. 3.1, 2; Yt. 1.24, *passim. nara* (nd.) Vd. 2.41. *narām* (gp.) Vd. 2.38; Yt. 13.10, 17. *narəm* (as.) Yt. 1.24. *nərəbya* (abld.) Vd. 2.41. *narō* (np.) Vd. 2.41; Yt. 13.25, 27.

narəp- vb. убывать (о луне). Пр. *nərəfsa-*. *nərəfsaiti* (3 spr.) Yt. 7.2.

nāuma- см. *navama-*.

¹*nava* neg. partic. не. *nava. čiš* никак не, Yt. 6.3.

²*nava* card. num. девять. Санс. *nava-*, перс. *nih. nava* (для асс.) Vd. 2.38.

³*nava* - adj. новый. Санс. *nava-*. *nava* (is., adv.) снова, Yt. 8.5.

navadasa- ord. num. девятнадцатый. Санс. *navadaśa-* (прп. для nsm.) Yt. 1.8.

navama- ord. num. девятый. Санс. *navama-*. *nāumō* (nsm.) Yt. 1.7.

nazdyō adv. ближе к (с асс.). Yt. 17.21.

nətaḥ- n. преклонение, почитание. Санс. *namas-*, перс. *namāz. nətaḥhā* (is.) Y. 28.1. *nətō* (ns.) Yt. 7.1 (с d.) *nətō* (as.) Y. 28.0.

nī- pref. и прев., вниз, внутрь. Санс., др.перс., перс. *nī-*. См. *dā-*, *had-*, *pār-*, *pāy-*.

nitəta- adj. нижний. *nitətō* (nsm.) Vd. 2.37.

ntāna- n. дом. *ntānahē* (gs.) Vd. 3.3. *ntānəm* (as.) Vd. 3.2.

ntānyu- adj. (f. °yā-) принадлежащий дому. (особенно о божестве). *ntānyū* (gsf.) Yt. 13.21.

nō- см. *na-*.

raētan- n. материнское молоко. *raēta* (as.) Yt. 13.4.

paēsa- adj. прокаженный. *paēsō* (nsm.) Vd. 2.37.

paīdyā- f. нога. Санс. *paḍyā-*. *paīdyās* (ap.) *ča* Yt. 13.11, 22, 28.

pairī прер. и прев. со значением через, над (с acc.). Yt. 8.7. *pairiča* см.

bav-. См. *vāena-*, *marəz-*.

pairikā- f. колдунья, ведьма. Перс. *parī*. *pairikā* (np.). Yt. 1.6. *pairikā*

(ap.). Yt. 8.8. *pairikanām* (gp.) *ča* Yt. 6.4. *pairikās* (ap.) *ča* Yt. 1.6.

paiti многозначный прер., pref. и прев. Др.перс. *pati*у, перс. *ba*. С acc.

Yt. 6.1; 13.14; Vd. 2.10. С gen. Yt. 13.10. С inst. Vd. 2.37; Yt. 19.1.

С loc. Y. 27.15; Yt. 6.5. См. также *yaḥ*. *paiti*.

paiti. dīta- adj. (partperfpass.) увиденный. *paiti. dītāi* (dsm.) Yt. 7.1.

paiti. dītay- f. наблюдение. *paiti. dīti* (is.) Yt. 7.1.

paiti. drā- f. местонахождение. *paiti. drām* (as.) Yt. 6.3.

paitištā- f. местопребывание. *paitištām* (as.) Yt. 6.3.

paitištātāe inf. противостоять. Yt. 6.4 (с gen.).

paiti. vərəta- см. ²*var-*.

paityārəna- adj. оказывающий противодействие. *paityārənō* (nsm.)

Yt. 8.59, 60.

pak- vb. варить. Пр. *pača*. Санс. *pacati*, перс. *pač-*. *pačayən* (3порт.)

Yt. 8.58.

pāman- n. чесотка (?). *pāma* (ns.) Yt. 8.56.

pañčadasa- ord. num. пятнадцатый. *pañčadasa* (nrm. для nsm.) Yt. 1.8.

pañča. dasa card. num. пятнадцать. Санс. *pañcadaśa*. Yt. 7.2.

pañčasayna- n. пятьдесят ударов. *pañčasaynāi* (ds.) Yt. 8.61.

pañčō.hya- adj. (f. °*yā-*) состоящий из пяти классов. *pañčō. hyayā* (gsf.)

Yt. 13.10.

pantay-, *paθ-* м. путь. Санс. *path-*, *panthan-*, др.перс. *paθi-*. *paθa* (is.)

Yt. 13.16. *pañtām* (as.) Yt. 8.7.

paoirīm adv. впервые. Vd. 3.1.

paoirya- ord. num. первый. Санс. *pūrva-*, др.перс. *paruva-*. *paoiryanām*

(gpm.) Yt. 13.17. *paoiryō* (nsm.) Yt. 17.18; 19.1.

paoiryō adv. впервые. Vd. 2.1, 2.

par- vb. переходить (только с prev.). Пр. *pāraya-*. С *nī* раздавать (caus.).

nipārayeiñti (3 ppr.) Yt. 6.1.

parā adv. прежде. Yt. 13.25. *para. ahmāi* прежде, до этого. Vd. 2.19.

paradāta- adj. эпитет царя *Haosyaṅha-*. *paradātō* (nsm.) Yt. 17.24.

parav- adj. многий. *paraoš* (gsm.) Yt. 13.9.

pārāñtarām adv. в стороне от (acc.) Yt. 19.1.

parat- vb. сражаться. Пр. *pārata-*. *pārātāñte* (3 pprM.) Yt. 13.27.

parō adv., прер. до, перед; раньше (с abl.) Yt. 1.24; 8.5; 17.25; 19.6.

parō. astay- f. будущая жизнь. *parō. asti* (is.) Yt. 1.25.

parō. yant- adj. победоносный. *parō. ya* (ns.) Yt. 13.16.

parštay- f. собеседование. *parštōiṭ* (abls.) Yt. 13.16.

pasav- м. скот (чаще — мелкий). Санс. *paśu-*. *pasu* (nd.) Yt. 13.12.

pasūm (as.) Yt. 8.58. *pasvā* (gd.) Yt. 13.10. *pasvām* (gp.) *ča* Vd. 2.8, 9,

10. *pasvas* (np.) *ča* Vd. 2.8, 9, 19; Yt. 8.5.

pasčāēta adv. потом. Санс. *paścāt*. Vd. 3.3; Yt. 13.13.

pasvīra см. ⁺*pasu. vīra*.

pat- vb. падать. Пр. *pata-*. Санс. *patati*. *patañti* (3 ppr.) Yt. 8.8. С *frā*

выступать. *frapatāñti* (3 psubj.) Yt. 8.61.

patā см. *pitar-*.

paḍ- см. *paṅṭay-*.

paḍā- f. путь. *paḍām* (as.) Yt. 13.20.

paḍana- adj. (f. *nā-*) широкий. *paḍanām* (as.) *ča* Yt. 13.10. *paḍanaṅgā* (gs.) Yt. 17.19.

paurva- ord. num. первый, см. *paoirya-*. ⁺*pauryō* (nsm.) Y. 44.3. *paurvō* (nsm.) Vd. 2.22.

paurvātā- f. название горы. *paurvata* (ns.) Yt. 19.3.

paurvātāt- f. первенство; самое лучшее. *paurvātātəm* (as.) Y. 27.11.

pāy- vb. охранять, защищать. Pt. *pāya-*. Санс. *pāti*, др.перс. *pā-*, перс. *pāyīdan*. С *nī* idem. *nīpāyōiš* (2 sopt.).

pārəna- adj. полный. Санс. *pūrṇa-*, перс. *pur(r)*. *pārəne* (nsf.) Vd. 2.8, 9.

pārəsa- см. *fras-*.

pārəta- см. *parət-*.

pārətav- m. проход. *pārəḍwō* (ap.) Vd. 2.38.

pārəḍav- adj. (f. ^o*ḍwī-*) широкий. Санс. *pṛthu-*. *pārəḍwīm* (as.) Yt. 13.9.

pārəḍū. frāka- adj. (f. ^o*kā-*) широко раскинувшийся. *pārəḍū. frākām* (as.) Yt. 13.4.

pārəḍvīra- adj. (f. ^o*rā-*) пронизательный. *pārəḍvīrām* (asf.) Yt. 17.23.

pāšanā- f. битва. *pāšanāhū* (lp.) Yt. 13.17, 23, 27.

pitar- m. отец. Санс. *pitar-*, др.перс. *pitā*, перс. *pidar*. *patā* (ns.) Y. 44.3. *pita* (ns.) Yt. 17.16.

pouru. mahrka- adj. несущий много смертей. *pouru. mahrkō* (nsm.) Yt. 17.19.

pouru. sarāḍā- adj. (м. °ḍa-) разнообразная. *pouru. sarāḍā̃* (np.)

Yt. 13.10. *pouru. sarāḍayã* (gs.) Yt. 7.0.

pouru. vāstra- adj. полный пастбищ. *pouru. vāstrāṅhō* (npn.) Yt. 13.9.

pourvīm- adv. впервые. Y. 28.1. См. *raoirīm*.

puḍra- м. сын. Санс. *putra-*, др.перс. *puḍʳa*, перс. *pusar*, *pūr* (< *puhr*).

puḍrā (ap.) Yt. 13.11, 15, 22, 28.

puḍravant- adj. населенный детьми. *puḍravaṭ* (nsm.) Vd. 3.2.

puḥḍa- ord. num. пятый. *puḥḍa* (npn.) Yt. 1.7.

г

raēkah- н. удаление. *raēkō* (as.) Yt. 17.20.

raēmana- м. название горы. *raēmanas* (ns.) *ča* Yt. 19.5.

¹*raēvant-* м. название горы. *raēvās* (ns.) *ča* Yt. 19.6.

²*raēvant-* adj. великолепный, могучий. Санс. *revant-*. *raēvā̃* (nsm.)

Yt. 8.5, 60. *raēvahe* (gsn.) Yt. 6.0, 7. *raēvañtam* (asm.) Yt. 8.5, 6, 8.

raēvatō (gsm.) Yt. 1.0; 8.57, 62.

rafḍra- н. помощь, поддержка. *rafḍrahyā* (gs.) Y. 28.1. *rafḍrāi* (ds., inf.) Y. 27.10.

rafnah- н. поддержка. *rafnas* (as.) *ča* Yt. 13.19.

raiḍya см. *raḍa-*.

rāman- н. имя божества (с эпитетом *x^vāstra-*). *rāma* (as.) *ča* Vd. 3.1.

raoḥah- н. 1) свет. *raoḥā̃* (np.) Vd. 2.39, 40. *raoḥō* (as.) Yt. 6.1.

2) светило (только pl.). *raoḥā̃* (n.) Vd. 2.10. *raoḥās* (a.) *ča* Y. 44.5.

Санс. *rocas-*.

raočana- adj. светлый. Санс. *rocana-*. *raočanəm* (asm.) Vd. 2.38.

raočahina- adj. сверкающий. *raočahinō* (nsm.) Yt. 13.2.

raodita- m. название горы. *raoditō* (ns.) Yt. 19.20.

raok- vb. светить. Пр. *raočaya-*. Санс. *rocate*, перс. *afrōxtan*. С ā светить.

āraočayeite (3 sprM.) Vd. 2.39.

raoxšna- adj. светлый. Перс. *rōšan*. *raoxšnəm* (asm.) Yt. 7.3. *raoxšnō* (nsm.) Yt. 13.2.

raoxšnā- f. свет. *raoxšne* (is.) Yt. 6.1.

rapiθwā- f. полдень. *rapiθwām* (as.) Vd. 2.10.

rašnu- m. имя божества. *rašnu* (is.) *ča* Yt. 13.3. *rašnuš* (ns.) Yt. 17.16.

rātā- f. дар, подарок. *rātām* (as.) Y. 27.11.

ratav- m. глава, судья (свой для каждого рода существ). *ratūm* (as.)

Yt. 7.3. *ratuš* (ns.) Y. 27.13; Vd. 2.43. *raθwām* (as.) Y. 27.12. *raθwe*

(ds.) Y. 27.12.

raθa- m. колесница. Санс. *ratha-*. *raiθya* (ls.) Yt. 17.17. *raθō* (ns.)

Yt. 8.56.

raθaēštā- m. воин (второе сословие в Авесте). *raθaēštāi* (ds.) *ča*

Yt. 19.8.

raya- m. блеск, могущество. Санс. *rayim* (as.). *raya* (is.) Yt. 6.6; 8.5, 7,

passim. *raēm* (as.) Yt. 6.1, 4, 6. *raēš* (ap.) *ča* Yt. 6.7; 8.62.

razišta- adj. справедливейший. *razištanām* (gpm.) Yt. 17.16.

rənjišta- adj. (f. °*tā-*) быстрееший. *rənjištā* (npf.) Yt. 13.26.

sadā- f. восход. *sadaya* (ls.) *ča* Vd. 2.40.

saēf- vb. (только с *aiwi* и *avi*) проводить (по чему-л.). Pr. *sifa-*. *avi*. ...

sifaŋ (3 *simperf.*) Vd. 2.10.

sāirivant- m. название горы. *sāirivās* (ns.) *ča* Yt. 19.4.

saočant- adj. (partprA.) горящий. *saočintām* (gpm.) Vd. 2.8, 9.

saošyant- adj. (partfut.) название спасителей ('тот, кто принесет пользу' (в эсхатологическом смысле). *saošyañtām* (gpm.) Yt. 13.17.

¹*sarəda-* n. род. *sarədanām* (gp.) Vd. 2.41; Yt. 13.12.

²*sarəda-* m. название божеств года. *sarədanām* (gp.) Yt. 27.12.

sāstar- m. правитель (особенно враждебный зороастрийской вере).

Санс. *śāstar-*. *sāsta* (ns.) Yt. 13.18.

sata- n., card. num. сто. Санс. *śata-*, перс. *sad*. *sata* (ар. для гр.)

Vd. 2.38. *satəm* (ns.) *ča* Yt. 6.1. *saite* (nd.) Yt. 19.7.

satayna- n. сто ударов. *sataynāi* (ds.) Yt. 8.61. *sataynāiš* (ip.) *ča* Yt. 8.61.

satavaēsa- m. название звезды-божества. *satavaēsahe* (gs.) Yt. 8.62.

sāvaṇhay- m. название божества, увеличивающего стада. *sāvaṇhāe* (ds.) Yt. 27.12.

sāy- vb. лежать. Санс. *śete* (3 *spg.*). Pr. *sāy* -. С *pāiri* лежать вокруг, окружать. *pāirisāite* (3 *spgM.*) Yt. 19.1.

səvišta- adj. сильнейший. Санс. *śavištaha-*. *səvištō* (nsm.) Yt. 1.8.

sičidava- m. название горы. *sičidavas* (ns.) *ča* Yt. 19.5.

skarəna- adj. (f. °*nā-*) круглый. *skarənayā* (gsf.) Yt. 17.19.

snaēg- vb. выпадать (о снеге). Pr. *snaēža-*. *snaēžāŋ* (3 *ssubj.*) Vd. 2.22.

snaiθiš- n. оружие. *snaiθiša* (inss.) Yt. 17.20. *snaiθišām* (gp.) *ča* Yt. 13.26.

snaoda- m. облако, туча. *snaodō* (ns.) Vd. 2.22.

snaḍa- м. удар (оружием). *snaḍāi* (ds., inf.) Yt. 1.24.

span- : *sūn-* м. собака. Санс. *śvān-*, *śun-*. *spā* (ns.) Vd. 3.3. *sūnām* (gp.)
ča Vd. 2.8, 9.

spānah- п. святость. *spanō* (ns.) Yt. 1.8.

spanahvant- adj. святой (о ahura-). *spanaṇuhā* (nsm.) Yt. 1.8.

spāšitay- f. обнаружение. *spāšitāēda* (abls.) *ča* Yt. 19. 6.

spēništa- adj. святейший. *spēništa* (vsm.) Vd. 2.1; Yt. 1.1.

spənta- adj. (f. °*tā-*) святой. *spənta- ārmaiti-* см. *ārmatay-*. *aməša- spənta-*
 см. *aməša-*. С *fravašay-* : *spəntā. fravašayō* (npf.) Yt. 13.21. *spəntā.
 fravašayō* (apf.) Yt. 13.26, 27. С *manyav-* : *spəntahe. mainyuš* (gs.)
 Yt. 6.2. *mainyuš ... spəntahyā* (gs.) Y. 28.1. *spəntāi. mainyave* (ds.)
 Yt. 13.13. *spəntō. mainyuš* (ns.) Yt. 13.28, 29. С *māḍra-* см. *māḍra-*.

spəntō. dāta- м. название горы. *spəntō. dātas* (ns.) *ča* Yt. 19.6.

spitāma- adj. имя иранского рода, к которому принадлежал
 Заратуштра. *spitama* (vsm.) Vd. 2.42, 3.1, 4, passim. *spitamāi* (dsm.)
 Yt. 13.20. *spitāmō* (nsm.) Yt. 17.18.

spitavarənah- м. название горы. *spitavarənās* (ns.) *ča* Yt. 19.6.

sraēšta- adj. самый красивый. *sraēšta* (ism.) Vd. 2.41. *sraēštəm* (asm.)
 Yt. 17.17. *sraēštəm* (nsn.) *ča* Yt. 1.5. *sraēštəm* (asm.) Y. 27.15.

sraoša-, səraoša- м. послушание; божество послушания. *səraošəm* (as.)
 Y. 27.11. *sraošō* (ns.) Yt. 17.16.

srav- vb. слушать. Perf. *susru-*. Санс. *śravat. susruye* (1 spfM.)
 Yt. 17.17.

sray- vb. клониться. Пр. *sraya-*. Санс. *śrayati*. С *upa* прислоняться (М., с gen.). *upa...srayaṇuha* (3 simpM.) Yt. 17.21. *upa...srayata* (3 simperfM.) Yt. 17.21.

srīra- adj. (f. °rā-). красивый. *srīra* (vsm.) Vd. 2.3, 9, 22. *srīrāi* (dsm.) Vd. 2.2. *srīrahe* (gsm.) Yt. 13.9. *srīrayā* (gsf.) Yt. 17.24. *srīrō* (nsm.) Vd. 2.3, 5; Yt. 17.22.

srūta- adj. известный, знаменитый. Санс. *śruta-*. *srūtō* (nsm.) Vd. 2.20, 21.

stā- vb. стоять; ставить. Пр. *stā-*, *staya-*. Perf. *hast-*, *hišta-*. Санс. *sthā-*, *tiṣṭhati* (3 spr), *asthāt* (3 saor.), перс. *ēst-*. *hištaite* (3 sprM.) Yt. 13.2. *hištānti* (3 ppr.) Yt. 6.1; 7.3. С *anu*, *vi* простираться. *anu. viṣastarə* (3 pperf.) Yt. 19.8. С *ham* собираться, подниматься вместе. *hām. hištaṭ* (3 simperf.) Yt. 19.1. С *upa* приближаться (с acc.). *upa. hišta* (2 simp.) Yt. 17.21. *upa. hištaṭ* (3 imperf.) Yt. 17.21. С *paiti* стоять, удерживаться. *paiti. stayata* (3 simperfM.) Yt. 17.17.

staora- m. крупный скот. Перс. *sutōr. staorā* (np.) *ča* Vd. 2.8, 9, 19; Yt. 8.5. *staoranām* (gp.) Vd. 2.8, 9, 10.

star- m. звезда. Перс. *sitāra-*. *staras* (np.) *ča* Vd. 2.40. *stārəm* (as.) Yt. 8.5, 6, 8. *starəm* (gp.) *čā* Y. 44.3. *stārō* (np.) Yt. 8.8; 13.16. *stārō* (gs.) Yt. 8.62.

star- vb. стлать, простирать. Пр. *stārənu-*. Санс. *stṛṇāti*, перс. *gustardan. stārənayən* (3 port.) Yt. 8.58.

starəta- adj. (partperfpass.) расprostертый. *starətaēšu* (lpn.) Yt. 13.27.

- stav-* vb. восхвалять. Pr. *stav-*. Санс. *stauti* (3spr.). *staota* (3 simperfM.) Yt. 17.18. *staomi* (1 spr.) Yt. 1.0; 6.0 (**mī*); 7.0; 13.21; 19.0. С *frā* восхвалять. *frastuyē* (1 sprM.) Yt. 1.0.
- staxra-* adj. сильный. *staxrō* (nsm.) Vd. 2.22.
- stāhrpaēsah* adj. украшенный звездами. *stāhrpaēsahām* (asn.) Yt. 13.13.
- stō* см. ah-.
- strī-* f. женщина. Санс. *strī-*. *stri* (ns.) *ča* Vd. 2.41.
- sūn-* см *span-*.
- śūra-* adj. (f. **rā*) сильный. Санс. *śūra-*. *sūrā* (apf.) Yt. 13.21, 26, 27. *sūrahe* (gsm.) Yt. 8.62. *sūrām* (asf.) Yt. 13.4; 17, 23.
- surunvata-* adj. слышимый, громкий. *surunvata* (ism.) Yt. 6.6.
- stidāta-* adj. сотворенный (для материального мира). *stidāta* (npr.) *ča* Vd. 2.40.
- suwrā-* f. стрела. *suwrām* (as.) Vd. 2.6. *suwrya* (is.) Vd. 2.10, 38 (для *srū-*, *srvā-* f. пог?).
- suxra-* adj. красный (об огне). Санс. *śukra-*. *suxrām* (gpm.) Vd. 2.8, 9.
- syāmakā-* m. название горы. *syāmakas* (ns.) *ča* Yt. 19.5.

š

- šāišta-* adj. самый радостный. *šāištām* (nsp.) Vd. 3.1, 2, 4.
- ¹*šav-*, *šyav-* vb. двигаться. Pr. *šav-* : *šv-*, *šāvaya-*, *šūša-*. Санс. *cyavate*, др.перс. *šiyava-*; пер. *šav-*, *šudan*. С *frā* выступать, продвигаться. *frašūsaṭ* (3 simperf.)... *ā* (с acc.) Vd. 2.10. *frača*. *šva* (2 simp.) Vd. 2.10. С *vī* заставлять расширяться (caus.) *vīšāvayaṭ* (3 simperf.) Vd. 2.11.

²*šav-* vb., только с *aiwi* царапать. *aiwišvaṭ* (3 *simperf.*) Vd.2.10.

šē encl. dem. pron. (dat. и gen.) для всех родов и чисел. *šē* (dsf.) Yt. 8.7.

šē (gsm.) Yt. 8.59.

šyaodna- н. действие, деяние. *šyaodanā* (ар.) Y. 28.1. *šyaodanahyā* (gs.)

Y. 27.11. *šyaodananām* (gp.) Y. 27.13. *šyaodnəm* (as.) Y. 28.0.

t

ta- dem. pron. тот. м.: *təm* (as.) Yt. 1.24; 6.6. *taē* (np.) *ča* Vd. 2.41. *tās*

(ар.) *čā* Y. 27.15. н.: *taṭ* (ns.) Yt. 1.3, 4. *taṭ* (as.) Y. 44.3, 4; Vd. 2.21;

Yt. 1.5; 6.1. *tā* (ар.) Y. 27.10. ф.: *tām* (as.) Yt. 17.21, 24. *tā* (np.)

Yt. 7.2; 13.17. *tā* (ар.) Yt. 13.27, 28. *tās* (ар.) *čā* Y. 27.15; Yt. 6.6; 8.5,

7, 61; 17.22.

tača- см. *tak-*.

taçant- adj. (f. °ntī-) (partprA.) текущий. *tačintām* (asf.) Y. 6.2.

tada- adv. тогда. Санс. *tadā*. Yt. 8.7.

taēra- м. вершина горы. *taēras* (ns.) *ča* Yt. 19.6.

tak- vb. бежать, течь. Пр. *tača-*, *tāčaya-* (caus.). Санс. *takti*, перс. *tāzad*.

tačānti (3 *psubj.*) Yt. 8.5. *tačiñti* (3 *ppr.*) Yt. 13.10, 14. *tāčīṭ* (3 *simperf.*)

Y. 44.3.

tanū- ф. тело; персона, человек. Санс. *tanū-*, перс. *tan*. *tanuyē* (ds.)

Yt. 6.1; 17.15, 22. *tanvas* (gs.) *čīṭ* Y. 27.11. Yt. 1.0. *tanvō* (gs.)

Yt. 13.20.

taṭ partic. вот, так; тогда. Y. 7.3; 8.7.

taoxman- н. семья. Перс. *tuxm*. *taoxma* (as.) Vd. 2.38.

tap- vb. быть горячим. Пр. *tāpaya-*. Санс. *tapati*; перс. *tābad. tāpayeiti* (3 spr.) Yt. 6.1; 17.20.

tar- vb. одолевать. Пр. *taurvaya-*, *titāraya-* (intens.). Санс. *titarti*; перс. *gudāštan. taurvayāṭ* (3 ssubj.) Yt. 1.6. *taurvayeiti* (3 spr.) Yt. 8.8. *taurvayeni* (1 ssubj.) Yt. 1.6. *titārayeiti* (3 spr.) Yt. 8.8.

tarōidītay- f. уничтожение. *tarōidīti* (is.) Yt. 1.0.

taršta- adj. (partperfpass.) испуганный. *tarštō* (nsm.) Yt. 17.25.

taxma- adj. сильный. Перс. *tahm. taxma* (nprn.) Yt. 13.27.

taxmārət- adj. (= f.) смелый в движении. *taxmārətō* (npf.) Yt. 13.23.

tāyav- m. вор. Санс. *tāyav-*. *tāyunām* (gp.) *ča* Yt. 6.4.

tē encl. pron. 2 s. (dat., gen.). Vd. 2.5; Yt. 1.5; 13.19; 17.16, 22.

təm adv. потому, из-за этого. Vd. 2.19.

təmah- n. тьма. Санс. *tamas-*. *təməs* (ap.) *čā* Y. 44.5. *təmaṅhām* (gp.) Yt. 6.4.

təmasčiṅra- adj. произошедший из тьмы. *təmasčiṅranām* (gpm.) Yt. 6.4.

tīyray- m. стрела. *tīyriš* (ns.) Yt. 8.6.

tīštrya- m. звезда Сириус (как божество). *tīštrīm* (as.) Yt. 8.5, 6, 8.

tīštryehe (gs.) Yt. 8.57, 62. *tīštryō* (ns.) Yt. 8.5, 60.

ṭkaēša- m. учитель (религиозный); с *raoirya-* первые учителя (= отцы зороастрийской церкви). *ṭkaēšanām* (gp.) Yt. 13.17.

tudaskā- f. название горы. *tudaskaē* (nd.) *ča* Yt. 19.4.

tūiryā- ord. num. четвертый. Санс. *turīya-*, *turya-*. *tūirīm* (asn., adv.)

Vd. 3.5. *tūiryā* (nprn.) Yt. 1.7.

tūm pron. 2 s. ты. *tūm* (ns.) Vd. 2.1, 43. *ṅwaṭ* (abls.) Vd. 2.2.

ᅆ

- ᅆraotō. stak-* adj. (= f.) текущий реками. *ᅆraotō. stāčō* (npf.) Yt. 13.10.
- ᅆrātar-* m. защитник, покровитель. Санс. *trātar-*. *ᅆrātā* (ns.) *ča* Vd. 2.4, 5.
- ᅆrāᅆra-* n. защита (кого-л., gen.). *ᅆrāᅆrāi* (ds.) Yt. 13.10.
- ᅆray-* card. num. (f. *tišr-*) три. Санс. *trayaᅆ, tisraᅆ*; перс. *si. ᅆribyō* (dpn.) Vd. 2.19. *tišrō* (am.) Vd. 2.38.
- ᅆridasa-* ord. num. тринадцатый. *ᅆridasō* (nsm.) Yt. 1.8.
- ᅆrisatō. zyam-* m. триста зим. *ᅆrisatō. zama* (np.) Vd. 2.8.
- ᅆrišva-* n. треть. *ᅆrišva* (ap.) Yt. 13.2. *ᅆrišvaēibyō* (dp.) Vd. 2.19.
- ᅆritya-* ord. num. третий. Санс. *ᅆᅆīya-*. *ᅆritīm* (asn., adv.) Vd. 3.4. *ᅆrityō* (nsm.) Yt. 1.7.
- ᅆwā-* encl. pron. 2 s., acc. Y. 44.3, 4, 5; Yt. 13.20.
- ᅆwaᅆ* partic. теперь, ныне. Y. 44.3; Yt. 7.2.
- ᅆwaēšah-* n. страх, опасность. *ᅆwaēšā* (ap.) Yt. 13.20. *ᅆwaēšāt* (abls.) Yt. 17.25.
- ᅆwayhvant-* adj. страшный, опасный. *ᅆwayaᅆuhatām* (gpm.) Yt. 13.20.

ᅆ

- ᅆbaēšō. taurvayāstama-* adj. наиболее сокрушающий вражду. *ᅆbaēšō. taurvayāstam* (nsm.) Yt. 1.2, 4, 5.

udrya- m. название горы. *udryas* (ns.) *ča* Yt. 19.6.

ufya- см. *vaf-*.

ugra- adj. (f. °*rā-*). сильный. Санс. *ugra-*. *uyrā* (npf.) Yt. 13.1, 12, 19.

uyrāhu (lpf.) Yt. 13.17. *uyranām* (gpf.) Yt. 13.1, 19. *uyrām* (asn.) Yt. 19.9.

uyrārāt- adj. (= f.) выступающий с силой. *uyrārātō* (npf.) Yt. 13.23.

uiti adv. так (вводит прямую речь). Yt. 17.17, 18, 22. См. *aog-*, *dav-*, *vak-*.

upa prep., pref. и prep. направления, местонахождения и времени.

Санс. *upa*, др.перс. *upā*. Vd. 2.10; Yt. 17.24. См. *bar-*, *dāy-*, *sray-*, *stā-*.

upāiri. saēna- pl. название горы. *upāiri. saēna* (nprn.) Yt. 19.3.

upaošarḥva- adj. (f. °*vā-*). восточный. *upaošarḥvās* (apf.) *ča* Yt. 19.1.

upa. pad- : *upa. bd-* m. подножье. *upabdi* (ls.) Yt. 17.24.

upastā- f. помощь. *upastām* (as.) Yt. 13.1, 12, 17, 19.

upa. staota- adj. (f. °*tā-*). достойный восхваления. *upa. staota* (nsf.) Yt. 17.17.

urun^o см. *urvan-*.

urunyō. vāiḍimiḍkā- f. название горы. *urunyō. vāiḍimiḍkaē* (nd.) *ča* Yt. 19.5.

uruḍwan- n. pl. внутренности. *uruḍwās* (ap.) *ča* Yt. 13.11, 22, 28.

uruuāp- adj. многоводный. *uruuapahe* (gsn.) Yt. 8.8.

urvād- vb. радоваться. Только пр., *urvāsa-*. *urvāsən* (3 pimperf.) Yt. 17.18.

urvaēs- vb. поворачивать(ся). Рг. *urvaēsaya-*. С *frā* и *aiwi* уделять кому-л. (асс.) что-л. *frā ... aiwi. urvaēsayaṇuha* (2 simp.M.) Yt. 17.15.

urvan- m. душа, дух. *urunaē* (ds.) *ča* Yt. 17.22. *urvānəm* (as.) Yt. 6.4; Y. 28.⁺¹.

urvarā- f. растение. Санс. *urvarā-*. *urvarā* (np.) Yt. 13.10, 14. *urvarām* (as.) Yt. 13.28. *urvaranām* (gp.) *ča* Vd. 3.4. *urvarās* (ap.) *čā* Y. 44.4; Yt. 8.7; 17.18. *urvarayās* (ap.) *ča* Yt. 13.28.

urvās° см. *urvād-*.

urvataṭ. *nara-* m. имя третьего сына Заратуштры. *urvataṭ. narō* (ns.) Vd. 2.43.

urvaṭ. *čaya-* рг., vb. воссоединять (части тела, в эсхатологии). *urvaṭ.* *čayaṭ* (3 sinj.) Yt. 13.28. *urvaṭ. čaēm* (1 sinj.) Yt. 13.11. *urvaṭ. čayən* (3 pinj.) Yt. 13.22.

urvaḍa- adj. дружественный; m. друг. *urvaḍəm* (as.) Yt. 1.24.

us-, *uz-* pref. и преф. вверх. См. *ar-*, *bar-*, *dā-*, *vaxš-*, *zan-*.

uscā adv. наверху, сверху. Yt. 13.2; 17.22.

ustānazasta- adj. с простертыми (в молитве) руками. *ustānazastō* (ndm.) Y. 28.1.

uśah- f. утренняя заря. Санс. *uśas-*. *uśā* (ns.) Y. 44.5.

uśaoma- m. название горы. *uśaomas* (ns.) *ča* Yt. 19.5.

uśīdat- m. название горы. *uśīdā* (ns.) Yt. 19.2.

uśī. darəna- m. название горы. *uśī. darənahe* (gs.) Yt. 19.0. *uśī. darənō* (ns.) Yt. 19.2.

- uštā-* adv. по желанию ('благо'(inst.) кому-л. (dat.)) Y. 27.14; Yt. 17.14.
- uštāna-* п. жизнь, жизненная сила. *uštānəm* (as.) Y. 27.11; Yt. 1.0.
- ušta. x'arənah-* м. название горы. *ušta. x'arənās* (ns.) *ča* Yt. 19.5.
- uštay-* f. желание. *uštīm* (as.) Vd. 2.19.
- uta* conj. и. Санс *uta*, др.перс. *utā*, перс. *u*. Yt. 17.14.
- uxda-* п. слово, речь. Санс. *uktha-*. *uxdañyā* (gs.) *čā* Y 27.11.
- uxš°* см. *vaxš-*.
- uxšyāstāt-* f. увеличение, рост. *uxšyāstātō* (np.) Yt. 7.2.
- uz-* см. *us-*.
- uzdasta-* см. *dā-*.
- uzgərəpta-* adj. (partperfpass.) поднятый. *uzgərəptō* (nsm.) Yt. 8.56.

v

- va-* encl. проп. 2 pl. *vā* (acc., gen., dat.) Y. 27.10; 28.0.
- ¹*vā-* vb. везть (о ветре). Санс. *vāti. vāñti* (3 ppr.) Yt. 13.14.
- ²*vā-* encl. partic. или. Санс., др.перс. *vā*. Vd. 3.4; Y. 8.58; 13.17.
- vačah-* п. слово, речь. Санс. *vacas-*. *vačəbiš* (ip.) Yt. 17.17, 22. *vačō* (as.) Y. 28.0.
- ¹*vaēd-* vb. знать. Пр. *vaēdaya-* (caus.); s- Aor. *vaēs-* : *vīs-*; Perf. *vaēθ-*. Inf. *vīduyē*. Санс. *veda* (3 spf.). *vaēθā* (3 spf.) Y. 27.15. *vīduyē* (inf.) Y. 44.3. С *paiti* заметить; известить (caus.). *paiti. vīsəm* (1 saor.) Yt. 7.3. *paiti. vaēdaēm* (1 simperf.) Vd. 2.9.
- ²*vaēd-* vb. находить. Пр. *vīda-*, *vind-*. Санс. *vindati. vīdāñti* (3 psubj.) Yt. 6.3. *viñdən* (3 pimperf.) Vd. 2.8. *viñdāñti* (3 ppr.) Vd. 2.9.

vaējah- п. только с *airyana-*, название страны. Ср. перс. *ērānvēž. air°*
vaējahi (ls.) Vd. 2.20, 21.

vaēna- vb. видеть; показываться (М.) Пр. *vaēna-*. Санс. *vinati*, перс. *bīn-*
. vaēnaite (3 sprM.). Vd. 2.40. С *aiwi* смотреть. *aiwi. vaēnəm*
(1 simperf.) Yt. 7.3. С *pairi* увидеть. *pairi. vaēnōiθe* (3 dimperfM.)
Yt. 13.3. С *paiti* взглянуть. *paiti. vaēnəm* (1 simperf.) Yt. 7.3.

vaēs- vb. быть готовым. Пр. *viša-*; perf. *vīvīs-*; inf. *vīvīse* (Vd. 2.4.), *vīsāi*
(Vd. 2.4.). *vīsāne* (1 ssubjM.) Vd. 2.5. *vīsaṅha* (2 simpM.) Vd. 2.3.

vaf- vb. воспевать. Пр. *ufya-.ufyemi* (1 spr.) Yt. 13.21.

vafra- м. снег. Перс. *barf. vafra* (ap.) Vd. 2.22.

vafrayā- м. название горы. *vafrayās* (np.) *ča* Yt. 19.5.

vah- vb. одевать(ся). Пр. *vas-*. *vaste* (3 sprM.). Yt. 13.3.

vahišta- adj. (f. °*tā-*) наилучший. Санс. *vahiṣtha-*, перс. *bihīšt*. С *aša-*
(см.) имя одного из *amāša- spənta-*. *vahišta* (ndm.). Yt. 13.12. *vahištā*
(apf.) Yt. 13.27. *vahištaēibyō* (ablpm.) Vd. 2.20, 21. *vahištāi* (dsn.)
Y. 27.14. *vahištəm* (nsm.) Y. 27.14; Yt. 1.5, 25; 6.5; 17.18. *vahištō*
(nsm.) Yt. 17.16.

vahma- м. молитва, восхваление. *vahmāi* (dsm.) *ča* Y. 27.12; Yt. 1.0.
vahmas (nsm.) *ča* Y. 8.57.

vahmyā- см. [†]*ahma. yā*.

vahyah-, varjahah- adj. лучший; п. лучшее. *varjhō* (ns.) Y. 27.15. *varjhō*
(ns.) Yt. 17.20.

vairya- adj. подлежащий избранию (= лучший). *ahuna-* ~, см. *ahuna-*.
ahū- ~, см. *ahū-*. *xšaθra-* ~, см. *xšaθra-*.

vāiti. gaēsa- м. название горы. *vāiti. gaēsō* (ns.) Yt. 19.2.

vāk- m., f. слово, речь; голос. Санс. *vāc-*. *vača* (ism.) Vd. 3.1. *vācim* (asm.) Yt. 17.17. *vačō* (ap.) Y. 13.20.

vak- vb. говорить. Pr. *vaša-*, *vaok-*. Санс. *vakti* (3spr.). *vaoča* (2 simp.) Y. 44.3, 4, 5. С *frā* произносить. *uiti. fravašata* (3 simperfM.) Yt. 17.18, 21. *frāvaočim* (1 simperf.) Yt. 17.22.

van- vb. побеждать. Perf. *vavan-* : *vaon-*. С *nī* одерживать победу. *nī...* *vaonyāt* (3 sopt., от основы perf.) Yt. 13.13.

vana- m. победитель. *vanō* (ns.) Yt. 13.13.

vanta- adj. (pastperfpass.) побежденный. *vañtāi* (dsm.) Yt. 13.13.

vāñti см. ¹*vā-*.

vaṅhana- n. одежда. *vaṅhanəm* (as.) Yt. 13.3.

vaṅhav- : *vohu-* adj. (f. *vaṅhvī-*) хороший, добрый; n. добро, благо.

Санс. *vasu-*. С *manah-* имя одного из *amāša- spənta-*, см. *manah-*.

vaṅhuš (nsm.). Yt. 17.16. *vaṅhuyā* (gsf.) Vd. 2.20, 21. *vaṅuhi* (nsf.)

Yt. 17.17, 21. *vaṅuhi* (vsf.) Yt. 17.14, 25. *vaṅuhiš* (apf.) Yt. 13.21, 26,

27. *vohu* (nsn.) Yt. 1.7. *vohu* (asn.) Yt. 13.24. *ašəm vohū* см. *aša-*.

vaṅhušwa- n. кровопролитие. *vaṅhušwaēšu* (lp.) Yt. 13.33.

vaoča см. *vak-*.

vaon^o см. *van-*.

¹*var-* vb. выбирать. Pr. *var-*. Санс. *vṛñite*. С *frā* (M.) признавать себя. *fravarāne* (1 ssubjM.). Y. 27.12; Yt. 1.0; 6.0; 7.0; 19.0.

²*var-* vb. зачать. Pr. *vəṛənav* : *vəṛənv-*. *vəṛənvaiñti* (3 prp.) Yt. 13.15.

С *paiti* idem. *paiti. vərətē* (partperfpass., apm.) Yt. 13.11, 22, 28.

³*var-* m. крепость. *varəm* (as.) Vd. 2.38. *varəšva* для⁺*varəšva* (lp.) Vd. 2.39, 41, 42.

varafa- adj. эпитет горы. *varafa* (нрм.) Yt. 19.3.

varay- : *vairi-* м. море. *vairīm* (as.) Yt. 8.8.

varəd- vb. выращивать, взращивать. Pr. *varədaya-*. *varədaya* (2 simp.)

Vd. 2.4. *varədayeni* (1 ssubj.) Vd. 2.5.

varədaṭ.gaēḍā- adj. f. дающая миру рост. *varədaṭ.gaēḍām* (as.)

Yt. 13.18.

varəḥṣva см. ³*var-*.

varək- vb. тянуть, тащить (только с провербами). Pr. *varəča-*. С *frā*

idem. *fraorəčiñta* (3 simperfM.) Yt. 17.19.

varəp- vb. отмечать (только с *aiwi*). Pr. *varəp-*. *varəḥṣva* (2 simpM.)

Vd. 2.30; 2.38 (вместо 3 simperf.).

varəḍa- м. оружие (оборонительное). *varəḍanām* (gp.) ča Yt. 13.26.

vārəḍrayṇay- adj. победоносный. *vārəḍrayṇiṣ* (арм.) Yt. 13.20.

vārəḍrayṇyōtəma- adj. самый победоносный. *vārəḍrayṇyōtəmat* (nsn.).

Yt. 1.2, 4, 5.

vas- vb. хотеть, желать. Pr. *vas-*. Санс. *vaśmi* (1 spr.). *vasəmi* (1 spr.)

Y. 44.3.

vasaḍa- м. желание. *vasaḍa* (is.) Yt. 17.15.

vasna- м. воля. *vasnā* (is.) Yt. 1.0.

vāstar- м. пастух. *vāstārəm* (as.) Y. 27.13.

vaste см. *vah-*.

vāstra- н. пастбище. *vāstrəm* (ns.) Vd. 3.3. *vāstranām* (gp.) Vd. 3.4.

vāstrya- м. земледелец ('относящийся к пастбищу, полю'). С *fšuyant-*

крестьянин, третье сословие в Авесте. *vāstryāi* (ds.) ča Yt. 19.8.

vaša- см. ³*vak-*.

vāša- м. колесница. *vāšahe* (gs.) Yt. 17.21.

vašana м. эпитет горы. *vašanō* (np.) Yt. 19.3.

vāta- м. ветер. Санс. *vāta-*, перс. *bād. vātāi* (ds.) Y. 44.4. *vātō* (ns.)

Vd. 2.5. *vātō* (np.) Yt. 13.14.

vāḍwaēsa- м. разбойник. *vāḍwaēsō* (ns.) Yt. 13.20.

vāḍwya- adj. относящийся к стаду. *vāḍwyo* (nsm.). Yt. 1.7.

vāxḍrikā- f. название горы. *vāxḍrikaē* (nd.) *ča* Yt. 19.4.

vaxš- vb. расти. Пр. *uxšya-*. *uxšyeiti* (3 spr.) Y. 44.3; Yt. 7.2. *uxšin*

(3 pimperf.) Yt. 17.18. С *frā* вырастать. *fraoxšyān* (3 psubj?) Yt. 19.2.

С *us* восходить. *uzuxšyeiñti* (3 ppr.) Yt. 13.10, 14. *uzuxšyeiti* (3 spr.)

Yt. 6.2, 3.

vaxša- н. рост. *vaxšaē* (ls.) *ča* Yt. 17.18, 19.

vay- м. птица. Санс. *vay-*. *vayām* (gp.) *ča* Vd. 2.8. *vīš* (ns.) Vd. 2.42;

Yt. 13.2.

vaz- vb. двигать(ся). Пр. *vaza-*. Перс. *vazīdan. vazāite* (3 ssubjM.) Yt. 8.6.

vazant- adj. (partprA.) ведущий. *vazāntām* (gpm.) Yt. 13.26.

vazārət- adj. (= f.) сильный в движении. *vazārətō* (npf.). Yt. 13.22.

vazra- м. палица, дубина. Санс. *vajra-*, перс. *gurz. vazrəm* (as.) Yt. 6.5.

vəṛənv° см. ²*var-*.

vəṛəḍraynya- н. битва; победа. *vəṛəḍraynyaēšū* (lp.) Yt. 13.23, 27.

vəṛəḍravastəma- adj. самый победоносный. *vəṛəḍravastəmət* (nsm.)

Yt. 1.1, 3.

vī pref. и pgev. со значением удаления, распространения. См. *bar-*, *dar-*, *nam-*, *stā-*, *šav-*.

vīd° см. ¹*vaēd-*.

vīdaēva- adj. враждебный демонам. *vīdaēvō* (nsm.) Yt. 27.12; Yt. 1.0.

vīdātav- м. разложение (тела). *vīdātaoṭ* (abls.) Yt. 13.11, 22, 28.

vīdidāra- для ⁺*vīdidāre* (inf.)? поддерживать, см. *dar-*. Yt. 13.28.

vīduyē см ¹*vaēd-*.

vīdvaēštva- adj. безвредный. *vīdvaēštvō* (nsm.) Yt. 1.8.

vīdvah- adj. (partperfA.) знающий. *vīdvā* (nsm.) Yt. 1.0; 19.0.

vīḍwana- м. название горы. *vīḍwana* (np.) Yt. 19.3.

vīḷaymišta- adj. самый распространенный. *vīḷaymištam* (nsn.). Yt. 1.2, 4.

vīmarəzišta- adj. наиболее очищающий ('вытирающий'). *vīmarəzištam* (nsn.). Yt. 1.2, 4.

vīmītō. dantan- adj. с неровными зубами. *vīmītō. dañtānō* (nsm.) Vd. 2.37.

vīra- м. мужчина; человек. *vīra* (nd.) Yt. 13.12. *vīrayā* (gd.) Yt. 13.10.

vīsāstama- ord. num. двадцатый. *vīsāstamō* (nsm.) Yt. 1.8.

vīspa- emph. pron. (f. ^o*pā-*) весь. Санс. *viśva-*. *vīspa* (npn.) Yt. 1.7. *vīspā* (apn.) Yt. 6.3. *vīspā* (apf.) Yt. 13.21. *vīspahe* (gsm.) Yt. 1.2, 4. *vīspanām* (gpf.) Yt. 13.21. *vīspe* (npm.) Yt. 17.19, 25. *vīspe* (apm.) Yt. 1.6; 6.4; 17.25. *vīspəm* (asn.) Yt. 19.8. *vīspəm* (asm.). Yt. 13.9. *vīspāñg* (apn.) Yt. 28.1.

vīspa. hiṣat- adj. всевидящий. *vīspa. hiṣas* (nsm.) Yt. 1.8.

vīspām. huḷyātay- f. всесторонняя хорошая жизнь. *vīspām. huḷāitiṣ* (ns.) Vd. 3.3.

vīsyā- adj. принадлежащий роду (особенно о божестве). Санс. *viśyā-*. *vīsyā* (gsf.) Yt. 13.21. *vīsyāi* (dsm.) *ča* Yt. 27.12.

vīṣ см *vay-*.

viṣavā- f. название горы. *viṣavaē* (nd.) *ča* Yt. 19.4.

vītarətōtanū - adj. удаленный ('из-за тела'). *vītarətōtanuṣ* (nsm.)

Vd. 2.37.

vīzbāriṣ- adj. горбатый. *vīzbāriṣ* (nsm.) Vd. 2.37.

vīvaṇhana- adj. принадлежащий роду *vīvahvant-*. *vīvaṇhana* (vsm.)

Vd. 2.3, 9, 22.

vohu- см. *vaṇhav-*.

vohu. bərəta- adj. (f. ° *tā-*) тот, о ком хорошо заботятся. *vohu. bərətām* (asf.) Yt. 13.18.

vohu. gaona- adj. черный. *vohu. gaonəm* (asm.) Yt. 8.58.

vōiynā- f. нападение, несчастье. *vōiyna* (ns.) Yt. 8.56. *vōiynā* (np.)

Yt. 8.61.

vouručašānau- adj. далеко смотрящий. *vouručašanē* (vs.) Y. 27.10.

vouru. gaoyaotau- adj. обладающий широкими пастбищами (эпитет Митры). *vouru. gaoyaoitīm* (asm.) Vd. 3.1; Yt. 6.5; 13.18. *vouru. gaoyaoitiṣ* (ns.) Yt. 6.5; 8.7; 17.16.

vourukaša- adj. имеющее широкие заливы ('вырезы'), название мифического моря. *vourukašaya* (lsn.) Yt. 8.8. *vourukašəm* (asn.) Yt. 8.6.

vouru. sarəḍā- adj. (знающая) широко распространяющиеся способы (?) (эпитет *ašau-*). *vouru. sarəḍa* (vsf.) Yt. 17.14.

vouruša- m. название горы. *vourušaṣ* (ns.) *ča* Yt. 19.5.

vyāhva- см. *vyam-*.

vyam- f. распределение возмездия (в эсхатологии). *vyāhva* (lp.)

Yt. 13.11, 22, 28.

vyāxana- adj. выступающий в собрании. *vyāxanō* (nsm.) Yt. 13.16.

vyāxman- n. собрание. *vyāxmōhu* (lp.) Yt. 13.16.

x

xan- f. источник. *xā* (np.) Yt. 8.5. *xā* (ap.) Yt. 13.14.

xayana- adj. (f. °nā-) принадлежащий источнику. *xayanām* (asf.) Yt. 6.2.

xratav- m. разум; воля. Санс. *kratu-*, перс. *xirad*. *xratūm* (as.) Y. 28.1.

xratuš (ns.) Yt. 1.7.

xratu. kāta- adj. тот, у кого ищут совета. *xratu. kātō* (nsm.) Yt. 13.16.

xratumant- adj. разумный. Санс. *kratumant* -, перс. *xiradmand*. *xratumā* (nsm.) Yt. 1.7.

xšaēta- adj. светлый. Перс. *šēd* солнце. *xšaētō* (nsm.) Vd. 2.20, 21.

xšarā- f. ночь. Санс. *qšap-*, перс. *šab*. *xšarā* (ns.) ča Y. 44.5.

xšaθra- n. власть; царство. Санс. *qšatra-*, др.перс. *xšaθrā*⁵, перс. *šahr*.

xšaθrahyā (gs.) Y. 27.10. *xšaθrāi* (ds.) Vd. 2.8. *xšaθrayā* (gd.)

Vd. 2.7. *xšaθre* (ls.) Vd. 2.5. *xšaθrəm* (as.) čā Y. 27.11, 13. *xšaθrəm*

(ns.) Yt. 13.12. ~ *varya-* имя одного из *aməša-* *spənta-*. *xšaθrəm*.

vairīm (ns.) Yt. 1.25.

xšaθrī- f. женщина. *xšaθrinām* (ap.) Yt. 13.4.

xšaya- m. царь. Санс. *qšaya-*. *xšayō* (ns.) Yt. 13.18.

xšayamna- adj. (partprM.) правящий, имеющий власть. *xšayamna* (nsf.)

Yt. 17.15.

- xšnaoθra-* n. радость, удовлетворение. *xšnaoθra* (is.) Yt. 1.0; 6.0; 7.0; 19.0. *xšnaoθrāi* (ds.) ča Y. 27.12; Yt. 1.0.
- xšnav-* vb. убаживать; быть довольным. Pr. *xšnāvaya-*, s-Aor. *xšnəviš-*. *xšnāvayeiti* (3 spr., caus.) Yt. 6.4. *xšnəvišā* (1 saor.) Y. 28.1.
- xštva-* ord. num. шестой. Yt. 1.7; 19.2.
- xšvaēwa-* adj. быстрый. *xšvaēwō* (nsm.) Yt. 8.6.
- xšvaš* card. num. шесть. *xšvaš* (a.) Vd. 2.38.
- xšvašdasa-* ord. num. шестнадцатый. *xšvašdasa* (nprn. для nsm.) Yt. 1.8.
- xšviwi. išav-* m. стрелок ('чьи стрелы быстры') (эпитет *ərəxša-*). *xšviwi. išuš* (ns.) Yt. 8.6.
- xšviwi. išvatəma-* adj. самый лучший стрелок. *xšviwi. išvatəmō* (nsm.) Yt. 8.6.
- x^ya-* refl. pron. (f. °ā-) свой; собственный. Санс. *sva-*. *x^yaḥyā* (gsf.) Y. 27.11; Yt. 1.0.
- x^yadāta-* adj. сотворивший сам себя. *x^yadāta* (nprn.) ča Vd. 2.40.
- x^yaēna-* adj. раскаленный. *x^yaēnahe* (gsn.) Yt. 13.2.
- x^yafna-* n. сон. Санс. *svapna-*. *x^yafnəm* (as.) Y. 44.5.
- x^yaṅhar-* f. сестра. Санс. *svasar-*. *x^yaṅha* (ns.) Yt. 17.16.
- x^yaṅvañt-* adj. солнечный, светлый; m. название горы. *x^yaṅvañtəm* (as.) Yt. 8.6.
- x^yāraoxšan-* adj. освещающий сам. себя. *x^yāraoxšnəm* (asn.) Vd. 2.38.
- x^yarənah-* n. слава; счастье; фarr (божественная сущность, обладание которой дает власть и могущество). *x^yarənaṅha* (is.) ča Yt. 6.6;

13.2, 4, passim. *x^varənaŋhe* (ds.) Yt. 17.15. *x^varənaŋhō* (gs.) Yt. 19.0.

x^varənō (as.) Yt. 6.1; 13.19, 24, passim.

x^varənahvant- adj. счастливый; могущественный; обладающий фарром. *x^varənaŋuhā* (nsm.) Yt. 8.5, 60. *x^varənaŋuhañtəm* (asm.) Yt. 8.5, 6, 8. *x^varənaŋuhātō* (gsm.) Yt. 1.0; 8.57, 62.

x^varənaŋuhastəma- adj. самый величественный. *x^varənaŋuhastəmət* (nsn.) Yt. 1.1, 3.

x^varəθō. bairya- adj. (f. °yā-) приносящий съедобные плоды. *x^varəθō. bairyanām* (gpf.) Vd. 3.4.

x^vāstra- adj. обладающий прекрасными пастбищами. *x^vāstrəm* (asn.) Vd. 3.1.

x^vāñg см. *xvar-*.

у

ya- rel. проп. кто, который; перед именем — в значении, близком к значению определенного артикля. Санс., др.перс. *ya* -, перс. *-i*. м.: *yō* (ns.) Vd. 2.2, 3, 4, 6, passim. *yō* (ns. для рпн.) Vd. 2.39. *yō* (ns. для as.) Vd. 2.39, 41, 42. *yā* (is.) Yt. 7.2; Y. 44.3, 5. *yahmāi* (ds.) Yt. 13.3. *yeŋhe* (gs.) Yt. 17.17, 18. *yehe* (gs.) Yt. 17.18, 19. *yim* (as.) Y. 27.13; Yt. 8.5, 6, passim. *yā* (ndm.) Yt. 13.12. mpl.: *yōi* (np.) Vd. 2.37, 41; Yt. 13.9. *yōi* (ap.) Yt. 17.14. *yaēšām* (gp.) ča Yt. 19.6. n.: *yaṭ* (*hyaṭ*) (ns.) Y. 27.14; Vd. 2.41; Yt. 1.24; 6.5; 13.1. *yaṭ* (*hyaṭ*) (as.) Yt. 1.0, 5; 6.4. *yahmya* (ls.) Yt. 13.26. npl.: *yā* (np.) Y. 27.10. *yā* (ap.) Y. 28.1. *yā* (ap.) Yt. 6.2, 3. f.: *yā* (ns.) Y. 27.11; Yt. 13.9; 17.17, passim. *yām* (as.)

Vd. 2.1, 2; Yt. 8.59, 60; 13.9. *yejḥā* (gs.) Yt. 13.10. *yōi* (ndf.) Yt. 1.25. fpl.: *yā* (np.) Y. 44.5; Yt. 7.2; 8.8, 13, 17, passim. *yāṅhām* (gp.) *ča* Y. 27.15.

yaēšām см. *yā*-.

yahmaṭ hača adv. отчего. Vd. 2.22.

yahmya. ĵatara- м. название горы. *yahmya. ĵataras* (ns.) *ča* Yt. 19.6.

yāiryā- adj. годовой; м. название божеств шести частей года.

yāiryānām (gpm.) *ča* Y. 27.12.

yam- vb. иметь; держать. Pr. *yasa*-. С отрицанием — не допускать. *mā*.

yasōiš (2 sopt.) Yt. 1.24.

yānya- adj. оказывающий милость; добывающийся милости. *yānīm*

(asm.) Y. 28.0.

yaog- vb. натягивать; запрягать. Pr. *yaog*-. Санс. *yojate. yaogaṭ*

(3 simperf.) Y. 44.4.

yaōždāθra- п. ритуальное очищение. *yaōždāθrām* (ns.) Yt. 6.1.

yār- п. год. *yārə* (ns.) Vd. 2.41.

yās- vb. просить. Pr. *yāsa*-. *yāsā* (1 ssubj.) Y. 28.1.

yasə- см. ²*yaṭ*.

yāskərastəma- adj. самый действенный при конце мира. *yāskərastəmat*

(nsn.) Yt. 1.1, 3, 5.

yāsna- м. жертвоприношение, жертва; почитание; молитва; Ясна

(часть Авесты). Санс. *yajna*-, перс. *jašn*. *yasna* (is.) Yt. 6.6. *yasnāi*

(ds.) *ča* Y. 27.12; Yt. 1.0. *yasnas* (ns.) *ča* Yt. 8.57. *yasnāṭ* (abls.)

Yt. 1.⁺24. *yesnē* (ls.) Y. 27.15. *yasnəm* (as.) Yt. 1.24; 6.7; 8.62.

¹*yaṭ* n. partic. в изафетной конструкции заменяет формы rel. pron. всех родов и падежей. Vd. 2.1, 2; Yt. 1.3, 7, 8; Yt. 13.14, 19, 20, *passim*.

²*yaṭ* conj. если; когда; что, чтобы. Vd. 3.4; Yt. 17.25. *yaṣa. ḍwā*
Yt. 13.20. *āṭṭ* ~ см. *āṭṭ. yaḍa* ~ см. *yaḍa*.

yaṭ. paiti adv., там, где (вводит предложение — ответ на вопрос).
Vd. 3.1, 2, 4.

yāt- vb. приходить в движение. Pr. *yata-*. С *frā* обращаться (к кому-л. (acc.) за чем-л. (acc.)). *frāyatātṭ* (3 ssubj.) Yt. 1.24.

yātav- m. кондун. Санс. *yātu -*, перс. *ḵādū. yātavō* (np.) Yt. 1.6. *yātavō*
(ap.) Yt. 1.6. *yātunām* (gp.) *ča* Yt. 6.4.

yaḍā conj. как, чтобы, чем; так, как; такой, как. Санс. *yathā. Y. 27.13;*
Yt. 1.6; 8.6; 13.1, *passim. yaḍa... kaḍača* Vd. 2.19. *yaḍa... yaṭ*
Yt. 1.6.

yaḍra conj. где. Санс. *yatra. Yt. 13.25.*

yav- vb. стремиться. С *frā* подвергать. *frāyavayōiš* (2 sopt.) Yt. 1.24.

yava- m. хлебный злак. *yavanām* (gp.) *ča* Vd. 3.4.

yavaētāt- f. вечность. *yavaētāite* (ds.) навечно, Yt. 1.24.

yavaṭ- adj. (f. °*vaitī-*) столький. ~ ... *avaṭ* столько, сколько. Yt. 19.8.

yaz- vb. приносить жертву, поклоняться (acc.), только М. Pr. *yaza-*.
Санс. *yaja-*, др.перс. *yada-*. *yazāi* (1 ssubjM.) Yt. 6.5, 6. *yazamaide*
(1 pprM.) Y. 27.15; Yt. 6.1, 6, *passim. yazāite* (3 ssubjM.) Yt. 1.24.
yazaite (3 sprM.) Yt. 6.4. *yazata* (3 simperfM.) Yt. 17.18, 24.

yazāna- adj. (partprM.) почитающий. *yazānō* (nsm.) Yt. 13.24.

yazata- adj. достойный почитания, бог. Санс. *yajata* -, перс. *īzad*, *yazdān*. *yazataēibyō* (ablp.) Vd. 2.20, 21. *yazatāṅhō* (np.) Yt. 6.1; 17.19. *yazatanām* (gp.) Yt. 17.16, 17. *yazata* (np.) Yt. 6.3. *yazata* (ap.) Yt. 6.4.

yeidi conj. если бы (с глаголом в subj.). Санс. *yadi*, др.перс. *yadiy*. Yt. 13.12. *yeidi* ... *ada* Yt. 6.3.

yeṅhe см. *ya-*.

yeṅhe. hātā- f. название одной из главных зороастрийских молитв ('в ком из сущих'). *yeṅhe. hātām* (as.) Y. 27.15.

yezi conj. если; чтобы. Vd. 2.4; Yt. 8.60. *yeziča* Yt. 13.20.

yim см. *yā-*.

yīma- m. имя героя арийского эпоса. Санс. *yama-*. *yīma* (vs.) Vd. 2.3, 4, 9, 22. *yimō* (ns.) Vd. 2.3, 5, 7, 10, passim. *yimāi* (ds.) Vd. 2.2, 8, 9, 21.

z

zāētan- n. бодрствование. *zāētmā* (as.) *čā* Y. 44.5.

zam- f. земля. Перс. *zamīn*. *zā* (ns.) Vd. 2.8, 9. *zām* (as.) Vd. 2.10, 11; Yt. 6.1, 2; 8.8, passim. *zāmā* (is.) Yt. 19.1. *zāmāda* (abls.) Yt. 13.10, 14. *zāmas* (ap.) *ča* Yt. 13.28. *zāmaṭ* (abls.) Yt. 17.19, 20. *zātō* (gs.) Vd. 3.1, 2, 4.

zan- vb. рождать(ся). Санс. *jan-*, *jāyate*. Пр. *zaya-*, *zīzan*. Перс. *zāyad*. *zīzanānti* (3 ppr.) Yt. 13.15. С *us* idem. *us. zāyeinte* (3 pprM.) Vd. 2.41. *us. zāyeiti* (3 spr.) Yt. 13.16.

zantuma- adj. (f. *°mā-*) относящийся к племени (особенно о божестве). *zāntumā* (gsf.) Yt. 13.21.

zaošā- m. воля, намерение. *zaošəm* (as.) *ča* Vd. 2.19. *zaošō* (ns.) Vd. 2.19.

zaoθrā- f. жертвенное возлияние (для призыва богов). *zaoθrā* (ap.) Yt. 8.58. *zaoθrābyō* (abls.) Yt. 6.6.

zaoya- adj. (f. °yā-) кого следует призывать. *zaoyā* (npf.) Yt. 13.23, 27.

zaoyārət- adj. (= f.) приходящий на зов. *zaoyārətō* (np.) Yt. 13.23.

zaranaēna- adj. (f. °nī-) золотой. Перс. *zarrīn*. *zaranaēnīm* (asf.) Vd. 2.6. *zaranaēnya* (isf.) Vd. 2.10, 38.

zaranyōpaēsa- adj. (f. °sī-) украшенный золотом. *zaranyōpaēsīm* (asf.) Vd. 2.6.

zaraθuštra- m. Заратуштра, имя пророка и основателя зороастрийской религии. *zaraθuštra* (v.) Vd. 2.2, 3, 4, 5, passim. *zaraθuštrahe* (g.) Y. 28.0. *zaraθuštrāi* (d.) Vd. 2.1; Yt. 13.19. *zaraθuštrāṭ* (abl.) Vd. 2.2. *zaraθuštrō* (n.) Y. 27.11; Vd. 2.1, passim.

zaraθuštray- adj. (= f.) заратуштровский, зороастрийский. *zaraθuštrīm* (asf.) Vd. 2.1, 2; Yt. 8.59, 60. *zaraθuštriš* (nsm.) Y. 27.12; Yt. 1.0.

zaraθuštrōtəma- adj. (f. °mā-) относящийся к 'наизаратуштрейшему', главе зороастрийской церкви. *zaraθuštrōtəmə* (gsf.) Yt. 13.21.

zāθa- n. рождение; сотворение. *zāθā* (is.) Y. 44.3. *zāθaē* (ls.) *ča* Yt. 17.18, 19.

zav- vb. звать, кричать. Пр. *zbaaya-*. Санс. *hvaya-*, др.перс. *zbaaya-*. *zbaayaṭ* (3 simperf.) Yt. 13.28. *zbayehi* (2 spr.) Yt. 17.17. *zbayemi* (1 spr.) Yt. 13.21. *zbayeiti* (3 spr.) Yt. 13.24.

zāvar- n. сила. Перс. *zōr*. *zāvarə* (as.) Yt. 13.19.

zaya- м. орудие, приспособление. *zaya* (ad.) Vd. 2.6.

zazuštəma- adj. победоноснейший. *zazuštəmō* (nsm.) Yt. 13.18.

zəm° см. *zam-*.

zəṛəḍaza- м. название горы. *zəṛəḍazō* (ns.) Yt. 19.1.

zəvištya- adj. (f. °yā-) быстрееший. *zəvištyā* (apf.) Yt. 13.21. *zəvištyanām* (gpf.) Yt. 13.21.

zbay° см. *zav-*.

zbayant- adj. (partprM.) вызывающий. *zbayəñtām* (gpm.) Yt. 17.17.

zī encl. partic. же. Санс. *hi*, др.перс. *-diy*. Vd. 2.40; Yt. 8.57; 13.12, 27.

zim° см. *zyam-*.

zrayah- н. море, озеро. Др.перс. *drayah-*. *zraya* (ls.) Yt. 8.8. *zrayō* (as.) Yt. 8.6.

zrayana- adj. (f. °nā-) морской. *zrayanām* (asf.) Yt. 6.2.

zrazdātəma- adj. наиболее верующий. *zrazdātəma* (nrm.) Yt. 13.25.

zyam- м. зима. Санс. *him-*, перс. *zimistān*. *zima* (np.) Vd. 2.8. *zimō* (np.) Vd. 2.22. *zyā* (ns.) Vd. 2.22. См. *ḡrisatō*. *zyam-*.

zyānā- f. вред, ущерб. *zyānām* (as.) Yt. 1.24.

ПАЗЕНДСКИЙ СЛОВАРЬ

awazāy- пехл. *abzāy-*, vb. умножать, увеличивать. *awazāyāf* (3 sopt.)

Yt. 1.0; 7.0; 19.0.

awazūnī пехл. *abzōnīg*, adj. приумножающий. Yt. 1.0.

āduñ пехл. *ēdōn*, adv. так, таким образом. Yt. 6.7.

āž пехл. *az*, прер. от. Yt. 1.0; 7.0; 19.0.

bār пехл. *bār*, раз. Y. 27.11, 13, 14, passim.

bā пехл. *bē*, прев. с глаголами движения. Y. 1.0; 7.0; 19.0.

bātm пехл. *bēdum*, самый дальний. Yt. 1.0.

bāt от пехл. *būdan*, *b(aw)-*, vb. быть. *bāt* (3 spr.) Yt. 1.0. *bāf* (3 sopt.)

Yt. 6.7.

buxtār пехл. *bōxtar*, спаситель. Yt. 7.0.

čī пехл. *čē*, проп. какой. Yt. 1.0.

čihār пехл. *čahār*, num. четыре. Y. 27.13.

dādār пехл. *dādār*, творец. Yt. 1.0.

du пехл. *dō*, num. два. Yt. 6.7; 8.62.

gāh пехл. *gāh*, время. Yt. 1.0.

gunāh пехл. *wināh*, грех. Yt. 1.2; 7.0; 19.0.

gurz пехл. *warz*. чудодейственная сила. Yt. 1.0.

hōm от пехл. *h-*, vb. быть (глагол-связка). *hōm* (1 spr.) Yt. 1.0; 7.0.

hamā пехл. *hamāg*, весь. Yt. 1.0; 7.0; 19.0.

hōrmazd пехл. *Ohrmazd*, Ормазд. Yt. 1.0; 6.7.

i пехл. *ī*, изафет. Yt. 1.0; 7.0.

kərba пехл. *kirbag*, благое дело. Yt. 6.7; 8.62.

māh пехл. *māh*, месяц. Yt. 7.0.

mažd пехл. *mizd*, награда. Yt. 6.7; 8.62.

mainyō пехл. *mēnōg*, дух. Yt. 1.0.

nām пехл. *nām*, имя. Yt. 1.0; 7.0, *passim*.

pa пехл. *pad*, многозначный преверб. Yt. 1.0; 7.0, *passim*.

patit пехл. *petīt*, (ав. *paītita-*), искупление. Пехл. *pad petīt būdan*
искупать (грех). *pa. patit. hōm*. Yt. 1.0; 7.0; 19.0.

ras- пехл. *ras-*, *rasīdan*. vb. достигать. *bē rasāt* (3 sopt.) Yt. 1.0; 7.0;
19.0.

rāspī пехл. *rāspīg*, второй жрец. Y. 27.13; 28.0.

raemañd пехл. *rāyōmand*, adj. могущественный. Yt. 1.0.

si пехл. *sē*, num. три. Y. 27.11, 14; Yt. 1.0; 6.0; 19.0.

vāž пехл. *wāz*, слово. Yt. 6.7.

xʷadāe пехл. *xwadāy*, господь. Yt. 1.0.

xʷarahe пехл. *xwarrah*, фарр. Yt. 1.0.

xʷarahemañd пехл. *xwarrahōmand*, adj. обладающий фарром. Yt. 1.0.

yazaŋ пехл. *yazd*, бог. Yt. 7.0; 19.0.

yazdān пехл. *yazdān*, боги. Yt. 1.0.

zamyâd, zamyāt (<⁺*zam yazat*) божество земли. 19.0.

zōŋ пехл. *zōt* (ав. *zaotar-*), первый жрец. Y. 28.0.

ʹD пехл. *tā*, prev. Vd. 2.43; 3.2, 4, *passim*.

ГРАММАТИЧЕСКИЕ ТАБЛИЦЫ

1. ЧЕРЕДОВАНИЕ ГЛАСНЫХ

| нулевая
ступень | средняя
ступень | долгая
ступень |
|--------------------|--------------------|-------------------|
| ∅ | a | ā |
| i | ai | āi |
| u | au | āu |
| ɣ | ar | ār |
| n | an | ān |

2. ОГЛАСОВКИ ИМЕННОЙ ОСНОВЫ

| числа | падежи | огласовки | | | | |
|----------|--------------|----------------------|----|--------|--------|--------|
| | | конечный звук основы | | | | |
| | | согласный | | -i, -u | -ī, -ū | -i, -u |
| | | m., f. | n. | m., f. | m., f. | n. |
| singular | nom.
acc. | ■ | | | | |
| | gen. | | | ■ | | |
| | abl. | | | ■ | | |
| | dat. | | | ■ | | |
| | inst. | | | | | |
| | loc. | | | ■ | | |
| dual | nom.
acc. | ■ | | | | |
| | abl.
dat. | | | | | |
| | inst. | | | | | |
| | gen. | | | | | |
| | nom. | ■ | | ■ | | |
| plural | acc. | ■ | | | | |
| | gen. | | | | | |
| | abl.
dat. | | | | | |
| | inst. | | | | | |
| | loc. | | | | | |

Штриховкой отмечены падежи, имеющие сильную основу. Несовпадение вертикальных линий, разделяющих окончания и классы основ, указывает на случаи смешения классов в этих падежах.

3. ПАДЕЖНЫЕ ОКОНЧАНИЯ

| | падеж | Основы | | | | | | |
|----------|-------|------------------|---------|-------------|-------|--------|------------------|--------------|
| | | на -а | на -ā | на согл. | на -i | на -ī | на -u | на -ū |
| singular | nom | m. -ō
n. -эм | ∅ | -š, -s | -š | ∅ | m. -š
n. -ū | -š |
| | acc. | -эм | -ām | -эм | -m | -m | m. -ūm
n. -ū | -эм, -
ūm |
| | gen. | -he, -hyā | -yā | -ō | -ōiš | -yā | -əuš, -aoš | -ō |
| | dat. | -āi | -yāi | -e, -ē, -ōi | -ōi | -yāi | -ave, -e | -e, -ē |
| | abl. | -āṭ | -yāṭ | -aṭ | -ōiṭ | -yāṭ | -aoṭ | -aṭ |
| | inst. | -ā | -ā, -yā | -a, -ā | -ī | -yā | -wā, -ū | -a, -ā |
| | loc. | -ōi, -e, -
ya | -aya | -i, -ya | -a | — | -au, -va, -
ō | -i |
| | voc. | -ā, -a | -e | — | ∅ | -i, -e | -ō | — |

| | падеж | Основы | | | | | | |
|------|-------------|--------------------------------------|---------|--------------------|-------|-------|--------------------|-------|
| | | на -а | на -ā | на согл. | на -i | на -ī | на -u | на -ū |
| dual | nom
acc. | -ā, -a | -e, -ōi | m., f. -a
n. -i | ∅ | ∅ | m., f. -ū
n. -i | — |
| | gen. | -yā, -yō | -yā | -ā | -vā | — | -vā | — |
| | dat. | m.-
aēiḃya,
-oiḃya
n. -āḃya | -āḃya | -ḃya | -ḃya | — | -ḃya, -ḃyā | — |
| | loc. | -yō | — | — | — | — | -vō | — |

| | падеж | Основы | | | | | | |
|--------|-------|--------------------------|------------------------|-----------------|---------|----------|---------------------------|-------|
| | | на -a | на -ā | на согл. | на -ī | на -ī̄ | на -u | на -ū |
| plural | nom. | -ā, -a, -
āṅhō | -ā̄ | -ō | -yō | -ṣ | m. -avō,
-vas
п. -u | -vō |
| | acc. | -ā, -ās, -
ča
-ēng | -ā̄ | -ō, -as | -yō, -ṣ | -ṣ | -ūṣ, -vō | -vō |
| | gen. | -ānam
-anām | -nām | -ām | -nām | -
nām | -nām
-vām | -nām |
| | dat. | m. -ēibyō
n. -ābyō | -byas
-byō
-vayō | -ibyō
-əbyas | -byō | -byō | -byō | -byō |
| | inst. | -āiṣ | -biṣ | -biṣ | — | — | -iṣ | -biṣ |
| | loc. | -ēṣū | -āhu
-āhva | -ṣu
-hva | — | -ṣu | -ṣu | -ṣu |

Неизвестные падежные окончания отмечены прочерком.

4. ГЛАГОЛЬНОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

a) Pres. (Aor.).

| | | |
|-----|----------------------------------|---------------------------|
| 1. | (SP-): SAP-: (SĀP-) ² | SUP- : SAUP- |
| 2. | SAPA-
SĀPA- | SUPA-
SAUPA- |
| 3. | SAP-SA- | SUP-SA- (inch.) |
| 4. | SAP-YA | SUP-YA- (pass.) |
| 5. | SĀPAYA- | SAUPAYA- (intens., caus.) |
| 6. | SAP- YA- | SAUP- YA- (fut.) |
| 7. | SA-N-PA- | SU-N-PA- |
| 8. | SI-S(A)P-ṢA- | SU-SUP- A- (desid.) |
| 9. | SA-SP- : SA-SAP- | SU-SUP- : SU-SAUP- |
| 10. | SAP-NU- : SAPNAU- | SUP-NU- : SUP-NAU- |
| 11. | SA-N-P- : SA-NĀP- | SU-N-P- : SU-NĀ-P- |

b) s — Aor.

SUP-||- : SAUP-||-

c) Perf.

SA-SP- : SA-SAP- : SA-SĀP- SU-SUP-; SU-SAUP-

d) Наклонения

| | | |
|----|--------------|--------------|
| 1. | Ind. SAUPA- | SU- : SAUP- |
| 2. | Subj. SAUPĀ- | SAUPA- |
| 3. | Opt. SAUPAI- | SUPĪ- SUPYĀ- |

² SP — условное обозначение авестийского корня, введенное С. Н. Соколовым для бóльшей наглядности. В таблице использована 'идеальная' транскрипция.

5. ЛИЧНЫЕ ОКОНЧАНИЯ

| | | Первичные | | Вторичные | |
|----------|------|---------------|--------|-----------|---------------------|
| числа | лица | Act. | Med. | Act. | Med. |
| singular | 1. | -mī, -ā, -āmi | -e | -m | -ī |
| | 2. | -hī | -he | -ō | -šā, -ṅha |
| | 3. | -tī | -te | -ḥ | -tā |
| dual | 1. | -vahī | — | -va | — |
| | 3. | -ō | -tē | -təm | -təm, -Ṣe |
| plural | 1. | -mahī | -maidē | -mā | -ma ⁱ dī |
| | 2. | -Ṣā | -duyē | -ta | -dūm |
| | 3. | -ntī | -(n)tē | -n | -(n)tā |

Окончания перфекта

| числа | лица | Act. | Med. |
|----------|------|-----------|----------|
| singular | 1. | -a | -e |
| | 2. | -Ṣa | — |
| | 3. | -a, -ā(u) | -e |
| dual | 1. | — | — |
| | 3. | -təṣ | -tē, -dē |
| plural | 1. | -mā | — |
| | 2. | -Ṣā | — |
| | 3. | -arṣ | -are |

Окончания императива

| числа | лица | Act. | Med. |
|----------|------|---------|------------------|
| singular | 2. | -ā, -di | -hvā, -ṅha, -švā |
| | 3. | -tū | tām |
| plural | 3. | -ntū | -ntām |

Неизвестные личные окончания отмечены прочерком.

6. УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

1. Местоимения ближнего ряда:

с основами *a-*, *ā-*, *ī-*, *ha-*, *ta-*, *hā-*, *tā-*

| число | падеж | m. | f. | n. |
|----------|-------|--------------------------------|--|-----|
| singular | nom. | aēm, ayēm, hō | īm, hā, hī | taṭ |
| | acc. | təm | tām, tēm | taṭ |
| | gen. | ahe, aḥhe, ahyā | aiḥhā | — |
| | dat. | ahmāi | aiḥhā ⁱ , ahyā ⁱ , | — |
| | abl. | ahmāt | aiḥhāṭ | — |
| | inst. | tā | aya, ōyā | — |
| | loc. | ahmi, ahmya | aiḥhe | — |
| dual | nom. | tā | — | tē |
| | gen. | ās-ča, ayā | — | — |
| | dat. | ābyā | ābyā | — |
| plural | nom. | tē, tōi | tā | tā |
| | acc. | tā, tēng | tā | tā |
| | gen. | aēšām | āḥhām | — |
| | dat. | aē ⁱ byō | ābyō | — |
| | abl. | — | ābyō | — |
| | inst. | aē ⁱ biš, tāiš, āiš | ābiš | — |
| | loc. | aēšū, aēšva | āhū, āhva | — |

с основами *ima-*, *imā-*, *ana-*, *hva-*

| число | падеж | m. | f. | n. |
|----------|-------|----------|------|----------|
| singular | nom. | hvō | — | imaṭ |
| | acc. | iməṃ | imām | imaṭ |
| | inst. | anā | — | — |
| dual | nom. | ima | — | — |
| | gen. | anayā | — | — |
| plural | nom. | ime | imā | ima, imā |
| | acc. | imā, ime | imā | ima, imā |
| | inst. | anāiṣ | — | — |

с основами *aēta-*, *aēša-*, *aētā-*, *aēšā-*

| число | падеж | m. | f. | n. |
|----------|-------|------------------------|-----------------------|--------------|
| singular | nom. | aēšo, aēša | aēša | aētəm, aētaṭ |
| | acc. | aētəm | aētām | aētəm, aētaṭ |
| | gen. | aētāhe | aētaṅhā, aētayā | — |
| | dat. | aētahmāi | — | — |
| | abl. | aētahmaṭ | — | — |
| | inst. | aēta | aētaya | — |
| | loc. | aētahmi | — | — |
| dual | nom. | aēta | — | aēte |
| | gen. | aētayā | — | — |
| plural | nom. | aēte | aētā | aēta |
| | acc. | — | aētā | aēta |
| | gen. | aētaēšām | — | — |
| | dat. | aētaē ⁱ byō | aētā ⁱ byō | — |
| | abl. | — | — | — |
| | loc. | aētaēšu,
aētaēšva | — | — |

2. Местоимения дальнего ряда:

| число | падеж | m. | f. | n. |
|----------|-------|----------|-----------------------|------|
| singular | nom. | hāu, aom | hāu | — |
| | acc. | aom | avām | avaṭ |
| | gen. | avahe | ava ⁱ ḥhā | — |
| | dat. | — | ava ⁱ ḥhāi | — |
| | abl. | — | ava ⁱ ḥhāt | — |
| | inst. | ava, avā | — | — |
| plural | nom. | ave | avā | ava |
| | acc. | ave | avā, avavḥhā | — |
| | gen. | avaēšām | — | — |
| | dat. | avabyō | — | — |
| | inst. | avāiṣ | — | — |

Отсутствующие падежные формы отмечены прочерком.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

| | |
|----------|-----------------------------|
| ав. | — авестийский |
| ав.гат. | — авестийский язык Гат |
| ант. | — антоним |
| др.перс. | — древнеперсидский |
| пехл. | — пехлевийский |
| презр. | — презрительный |
| рус. | — русский |
| санс. | — санскрит |
| ср.перс. | — среднеперсидский |
| A., Act. | — Active |
| a., acc. | — accusative |
| abl. | — ablative |
| adj. | — adjective |
| adv. | — adverb |
| aor. | — aorist |
| card. | — cardinal |
| caus. | — causative |
| conj. | — conjunction |
| d., dat. | — dative (в ds., др. и др.) |
| d. | — dual (в ad., 3 др. и др.) |
| dem. | — demonstrative |
| desid. | — desiderative |
| emph. | — emphatic |
| encl. | — enclitic |

| | |
|-----------|---------------------------------|
| f. | — feminine |
| fut. | — future |
| g., gen. | — genitive |
| i., inst. | — instrumental |
| imp. | — imperative |
| imperf. | — imperfect |
| inch. | — inchoative |
| ind. | — indicative |
| indef. | — indefinite |
| inf. | — infinitive |
| inj. | — injunctive |
| intens. | — intensive |
| interrog. | — interrogative |
| l., loc. | — locative |
| m. | — masculine |
| M., Med. | — Medial |
| n. | — neuter |
| n., nom. | — nominative (в ns., пр. и др.) |
| neg. | — negative |
| num. | — numeral |
| opt. | — optative |
| ord. | — ordinal |
| p., pl. | — plural |
| part. | — participle |
| partic. | — particle |
| pass. | — passive |

| | |
|------------|--|
| perf. | — perfect |
| poss. | — possessive |
| pr., pres. | — present |
| pref. | — prefix |
| prep. | — preposition |
| prev. | — preverb |
| prohib. | — prohibitive |
| pron. | — pronoun |
| refl. | — reflexive |
| rel. | — relative |
| s. | — singular |
| subj. | — subjunctive (= conjunctive в других работах) |
| v. | — vocative |
| Vd. | — Vīdēvdād (Vendīdād) |
| Y. | — Yasna |
| Yt. | — Yašt |
| + | — крестиком помечается восстановленная форма |

Учебное издание

Ольга Михайловна Чунакова

**ХРЕСТОМАТИЯ
ПО АВЕСТИЙСКОМУ ЯЗЫКУ**

Учебное пособие

Печатается в авторской редакции
Оригинал-макет *Н. Н. Телицина*

Лицензия ЛП № 000156 от 27.04.99. Подписано в печать 12.05.2007.

Формат 60 × 84¹/₁₆. Усл. печ. л. 11. Тираж 100 экз. Заказ № **30**.

Факультет филологии и искусств Санкт-Петербургского государственного университета
199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., д. 11

Отпечатано в типографии Издательства СПбГУ
199061, Санкт-Петербург, Средний пр. В.О., д. 41

Рецензенты
академик РАН, д-р филол. наук,
проф. *И. М. Стеблин-Каменский* (С.-Петербург. гос. ун-т)
канд. филол. наук, доц. *В. А. Дроздов* (С.-Петербург. гос. ун-т)

Чунакова О. М.

Ч-91 Хрестоматия по авестийскому языку — СПб.: Факультет филологии и искусств СПбГУ, 2008. — 176 с.

ISBN 978-5-8465-0873-6

Хрестоматия содержит в оригинале и транслитерации отрывки из разных частей Авесты — священного писания зороастрийцев. Это отрывки из Ясны — молитвенных песнопений, включающих гаты, изречения самого пророка Заратуштры (Ясна 44 и 28); из начальных глав Вендидада (Видевдада), содержащих древнеиранские мифы; из Яштов — гимнов богам. Хрестоматия включает глоссарий к текстам и грамматические таблицы.

Пособие рассчитано на студентов-иранистов, слушающих в VII–VIII семестрах спецкурс «Авестийский язык», и на всех интересующихся языком Авесты.

ББК 81.2(5Ирн)я73

*Печатается по постановлению
Ученого совета Восточного факультета
Санкт-Петербургского государственного университета*